叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 韩国的一些爬行动物和两栖动物(some Reptiles And Amphibians From Korea) 000001

2. 韩国的一些爬行动物和两栖动物(some Reptiles And Amphibians From Korea) 000002

3. 韩国的一些爬行动物和两栖动物(some Reptiles And Amphibians From Korea) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韩国的一些爬行动物和两栖动物(Some Reptiles and Amphibians from Korea)

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['spɛlɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] :
Some unexpected spellings have been retained from the original :
一些 意外 拼写 有 到过 保留 从 这 原来的 :

原文中一些出乎意料的拼写被保留了下来:

[peɪdʒ] - ['ɑ:nwərdz] : " [pə'rəutɔid] " [ə'pɪrz] [fɔ:r; fər] " [pə'rɑ:tɪd] " .
Page 155 onwards : " parotoid " appears for " parotid " .
页 - 开始 : " 腮腺 " 出现 为了 " 腮腺 " .

从第 155 页开始:“parotoid”代替了“parotid”。

[peɪdʒ] - ([tu:] ['refrənsɪz] [baɪ]['mɔ:ri]) : " " [ə'pɪrz] [fɔ:r; fər] " ['kwɛlˌpɑ:rt] " .
Page 172 (two references by Mori) : " Quelpaert " appears for " Quelpart " .
页 - (二 参考 经过 森) : " 奎尔帕特 " 出现 为了 " 奎尔帕特 " .

第 172 页 (Mori 的两处参考文献):“Quelpaert”出现在“Quelpart”处。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][tu:; tə][ðə; ði][tekst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] :
The following changes to the text have been made :
这 下列的 变化 到 这 文本 有 到过 制成 :

文本已作如下修改:

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " - " [tu:; tə] " - " ([ðə; ði][moʊst] ['trentʃənt] ['kærəktərz] [ʌv; əv]
Page 159 : changed " planyci " to " plancyi " (The most trenchant characters of
页 - : 已更改 " - " 到 " - " (这 最多 尖锐的 人物 的
- [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] . . .)
plancyi seem to be . . .)
- 似乎 到 是 . . .)

第 159 页:将“planyci”改为“plancyi”(plancyi 最鲜明的特征似乎是.....)

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " ['dʒuvənəl] " [tu:; tə] " ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] " (. . . [dʌz] [nɑ:t][kən'fɔ:rm][tu:; tə]
Page 169 : changed " juvenal " to " juvenile " (. . . does not conform to
页 - : 已更改 " 幼年 " 到 " 少年 " (. . . 做 不是 符合 到
[ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] ['pætərn] [ʌv; əv] ['i:ðər] ['sʌbspi:ʃi:z] .)
the juvenile pattern of either subspecies .)
这 少年 图案 的 任何一个 亚种 .)

第 169 页:将“juvenal”改为“juvenile”(.....不符合这两个亚种的幼年期模式。)

['kɑ:ntents] :
Contents :
内容 :

内容:

['taɪt(ə)l][peɪdʒ] .
Title Page .
标题 页 .

封面。

[sʌm; səm] ['reptaɪlz] [ænd; ənd] [æm'fɪbɪənz] [frʌm; frəm] [kə'riə] .
Some Reptiles and Amphibians from Korea .
一些 爬行动物 和 两栖动物 从 韩国 .

韩国的一些爬行动物和两栖动物。

[ˌgæzə'tɪr] .
Gazetteer .
地名录 .

地名录。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['saɪtɪd] .
Literature Cited .
文学 引用 .

参考文献。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 149]
[页 -]

[第149页]

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz]
University of Kansas Publications
大学 的 堪萨斯州 出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Museum of Natural History
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

['vɑːljəm] - , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [piː'piː] . - - -
Volume 15 , No . 2 , pp . 149 - 173
体积 - , 不 . 2 , pp . - - -

第15卷，第2期，第149-173页

['dʒænjueri] - , -
January 31 , 1962
一月 - , -

1962年1月31日

[sʌm; səm] ['reptaɪlz] [ænd; ənd] [æm'fɪbɪənz] [frʌm; frəm] [kə'riə]
Some Reptiles and Amphibians from Korea
一些 爬行动物 和 两栖动物 从 韩国

韩国的一些爬行动物和两栖动物

[baɪ]
BY
经过

经过

['rɑːbərt] [dʒiː] . [web] , [dʒeɪ] . [nɑːks] [dʒəʊnz] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['baɪɚz]
ROBERT G . WEBB , J . KNOX JONES , JR . , AND GEORGE W . BYERS
罗伯特 G . 韦伯 , J . 诺克斯 琼斯 , JR . , 和 乔治 W . 拜尔斯

罗伯特·G·韦伯、小J·诺克斯·琼斯和乔治·W·拜尔斯

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

Lawrence1962
Lawrence1962
Lawrence1962

劳伦斯1962

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 150]
[页 -]

[第150页]

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz] , [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

University	of	Kansas	Publications	,	Museum	of	Natural	History
大学	的	堪萨斯州	出版物	,	博物馆	的	自然的	历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃermən] , ['henri] [es] . [fɪtʃ] , ['θiədɔː] [eɪtʃ] . ['iːtən] , ['dʒunjɚ] .

Editors	:	E	.	Raymond	Hall	,	Chairman	,	Henry	S	.	Fitch	,	Theodore	H	.	Eaton	,	Jr	.
编辑	:	E	.	雷蒙德	大厅	,	主席	,	亨利	S	.	惠誉	,	西奥多	H	.	伊顿	,	小	.

编辑：E. Raymond Hall（主席）、Henry S. Fitch、Theodore H. Eaton, Jr.

['vɑːljəm] - , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [piː'piː] . - - -

Volume	15	,	No	.	2	,	pp	.	149	-	173
体积	-	,	不	.	2	,	pp	.	-	-	-

第15卷，第2期，第149-173页

['pʌblɪʃt] ['dʒænjueri] - , -

Published	January	31	,	1962
已发布	一月	-	,	-

发表于1962年1月31日

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]

University	of	Kansas
大学	的	堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɔːrəns] , ['kænzəs]

Lawrence	,	Kansas
劳伦斯	,	堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [baɪ]

PRINTED	BY
打印	经过

印刷者

[dʒiːn][em] . - , [steɪt] ['prɪntər]

JEAN	M	.	NEIBARGER	,	STATE	PRINTER
牛仔裤	M	.	-	,	状态	打印机

让·M·内巴格，州印刷厂

[tə'piːkə] , KANSAS196228 - -

TOPEKA	,	KANSAS196228	-	8517
托皮卡	,	KANSAS196228	-	-

堪萨斯州托皮卡 196228-8517

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	151	]
[	页	-	]

[第151页]

[sʌm; səm] ['reptaɪlz] [ænd; ənd] [æm'fɪbɪənz] [frʌm; frəm] [kə'riə]

Some	Reptiles	and	Amphibians	from	Korea
一些	爬行动物	和	两栖动物	从	韩国

韩国的一些爬行动物和两栖动物

[baɪ]

BY
经过

经过

['rɑːbərt] [dʒiː] . [web] , [dʒeɪ] . [nɑːks] [dʒəʊnz] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['baɪɚz]

ROBERT	G	.	WEBB	,	J	.	KNOX	JONES	,	JR	.	,	AND	GEORGE	W	.	BYERS
罗伯特	G	.	韦伯	,	J	.	诺克斯	琼斯	,	JR	.	,	和	乔治	W	.	拜尔斯

罗伯特·G·韦伯、小J·诺克斯·琼斯和乔治·W·拜尔斯

[ɪn] - ,
In 1954 ,
在 - ,

1954年，

[tuː] [ʌv; əv][juː 'es] ([dʒəʊnz][ænd; ənd]['baɪɜ-z]) [kə'lektɪd] ['reptaɪlz][ænd; ənd] [æm'fɪbɪənz] [ɪn] [kə'riə]
two of us (Jones and Byers) collected reptiles and amphibians in Korea
二 的 我们 (琼斯 和 拜尔斯) 集 爬行动物 和 两栖动物 在 韩国
[ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə] [fiːld] ['stʌdiz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [ˌhemə'rædʒɪk] ['fiːvər] .
incidental to field studies relating to hemorrhagic fever .
偶然的 到 场地 研究 相关 到 出血性 发烧 .

我们两人（琼斯和拜尔斯）在韩国进行与出血热相关的实地研究时，顺便收集了爬行动物和两栖动物。

[ðə; ði] - ['spesɪmənz] [ðʌs] [əb'teɪnd] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
The 382 specimens thus obtained were deposited either in the Museum of Natural
这 - 标本 因此 获得 是 已存 任何一个 在 这 博物馆 的 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] (['kuː]) ,
History of The University of Kansas (KU) ,
历史 的 这 大学 的 堪萨斯州 (堪萨斯大学) ,

由此获得的 382 个标本被存放在堪萨斯大学自然历史博物馆（KU），

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv][zu'ɑːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] (-) ,
or in the Museum of Zoology of the University of Michigan (UMMZ) ,
或者 在 这 博物馆 的 动物学 的 这 大学 的 密歇根州 (-) ,

或者在密歇根大学动物学博物馆（UMMZ）

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][rɪ'pɔːrt] .
and are the basis for the present report .
和 是 这 基础 为了 这 展示 报告 .

并以此为基础撰写了本报告。

[kən'tɪnjuəs] [ə'merɪkən] ['mɪlətəri] [ˌɑːpɜ-'eɪʃənz] [ʌv; əv][wʌn][sɔːrt][ɔːr] [ə'nʌðər] [ɪn] [kə'riə] [sɪns] -
Continuous American military operations of one sort or another in Korea since 1945
连续的 美国人 军队 运营 的 一 种类 或者 其他 在 韩国 自从 -
[hæv; həv] [ə'fɔːd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['ɪntrəstɪd] ['pɜ-ːsənz][tuː; tə][əb'teɪn][ðer; ðər] [kə'lekʃənz]
have afforded opportunities for interested persons to obtain there collections
有 提供 机会 为了 感兴趣的 人 到 获得 那里 收藏
[ʌv; əv] [æm'fɪbɪənz] [ænd; ənd]['reptaɪlz] ,
of amphibians and reptiles ,
的 两栖动物 和 爬行动物 ,

自1945年以来，美国在朝鲜半岛持续不断的各种军事行动为有兴趣的人们提供了获得两栖动物和爬行动物标本的机会。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['riːs(ə)nt] [prbli'keiʃnz] (['bæb] , - ; ['dɪksən]
the study of which has resulted in several recent publications (Babb , 1955 ; Dixon
这 学习 的 哪个 有 结果 在 一些 最近的 出版物 (巴布 , - ; 迪克森
,
,
,

对此的研究已发表了多篇近期论文（Babb，1955；Dixon，

- ; [hɑːn] , - [ænd; ənd] - ; ['ʃænən] , - [ænd; ənd] - ; ['stjuːət; 'stjuː-] , - [ænd; ənd]
1956 ; Hahn , 1959 and 1960 ; Shannon , 1956 and 1957 ; Stewart , 1953 and
- ; 哈恩 , - 和 - ; 香农 , - 和 - ; 斯图尔特 , - 和
- ;
1954 ;
- ;

1956 年；哈恩，1959 年和 1960 年；香农，1956 年和 1957 年；斯图尔特，1953 年和 1954 年；

['tænər] , - ; ['wɔːli] , 1958a [ænd; ənd] 1958b) .
Tanner , 1953 ; Walley , 1958a and 1958b) .
皮匠 , - ; 沃利 , 1958a 和 1958b) .

Tanner，1953；Walley，1958a 和 1958b）。

[ðɪs] ['peɪpər] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['kɑːments] [ɑːn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][tæk'sɑːnəmi]
This **paper** **,** **which** **contains** **comments** **on** **the** **natural** **history** **and** **taxonomy**
这 纸 , 哪个 包含 评论 在 这 自然的 历史 和 分类学
[ʌv; əv] - ['spiːʃiːz] ,
of **22** **species** **,**
的 - 物种 ,

本文包含了对22个物种的自然史和分类学的评论，

[ɔːl] ['priːviəsli] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [kə'riə] , ['sʌplimənts] ['ɜːrliər] ['stʌdiz] ,
all **previously** **reported** **from** **Korea** **,** **supplements** **earlier** **studies** **,**
全部 之前 据报道 从 韩国 , 补充剂 早些时候 研究 ,

所有数据均来自韩国此前的报道，是对早期研究的补充。

[ɪ'speʃəli] ['ʃænənz] (-) ['ænəteɪtɪd] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɜːrpɛtoʊ'fɔːnə][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
especially **Shannon's** **(** **1956** **)** **annotated** **list** **of** **the** **herpetofauna** **of** **the** **country** **.**
尤其 香农的 (-) 带注释的 列表 的 这 两栖爬行动物 的 这 国家 .

尤其是 Shannon (1956) 注释的该国两栖爬行动物名录。

['ʃænən] ([loʊk] . [sɪt] .) [rɪ'kɔːrdɪd] - [kaɪndz][ʌv; əv]['reptaɪlz][ænd; ənd] [æm'fɪbɪənz] [frʌm; frəm] [kə'riə]
Shannon **(** **loc** **.** **cit** **.** **)** **recorded** **36** **kinds** **of** **reptiles** **and** **amphibians** **from** **Korea**
香农 (位置 . 引用 .) 记录 - 种类 的 爬行动物 和 两栖动物 从 韩国
.
:
·

Shannon（同上）记录了韩国的36种爬行动物和两栖动物。

['sʌbsɪkwəntli] , ['bjuːfoʊ] - (['priːviəsli] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd]) [wʌz; wəz] ['ædɪd] [baɪ] ['ʃænən] (
Subsequently **,** **Bufo** **stejnegeri** **(** **previously** **omitted** **)** **was** **added** **by** **Shannon** **(**
随后 , 蟾蜍 - (之前 省略) 曾是 额外 经过 香农 (
-) ,
1957 **)** **,**
-) ,

随后，香农（1957）添加了 Bufo stejnegeri（之前被省略）。

[teɪkiːdroʊməs] - [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['wɔli] (1958a) ,
Takydromus **takydromoides** **oldi** **was** **described** **by** **Walley** **(** **1958a** **)** **,**
塔基德罗姆斯 - OLDI 曾是 描述 经过 沃利 (1958a) ,

Takydromus takydromoides oldi 由 Walley (1958a) 描述，

[ænd; ənd][teɪkiːdroʊməs] - [wʌz; wəz] ['religeitid] [tuː; tə] [sɪ'nɑːnɪmi] ['ʌndər] [tiː] . [æmjɝɛnsəs]
and **Takydromus** **kwangakuensis** **was** **relegated** **to** **synonymy** **under** **T** **.** **amurensis**
和 塔基德罗姆斯 - 曾是 降级 到 同义词 在下面 T . 山梨
[baɪ] ['wɔli] (1958b) .
by **Walley** **(** **1958b** **)** **.**
经过 沃利 (1958b) .

而 Takydromus kwangakuensis 被 Walley (1958b) 降级为 T. amurensis 的同义词。

['prez(ə)ntli] , [ðen] , - [kaɪndz][ɑːr; ər][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][frʌm; frəm][ðə; ði][kə'riːən] [pɪ'nɪnsələr] .
Presently **,** **then** **,** **37** **kinds** **are** **on** **record** **from** **the** **Korean** **Peninsula** **.**
目前 , 然后 , - 种类 是 在 记录 从 这 韩国人 半岛 .

目前，朝鲜半岛已记录在案的种类为 37 种。

[ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [bɪ'jɑːnd] , [dʒəʊnz][ænd; ənd]['baɪɝz][ɑːr; ər]['moʊstli][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]
In **the** **accounts** **beyond** **,** **Jones** **and** **Byers** **are** **mostly** **responsible** **for** **the**
在 这 账户 超过 , 琼斯 和 拜尔斯 是 大多 负责任的 为了 这
[riˈmaːks] [ɑːn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
remarks **on** **natural** **history** **,**
评论 在 自然的 历史 ,

在后面的叙述中，琼斯和拜尔斯主要负责撰写有关自然史的评论。

[ˌwer'æz] [web] [ɪz]['moʊstli][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌtæksə'nɑːmɪk] ['kɑːments] .
whereas Webb is mostly responsible for the taxonomic comments .
然而 韦伯 是 大多 负责任的 为了 这 分类学 评论 .

而韦伯主要负责分类学方面的评论。

[ðə; ði] [sɪ'nɑːnɪmi] [ɪn'kluːd] ([wʌn]) [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] ,
The synonymies include (1) the original description ,
这 同义词 包括 (1) 这 原来的 描述 ,

同义词包括（1）原始描述，

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði][fɜːrst][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] - [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [hɪr]
which is followed by (2) the first use of the name - combination here
哪个 是 随后 经过 (2) 这 第一的 使用 的 这 姓名 - 组合 这里
[ɪm'plɔɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [æz; əz][ə'rɪdʒənəli] [prə'poʊzd] ,
employed if it differs from the name as originally proposed ,
受雇 如果 它 不同 从 这 姓名 作为 起初 建议的 ,

其次是（2）此处采用的名称组合的首次使用，如果它与最初提议的名称不同，

[ænd; ənd] ([θriː]) ['eni] ['sɪnənɪmz] ['hævɪŋ] [taɪp] [ləu'kælitiz][ɪn] [kə'riə] .
and (3) any synonyms having type localities in Korea .
和 (3) 任何 同义词 拥有 类型 地方 在 韩国 .

（3）在韩国有模式产地的任何同义词。

[ɔːl] ['meʒərmənts] [ɑːr; ər][ɪn] ['milimiːtəz] [ænd; ənd][ɔːl] [deɪts] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - [ən'les]
All measurements are in millimeters and all dates refer to the year 1954 unless
全部 测量 是 在 毫米 和 全部 日期 参考 到 这 年 - 除非
['ʌðərwaɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
otherwise indicated .
否则 表明的 .

除非另有说明，所有测量单位均为毫米，所有日期均指 1954 年。

[ə; eɪ] [ˌgæzə'tɪr] [ʌv; əv][ləu'kælitiz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]
A gazetteer of localities mentioned in the text and a list of
一个 地名录 的 地方 提及 在 这 文本 和 一个 列表 的
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['saɪtɪd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] .
literature cited follow the accounts of species .
文学 引用 跟随 这 账户 的 物种 .

物种描述之后附有文中提到的地点名录和引用的文献列表。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ,
We are grateful to the officers ,
我们 是 感激的 到 这 警官 ,

我们感谢警官们，

[ɪn'lɪstɪd] [men][ænd; ənd] [si'viljənz] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːld] ['juːnɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
enlisted men and civilians associated in 1954 with the Field Unit of the
入伍 男人 和 平民 联系 在 - 和 这 场地 单元 的 这
[kə'mɪʃ(ə)n] [ɑːn] -
Commission on Hemor
委员会 在 -

1954年与血液病委员会野战小组有关的士兵和平民

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 152]
[页 -]

[第152页]

- ['fiːvər] , [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz] [ˌepɪˌdiːmiə'lɑːdʒɪkl] [bɔːrd] , [huː] ['eɪdɪd] ['aʊər; ɑːr] ['efərts] [ɪn] [kə'riə] ;
rhagic Fever , Armed Forces Epidemiological Board , who aided our efforts in Korea ;
- 发烧 , 武装 部队 流行病学 木板 , WHO 协助 我们的 努力 在 韩国 ;

血热，武装部队流行病学委员会，他们协助了我们在韩国的努力；

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪˈspeʃəli] [ˈmaɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈælbərt][ə; eɪ] .

we	are	especially	mindful	of	the	contributions	of	Dr	.	Albert	A	.
我们	是	尤其	正念	的	这	贡献	的	博士	.	阿尔伯特	一个	.

['bɑːrbər] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˈmɑːrʃl] [ˈhɝːtɪg] ,

Barber	,	Dr	.	Marshall	Hertig	,
理发师	,	博士	.	马歇尔	赫蒂格	,

我们尤其铭记阿尔伯特·A·巴伯博士和马歇尔·赫蒂格博士的贡献，

['mɪstər] . ['luːɪs] [dʒeɪ] . [lɪˈpɑːvski] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɔrən] [diː] . ['tɔməs] .

Mr	.	Louis	J	.	Lipovsky	and	Dr	.	Warren	D	.	Thomas	.
先生	.	路易斯	J	.	利波夫斯基	和	博士	.	沃伦	D	.	托马斯	.

Louis J. Lipovsky 先生和 Warren D. Thomas 博士。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['greɪtf(ə)l]['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['mɪstər] . [ˌjoʊʃɪ'nɔːri] [ˌiːˌmaɪ'zuːmi] , ['næʃ(ə)nəl] ['saɪəns] [mju'ziːəm]

We	are	grateful	also	to	Mr	.	Yoshinori	Imaizumi	,	National	Science	Museum
我们	是	感激的	还	到	先生	.	吉野	今泉	,	国家的	科学	博物馆

[ʌv; əv][dʒə'pæn] ,

of	Japan	,
的	日本	,

我们还要感谢日本国立科学博物馆的今泉义典先生。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv] ['sevrəl] ['pepərz][ɪn][ˌdʒæpə'niːz] ,

for	his	translations	of	several	papers	in	Japanese	,
为了	他的	翻译	的	一些	文件	在	日本人	,

他翻译了多篇日语论文，

[ænd; ənd][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['edwərd][eɪtʃ] . ['teilə] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n]['pɜːrt(ə)nənt] ['refrənsɪz]

and	to	Dr	.	Edward	H	.	Taylor	for	making	certain	pertinent	references
和	到	博士	.	爱德华	H	.	泰勒	为了	制作	肯定	相关	参考

[ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

available	to	us	.
可用的	到	我们	.

感谢 Edward H. Taylor 博士为我们提供了一些相关的参考资料。

-	-	['bʊlɪndʒər]
Hynobius	leechii	Boulenger
-	-	布伦格

Hynobius leechii Boulenger

-	-	['bʊlɪndʒər]	,	[æn]	.	[mæg]	.
Hynobius	Leechii	Boulenger	,	Ann	.	Mag	.
-	-	布伦格	,	安	.	磁力	.

海诺比乌斯·李奇·博伦格，安。马格。

[næt] . [hɪst] . , [sɪr] . [faɪv] , - : - , ['dʒænjueri] , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , ['gɛnˌsɑːn] [=Wonsan] ,

Nat	.	Hist	.	,	ser	.	5	,	19	:	67	,	January	,	1887	(	type	locality	,	Gensan	[	=Wonsan	]	,
纳特	.	历史	.	,	ser	.	5	,	-	:	-	,	一月	,	-	(	类型	地点	,	根桑	[	=Wonsan	]	,

[kə'riə]) .

Korea	)	.
韩国	)	.

纳特。历史，爵士。 5, 19: 67, 1887 年 1 月（模式产地，Gensan [=元山]，韩国）。

-	-	-	['mɔːri] , ['dʒuːr] .	['tʃoʊzn]	[næt] .	[hɪst] .
Hynobius	leechii	quelpaertensis	Mori	, Jour	. Chosen	Nat . Hist .
-	-	-	森	, 一天	. 被选中的	纳特 . 历史 .

Hynobius leechii quelpaertensis Mori，Jour。选择纳特。历史。

[ˌes oʊ 'siː] . , [sɪks] : - ([ˌdʒæpə'niːz]) [ænd; ənd] - (['ɪŋglɪʃ]) , [mɑːrtʃ] - , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] ,
Soc . , 6 : 47 (Japanese) and 53 (English) , March 25 , 1928 (type locality ,
社会 . , 6 : - (日本人) 和 - (英语) , 行进 - , - (类型 地点 ,
['kwɛlˌpɑːrt]['aɪlənd] [=Cheju [duː]] , [kə'riə]) .
Quelpart Island [=Cheju Do] , Korea) .
奎尔帕特 岛 [=Cheju 做] , 韩国) .

Soc., 6: 47 (日语) 和 53 (英语)，1928 年 3 月 25 日（模式产地，韩国济州岛)。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] ([θriː]) . — [wʌn][miː] . [ɛs'dʌbljuː][ɪndʒ] , [wʌn] (['kuː]) ; [fɔːr][miː] . [ˌɛnˌɛn'iː]
Specimens examined (3) . — 1 mi . SW Inje , 1 (KU) ; 4 mi . NNE
标本 检查 (3) . — 1 米 . 西南 注射 , 1 (堪萨斯大学) ; 4 米 . 东北偏北
- - [riː] , ['tʃei'dʒuː][duː] , [ˌtuː'tuː] (['kuː]) .
Sogwi - ri , Cheju Do , 2 (KU) .
- - ri , 济州 做 , 2 (堪萨斯大学) .

检查样本 (3)。—1 英里。 SW Inje, 1 (KU); 4 英里。 NNE Sogwi-ri, 济州岛, 2 (KU)。

[dɪ'skrɪpʃn] (['kuː] - [frʌm; frəm][wʌn][miː] . [ɛs'dʌbljuː][ɪndʒ]) . — ['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , - (
Description (KU 38774 from 1 mi . SW Inje) . — Total length , 86 (
描述 (堪萨斯大学 - 从 1 米 . 西南 注射) . — 全部的 长度 , - (
[hed] - , ['bɑːdi] - ,
head 13 , body 40 ,
头 - , 身体 - ,

描述（KU 38774，距茵济西南1英里）——总长度86（头部13，身体40，

[teɪl] -) ; ['kɑːstl] [gruːvz] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['æksəˌleri; æk'sɪləri][ænd; ənd]['ɪŋgwɪnəl]) , - ; [tuː] ['kɑːstl]
tail 33) ; costal grooves (including axillary and inguinal) , 13 ; two costal
尾巴 -) ; 肋骨 凹槽 (包括 腋窝 和 腹股沟) , - ; 二 肋骨
[gruːvz] [bɪ'twiːn] ['ædprest] [toʊz] ;
grooves between adpressed toes ;
凹槽 之间 印象深刻 脚趾 ;

尾部 33)；肋沟（包括腋沟和腹股沟)，13；并拢的脚趾之间有两条肋沟；

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['ɪnər] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['voʊmərɪn] [tiːθ] [les] [ðæn; ðən] ['dɪstəns]
length of inner branch of series of vomerine teeth less than distance
长度 的 内 分支 的 系列 的 犁骨 牙齿 较少的 比 距离
[bɪ'twiːn] ['aʊtər]['bɔːrdər][ʌv; əv]['nerɪs][ænd; ənd] [piːk] [ʌv; əv] ['ɑːpəzɪt] ['sɪriːz] ([tuːθ] - ['roʊz; 'raʊz][viː] -
between outer border of naris and peak of opposite series (tooth - rows V -
之间 外 边界 的 鼻孔 和 顶峰 的 对面的 系列 (齿 - 行 V -
[ʃeɪpt] ,
shaped ,
形状 ,

犁骨齿内侧分支的长度小于鼻孔外缘与对侧齿列顶点之间的距离（齿列呈V形)，

[əˈprɑːksɪmətli] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [brɔːd]) ; ['dɔːrsl] ['sɜːrfɪs] ['jeloʊɪʃ] [braʊn] [ɔːr] [bʌf] (['jeloʊɪʃ]
approximately as long as broad) ; dorsal surface yellowish brown or buff (yellowish
大约 作为 长的 作为 广阔) ; 背侧 表面 淡黄色 棕色的 或者 增幅 (淡黄色
[ɪn][laɪf]) ,
in life) ,
在 生活) ,

长度与宽度大致相等)；背部呈黄褐色或淡黄色（活体呈黄色)，

['hævɪŋ] ['nuːmərəs] ['blækɪʃ] [mɑːrks] ; ['ventər] ['jeloʊɪʃ] [kriːm] , ['hævɪŋ] [æn; ən][ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['greɪɪʃ]
having numerous blackish marks ; venter yellowish cream , having an indistinct grayish
拥有 很多的 黑褐色 标记 ; 腹部 淡黄色 奶油 , 拥有 一个 模糊 灰蒙蒙的
['mɑːtlɪŋ] .
mottling .
斑驳 .

腹部有许多黑色斑点；腹部呈淡黄色，有不明显的灰色斑点。

[riˈmaːks] . — [ðə; ði]['sæləmændər] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['fɑːkshoʊl][wɪð; wɪθ]

Remarks	.	—	The	salamander	described	above	was	found	in	a	foxhole	with
评论	.	一	这	蝾	描述	多于	曾是	成立	在	一个	战壕	和

[ə'nʌðər] ['desɪkeɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ([nɑːt] [seɪvd]) [ɑːn][ə; eɪ]['mɪləteri]['kɑːmpaʊnd][ɑːn]['eɪprəl] - .

another	desiccated	individual	(	not	saved	)	on	a	military	compound	on	April	24	.
其他	干燥的	个人	(	不是	已保存	)	在	一个	军队	化合物	在	四月	-	.

备注——上述蝾螈于 4 月 24 日在军事营地的一个战壕里被发现，当时它与另一只干瘪的个体（未被救活）在一起。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][eɪtʃ] . - [ɑːn][ðə; ði]['meɪnlənd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

The	only	other	occurrence	of	H	.	leechii	on	the	mainland	to	come	to	our
这	仅有的	其他	发生	的	H	.	-	在	这	大陆	到	来	到	我们的

[ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv] ['sevrəl] ['lɑːrviː] [ðæt][wɜːr; wər] [siːn] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [puːl] [ɑːn]

attention	was	the	report	of	several	larvae	that	were	seen	in	a	small	pool	on
注意力	曾是	这	报告	的	一些	幼虫	那	是	已见	在	一个	小的	水池	在

[ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [nɪr] Chip´o - [riː][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

a	hillside	near	Chip´o	-	ri	in	the	summer	of	1953	.
一个	山坡	靠近	Chip´o	-	ri	在	这	夏天	的	-	.

我们注意到，在大陆上唯一其他的 H. leechii 出现记录是，1953 年夏天，有人报告说在 Chip´o-ri 附近的山坡上的一个小水池里发现了几个幼虫。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm]['tʃei'dʒuː][duː] (['kuː] - - -) ['difəz] [frʌm; frəm]

Each	of	the	two	specimens	from	Cheju	Do	(	KU	38775	-	76	)	differs	from
每个	的	这	二	标本	从	济州	做	(	堪萨斯大学	-	-	-	)	不同	从

['kuː] - [ɪn] ['hævɪŋ] ([wʌn]) [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['ɪnər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['voʊmərɪn]

KU	38774	in	having	(	1	)	the	length	of	inner	branch	of	the	vomerine
堪萨斯大学	-	在	拥有	(	1	)	这	长度	的	内	分支	的	这	犁骨

['sɪriːz] ['slaɪtli] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] ['aʊtər]['bɔːrdər][ʌv; əv]['nerɪs][ænd; ənd] [piːk]

series	slightly	greater	than	the	distance	between	outer	border	of	naris	and	peak
系列	轻微地	更大的	比	这	距离	之间	外	边界	的	鼻孔	和	顶峰

[ʌv; əv] ['ɑːpəzɪt] ['sɪriːz] ([tuːθ] - ['roʊz; 'raʊz][viː] - [ʃeɪpt] ,

of	opposite	series	(	tooth	-	rows	V	-	shaped	,
的	对面的	系列	(	齿	-	行	V	-	形状	,

来自济州岛的两件标本（KU 38775-76）与 KU 38774 的区别在于：（1）犁骨内支的长度略大于鼻孔外缘与对侧犁骨尖之间的距离（齿列呈 V 形，

[lɔːŋgər][ðæn; ðən] [brɔːd]) , ([ˌtuː'tuː]) [ə; eɪ] ['dɔːrsl] [ænd; ənd]['ventrəl] [kiːl] [ɑːn][ðə; ði][teɪl] ,

longer	than	broad	)	,	(	2	)	a	dorsal	and	ventral	keel	on	the	tail	,
更长	比	广阔	)	,	(	2	)	一个	背侧	和	腹侧	龙骨	在	这	尾巴	,

（1）长大于宽），（2）尾部有背脊和腹脊，

([θriː]) [wʌn] ['kɑːstl] [gruːv] (['rɑːðər] [ðæn; ðən] [tuː] ['kɑːstl] [gruːvz]) [bɪ'twiːn] ['ædprest] [toʊz] ,

(	3	)	one	costal	groove	(	rather	than	two	costal	grooves	)	between	adpressed	toes	,
(	3	)	一	肋骨	槽	(	相当	比	二	肋骨	凹槽	)	之间	印象深刻	脚趾	,

（3）并拢的脚趾之间只有一条肋沟（而不是两条肋沟），

[ænd; ənd] ([fɔːr]) [ɪn] ['biːɪŋ] ['dɑːrkər][bəuθ] ['dɔrsəli] [ænd; ənd] ['vɛntrəli] .

and	(	4	)	in	being	darker	both	dorsally	and	ventrally	.
和	(	4	)	在	存在	较暗	两个都	背侧	和	腹侧	.

（4）背部和腹部颜色较深。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [bʌf] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrsl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['spesɪmən] [ɪz] [rɪ'djʊst] [baɪ][ə; eɪ][faɪn] ,

The	area	of	buff	on	the	dorsal	surface	of	each	specimen	is	reduced	by	a	fine	,
这	区域	的	增幅	在	这	背侧	表面	的	每个	标本	是	减少	经过	一个	美好的	,

每个标本背部表面的浅黄色区域都因细微的……而减少。

['blækɪʃ] ['mɑːtlɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪplɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ventər][ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪz] ['greɪɪʃ] .

blackish	mottling	and	stippling	,	and	the	venter	of	each	is	grayish	.
黑褐色	斑驳	和	点描	,	和	这	腹部	的	每个	是	灰蒙蒙的	.

腹部呈灰色，有黑色斑点和点状纹路。

[rɪ'spektɪv] ['toʊt(ə)l] [leŋθs] [ʌv; əv] ['ku:] - [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər] - ([hed] - , ['bɑ:di] - ,
Respective **total** **lengths** **of** **KU** **38775** **and** **38776** **are** **84** **(** **head** **12** **,** **body** **36** **,**
各自 全部的 长度 的 堪萨斯大学 - 和 - 是 - (头 - , 身体 - ,

KU 38775 和 38776 的总长度分别为 84（头部 12，身体 36，

[teɪl] -) [ænd; ənd] - (- , - , -) , [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv]['kɑ:stl] [gru:vz] - [ænd; ənd]
tail **36** **)** **and** **89** **(** **12** **,** **35** **,** **42** **)** **,** **and** **the** **number** **of** **costal** **grooves** **13** **and**
尾巴 -) 和 - (- , - , -) , 和 这 数字 的 肋骨 凹槽 - 和
- .
14 **.**
- .

尾部 36) 和 89 (12, 35, 42)，肋沟数为 13 和 14。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [tu:] ['spesɪmənz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ə'prɑ:ksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,
Although **the** **two** **specimens** **are** **of** **approximately** **the** **same** **size** **,**
虽然 这 二 标本 是 的 大约 这 相同的 尺寸 ,

虽然这两个标本大小大致相同，

[ðə; ði][teɪl][ʌv; əv] ['ku:] - [ɪz] ['noʊtɪsəbli] [ðə; ði][lɔ:ŋgər] ;
the **tail** **of** **KU** **38776** **is** **noticeably** **the** **longer** **;**
这 尾巴 的 堪萨斯大学 - 是 明显地 这 更长 ;

KU 38776 的尾部明显更长；

[ðə; ði][teɪl][ʌv; əv] ['ku:] - [ɪz] ['θɪkər] [ænd; ənd] [di:pər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['ku:] - .
the **tail** **of** **KU** **38775** **is** **thicker** **and** **deeper** **than** **that** **of** **KU** **38776** **.**
这 尾巴 的 堪萨斯大学 - 是 较厚 和 更深 比 那 的 堪萨斯大学 - .

KU 38775 的尾部比 KU 38776 的尾部更粗更深。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **153** **]**
[页 -]

[第153页]

[ðə; ði] [tu:] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm][fɔ:r][mi:] . [ˌɛnˌɛn'i:] - - [ri:][wɜ:r; wər]['teɪkən][ɑ:n] [sep'tembər] [naɪn]
The **two** **specimens** **from** **4** **mi** **.** **NNE** **Sogwi** **-** **ri** **were** **taken** **on** **September** **9**
这 二 标本 从 4 米 . 东北偏北 - - ri 是 已采取 在 九月 9
[ɪn][dæmp] ['sʌbstreɪt] ['ʌndər][vɑ:l'kænɪk]['rɑ:ks] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [ju:st] [roʊd] ;
in **damp** **substrate** **under** **volcanic** **rocks** **along** **a** **little** **-** **used** **road** **;**
在 潮湿 基底 在下面 火山 岩石 沿着 一个 小的 - 用过的 路 ;

9 月 9 日，在索格威里东北偏北 4 英里处，一条鲜有人走的道路旁，火山岩下的潮湿基质中采集了两个标本；

[ɔ:l'ðoʊ] ['meni] ['rɑ:ks][wɜ:r; wər][ˌoʊvər'tɜ:rnd] , ['oʊnli] [ði:z] [tu:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜ:r; wər] [faʊnd] .
although **many** **rocks** **were** **overturned** **,** **only** **these** **two** **individuals** **were** **found** **.**
虽然 许多 岩石 是 翻覆 , 仅有的 这些 二 个人 是 成立 .

虽然翻开了许多岩石，但只发现了这两个人。

[ə; eɪ] [saʊθ] [kə'ri:ən]['soʊldʒər] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌju: 'es] [ðæt] ['sæləmændəz] [wɜ:r; wər] ['ferli] ['kɑ:mən] [ɑ:n]
A **South** **Korean** **soldier** **informed** **us** **that** **salamanders** **were** **fairly** **common** **on**
一个 南 韩国人 士兵 知情的 我们 那 蝾螈 是 相当 常见的 在
['tʃei'dʒu:][du:] .
Cheju **Do** **.**
济州 做 .

一名韩国士兵告诉我们，在济州岛上，蝾螈相当常见。

['mɔ:ri] (1928a :
Mori **(** **1928a** **:**
森 (1928a :

森（1928a:

-) [fɜːrst] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ˌdʒæpə'niːz][tekst][ðə; ði] [ə'ledʒd] [dɪ'stɪŋktɪvnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæləmændər]
16) first mentioned in Japanese text the alleged distinctiveness of the salamander
-) 第一的 提及 在 日本人 文本 这 据称 独特性 的 这 蝾
[ə'kɜːrɪŋ] [ɑːn]['tʃei'dʒuː][duː] .
occurring on Cheju Do .
发生 在 济州 做 .

16）最早在日文文献中提到济州岛上出现的蝾螈的独特性。

['leɪtər] , ['mɔːri] (1928b : - [ɪn][ˌdʒæpə'niːz] , [ænd; ənd] 1928c : - [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]) [prə'vaɪdɪd]['vælɪd]
Later , Mori (1928b : 47 in Japanese , and 1928c : 53 in English) provided valid
之后 , 森 (1928b : - 在 日本人 , 和 1928c : - 在 英语) 假如 有效的
[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] ,
descriptions of the subspecies ,
描述 的 这 亚种 ,

后来，森（1928b：日文版 47，1928c：英文版 53）提供了该亚种的有效描述。

- - - .
Hynobius leechii quelpaertensis .
- - - .

小鲵（Hynobius leechii quelpaertensis）。

[oʊ'kɑːdə] (- :
Okada (1934 :
冈田 (- :

冈田（1934年：

-) ['kwestʃənd] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [el] . - [ænd; ənd]['sɑːtoʊ] (-) [rɪ'gɑːrdɪd]
17) questioned the validity of H . l . quelpaertensis and Sato (1943) regarded
-) 被质问 这 有效性 的 H . 我 . - 和 佐藤 (-) 认为
[ðə; ði] ['sæləmændəz] [ʌv; əv]['tʃei'dʒuː][duː][æz; əz] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði][kə'riːən] [eɪtʃ] . - .
the salamanders of Cheju Do as inseparable from the Korean H . leechii .
这 蝾螈 的 济州 做 作为 形影不离 从 这 韩国人 H . - .

17) 质疑 H. l. quelpaertensis 的有效性，佐藤 (1943) 认为济州岛的蝾螈与韩国的 H. leechii 不可分割。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] - [ɪz] [briːfə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn][ɪn]
The English description of quelpaertensis is briefer than the preceding one in
这 英语 描述 的 - 是 简报 比 这 前 一 在
[ˌdʒæpə'niːz][ænd; ənd] [læks] [kəm'pærəsnz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'leɪtɪd] [fɔːrmz] .
Japanese and lacks comparisons with related forms .
日本人 和 缺乏 比较 和 有关的 表格 .

quelpaertensis 的英文描述比前面的日文描述更简短，并且缺乏与相关物种的比较。

['kuː] - - - ['siːmɪŋli] ['dɪfər] [ə'priːʃəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
KU 38775 - 76 seemingly differ appreciably from the description of
堪萨斯大学 - - - 似乎 不同 明显地 从 这 描述 的
- ['oʊnli][ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['voʊmərɪn] [tiːθ] ['nærəʊli] [viː] - [ʃeɪpt]
quelpaertensis only in having the series of vomerine teeth narrowly V - shaped
- 仅有的 在 拥有 这 系列 的 犁骨 牙齿 勉强 V - 形状
[ænd; ənd][lɔːŋgər][ðæn; ðən] [brɔːd] .
and longer than broad .
和 更长 比 广阔 .

KU 38775-76 与 quelpaertensis 的描述似乎有明显的区别，只是犁骨齿呈狭长的 V 形，长度大于宽度。

[wiː; wi] ['tentətɪvli] ['fɑːloʊ]['sɑːtoʊ][ɪn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] - [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [ʌv; əv] - .
We tentatively follow Sato in regarding quelpaertensis as a synonym of leechii .
我们 姑且 跟随 佐藤 在 关于 - 作为 一个 代名词 的 - .

我们暂且同意佐藤的观点，将 quelpaertensis 视为 leechii 的同义词。

- [ˌɔːriɛn'teɪlɪs] (['bʊlɪndʒər])
Bombina orientalis (Boulenger)
- 东方 (布伦格)

东方铃蚊（Bombina orientalis (Boulenger)）

['bɔmbi,neitə] [ˌɔːriɛn'teɪlɪs] ['bʊlɪndʒər] , [æn] . [mæg] .
Bombinator orientalis Boulenger , Ann . Mag .
轰炸机 东方 布伦格 , 安 . 磁力 .

Bombinator orientalis Boulenger, Ann. Mag.

[næt] . [hɪst] . , [sɪr] . [sɪks] , [faɪv] : - , [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'ɛks] , [fɪg] .
Nat . Hist . , ser . 6 , 5 : 143 , pl . IX , fig .
纳特 . 历史 . , ser . 6 , 5 : - , pl . 第九章 , 如图 .

自然史，第 6 卷，第 5 期：143，图版 IX，图。

[ˌtuː'tuː] , ['februeri] , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [ˌtʃiː'fuː] , ['tʃaɪnə] , [baɪ][poʊp] , [bʊl] .
2 , February , 1890 (type locality restricted to Chefoo , China , by Pope , Bull .
2 , 二月 , - (类型 地点 受限制的 到 芝富 , 中国 , 经过 教皇 , 公牛 .

1890 年 2 月 2 日（模式产地限定为中国烟台，由 Pope 颁布公报）。

['eɪmɝ] .
Amer .
美国 .

美国

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , - : - , ['ɔːgəst] - , -) .
Hist . , 61 : 435 , August 29 , 1931) .
历史 . , - : - , 八月 - , -) .

历史，61：435，1931 年 8 月 29 日）。

- [ˌɔːriɛn'teɪlɪs] , ['steɪˌnɛgər] , [bʊl] .
Bombina orientalis , Stejneger , Bull .
- 东方 , 斯泰内格尔 , 公牛 .

Bombina orientalis，Stejneger，公牛。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . , - : - , [fɪgz] .
U . S . Nat . Mus . , 58 : 51 , figs .
U . S . 纳特 . 音乐 . , - : - , 无花果 .

美国国家博物馆，58：51，图。

- - - , [ˌpiː'ɛl] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] ([ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['bʊlɪndʒər] , ['suːprə]) , [dʒʊ'laɪ] - , - .
30 - 43 , pl . VII (reproduction from Boulenger , supra) , July 22 , 1907 .
- - - , pl . 七 (生殖 从 布伦格 , 上文) , 七月 - , - .

30-43，图版 VII（摘自 Boulenger，上文），1907 年 7 月 22 日。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] (-) . — [ˌtuː'tuː][miː] . [en] Chip´o - [riː] , [eɪt] (['kuː]) , [faɪv] (-) ;
Specimens examined (87) . — 2 mi . N Chip´o - ri , 8 (KU) , 5 (UMMZ) ;
标本 检查 (-) . — 2 米 . N Chip´o - ri , 8 (堪萨斯大学) , 5 (-) ;
[wʌn][miː] . [ɛs'dʌbljuː][ɪndʒ] ,
1 mi . SW Inje ,
1 米 . 西南 注射 ,

检查样本 (87)。—2 英里。 N Chip´o-ri, 8 (KU), 5 (UMMZ)； 1 英里。西南仁济,

[wʌn] (['kuː]) ; - [miː] . [en iː] Mosulp´o , ['tʃei'dʒuː][duː] , [sɪks] (['kuː]) ; - , [ˌtuː'tuː] (
1 (KU) ; 15 mi . NE Mosulp´o , Cheju Do , 6 (KU) ; Sangdaehwa , 2 (
1 (堪萨斯大学) ; - 米 . 东北 Mosulp´o , 济州 做 , 6 (堪萨斯大学) ; - , 2 (
['kuː]) ;
KU) ;
堪萨斯大学) ;

1（库）; 15 英里。 NE Mosulp´o，济州岛，6 (KU)； Sangdaehwa，2（KU）;

- - [ˌen 'aɪ] , [wʌn] (['kuː]) ; [wʌn][miː] . ['dʌbljuː] - , - (['kuː]) , - (
Taehoesan - ni , 1 (KU) ; 1 mi . W Tangjonggok , 32 (KU) , 17 (
- - ni , 1 (堪萨斯大学) ; 1 米 . W - , - (堪萨斯大学) , - (
-) ; - - [ˌen 'aɪ] , [ˌtuː'tuː] (['kuː]) ;
UMMZ) ; Tangnim - ni , 2 (KU) ;
-) ; - - ni , 2 (堪萨斯大学) ;

Taehoesan-ni，1（KU）; 1 英里。 W Tangjonggok，32（KU），17（UMMZ）; Tangnim-ni，2（KU）;

[θriː][miː] . [ɛs'dʌbljuː] [jæŋguː] , [wʌn] (['kuː]) ; [ˌtuː'tuː][miː] . [en] - - [riː] , [eɪt] (['kuː]) ,
3 mi . SW Yanggu , 1 (KU) ; 2 mi . N Yongdae - ri , 8 (KU) ,
3 米 . 西南 阳谷 , 1 (堪萨斯大学) ; 2 米 . N - - ri , 8 (堪萨斯大学) ,
[fɔːr] (-) .
4 (UMMZ) .
4 (-) .

3 英里。阳谷西南, 1 (KU); 2 英里。 N 龙大里，8 (KU)，4 (UMMZ)。

[riˈmaːks] . — [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['spesɪmənz] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm] ['briːdɪŋ] ['kɔŋgresiz]
Remarks . — Most of our specimens were taken from breeding congresses
评论 . — 最多 的 我们的 标本 是 已采取 从 选育 国会
['æftər] ['hevi] [reɪnz][ɪn][raɪs] [fiːldz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ʃæloʊ] ['tempəreri] ['wɔːtərz] .
after heavy rains in rice fields and other shallow temporary waters .
后 重的 雨 在 米 字段 和 其他 浅的 暂时的 水 .

备注：我们的大部分标本都是在稻田和其他浅水临时水域暴雨后的繁殖活动中采集的。

[ˌθɜːr'tiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][frʌm; frəm] Chip´o - [riː][wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm]['fɑːksˌhoʊlz][ə'raʊnd][ðə; ði]
Thirteen individuals from Chip´o - ri were collected from foxholes around the
十三 个人 从 Chip´o - ri 是 集 从 战壕 大约 这
[edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪlətəri]['kɑːmpaʊnd] ([tuː] [perz] [ɪn][æm'pleksəs] ;
edge of a military compound (two pairs in amplexus ;
边缘 的 一个 军队 化合物 (二 对 在 抱合 ;

从军事营地边缘的散兵坑中收集了来自 Chip´o-ri 的 13 个个体（其中两对处于抱对状态；

[noʊ] [eg] ['mæsɪz] [siːn]) ,
no egg masses seen) ,
不 蛋 群众 已见) ,

未见卵块)，

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sæmp(ə)l][ʌv; əv]['frɑːgz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['evriwer] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ]
and represent a small sample of frogs that were everywhere following a
和 代表 一个 小的 样本 的 青蛙 那 是 到处 下列的 一个
['hevi] [reɪn][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [meɪ] - - - .
heavy rain on the night of May 13 - 14 .
重的 雨 在 这 夜晚 的 可能 - - - .

并代表了 5 月 13 日至 14 日夜间暴雨过后到处都是的青蛙的一小部分样本。

[ɑːn]['eɪprəl] - ,
On April 23 ,
在 四月 - ,

4月23日，

- - [ˌɔːriɛn'teɪlɪs][ænd; ənd] [θriː] ['rænə] [tɛmpɝɛriːə] - [wɜːr; wər] [træpt] [ɪn][ðə; ði]
32 Bombina orientalis and three Rana temporaria dybowskii were trapped in the
- - 东方 和 三 拉纳 淡水 - 是 被困 在 这
['wɔːtər] - [fɪld] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][æn; ən][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] [griːs] [pɪt] [nɪr] - .
water - filled bottom of an unused grease pit near Tangjonggok .
水 - 已填 底部 的 一个 未使用的 润滑脂 坑 靠近 - .

在唐宗谷附近一个废弃油脂坑的积水底部，捕获了 32 只东方铃蟾和 3 只欧洲林蛙。

['meni] ['tæd,pol] [ænd; ənd] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [eg] ['mæsɪz] ([smɔːl] ['klʌstərz] [ænd; ənd] ['biːdˌlaɪk]
Many tadpoles and two kinds of egg masses (small clusters and beadlike
许多 蝌蚪 和 二 种类 的 蛋 群众 (小的 集群 和 珠状
[strɪŋz]) [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] ;
strings) were present ;
字符串) 是 展示 ;

发现了许多蝌蚪和两种卵块（小团卵块和珠状卵块）;

[ðə; ði] [smɔːl] ['klʌstərz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] ['kɑːmənɪst] .
the small clusters of Bombina were commonest .
这 小的 集群 的 - 是 最常见的 .

小簇的铃竹属植物最为常见。

[ɑːn][dʒuːn] - [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [loʊ'kæləti] ,
On June 13 at the same locality ,
在 六月 - 在 这 相同的 地点 ,

6月13日，在同一地点，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ðiːz] [təudz] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] (['hʌndrədz] [ɪn]['æksəˌleri; æk'sɪləri]
thousands of these toads were observed (hundreds in axillary
数千 的 这些 蟾蜍 是 观察到 (数百 在 腋窝
[æm'pleksəs]) [ɪn]['fɑːksˌhoʊlz] , ['tempəreri] [reɪn] [puːlz] ,
amplexus) in foxholes , temporary rain pools ,
抱合) 在 战壕 , 暂时的 雨 游泳池 ,

在狐狸洞、临时雨水坑中观察到了数千只这样的蟾蜍（数百只处于腋窝抱对状态），

[ænd; ənd] ['bæk.wɒʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pʊk] - ch´on [['rɪvər]] .
and backwashes along the Puk - ch´on [river] .
和 回流 沿着 这 puk - ch´on [河] .

以及北川河的回流。

[ɑːn][dʒuːn] - [nɪr]
On June 12 near
在 六月 - 靠近

6月12日附近

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 154]
[页 -]

[第154页]

- - [riː] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜːr; wər] [siːn] (['sevrəl] [perz] [ɪn][æm'pleksəs]) , [ə'lɔːŋ] [ruːt] -
Yongdae - ri many individuals were seen (several pairs in amplexus) , along Route 24
- - ri 许多 个人 是 已见 (一些 对 在 抱合) , 沿着 路线 -
['pærəˌlɛliŋ] [ðə; ði][pʊk] - ch´on ,
paralleling the Puk - ch´on ,
平行 这 puk - ch´on ,

在与北川平行的24号公路沿线，永大里地区发现了许多个体（其中几对正在抱对）。

[ɪn][reɪn] [puːlz] [ænd; ənd][ɪn] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['bæk.wɒʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ;
in rain pools and in ditches and backwashes from the river ;
在 雨 游泳池 和 在 沟渠 和 回流 从 这 河 ;

在雨水坑、沟渠和河流回流处;

['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ə'veɪləb(ə)l]['wɔ:tər] [kən'teɪnd] [smɔ:l] ([ə'prɑ:ksɪmətli] - × - [m; ʌm] .)

almost	all	available	water	contained	small	(	approximately	10	×	10	mm	.	)
几乎	全部	可用的	水	包含	小的	(	大约	-	×	-	毫米	.	)

几乎所有可用的水都含有微小颗粒（约 10 × 10 毫米）。

[eg] ['mæsɪz] .

egg	masses	.
蛋	群众	.

卵块。

['nʌmbərz] [ʌv; əv] [egz] [pər] [mæs] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æt; ət]['rændəm] , [wɜ:r; wər][faɪv] , [ˌtu:'tu:] , [ˌtu:'tu:] , [faɪv] ,

Numbers	of	eggs	per	mass	,	selected	at	random	,	were	5	,	2	,	2	,	5	,
数字	的	鸡蛋	每	大量的	,	已选	在	随机的	,	是	5	,	2	,	2	,	5	,

随机选取的每个卵块中的卵数分别为 5、2、2、5，

[ˌtu:'tu:] , [eɪt] , [eɪt] , [ˌtu:'tu:][ænd; ənd][faɪv] .

2	,	8	,	8	,	2	and	5	.
2	,	8	,	8	,	2	和	5	.

2、8、8、2 和 5。

[sʌm; səm] [ðæt] [wɜ:r; wər] [seɪvd] ['sʌbsɪkwəntli] [hætʃt] [ɑ:n][dʒu:n] - - - .

Some	that	were	saved	subsequently	hatched	on	June	15	-	17	.
一些	那	是	已保存	随后	孵化	在	六月	-	-	-	.

一些被救起的幼虫随后于 6 月 15 日至 17 日孵化。

[ðə; ði][kɔ:l][ɪz][ə; eɪ]['kwaɪət][loʊ] [trɪl] [ɔ:r] ['sɪri:z] [ʌv; əv][stə'kɑ:toʊ] ['hwɪslz] ['raɪzɪŋ] ['slaɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ;

The	call	is	a	quiet	low	trill	or	series	of	staccato	whistles	rising	slightly	at	the	beginning	;
这	称呼	是	一个	安静的	低的	颤音	或者	系列	的	断奏	哨声	上升	轻微地	在	这	开始	;

这种叫声是一种轻柔的低沉颤音或一系列断续的哨音，开头略微升高；

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] - [noʊt]['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] [hɜ:rd] .

a	short	peeplike	note	also	was	heard	.
一个	短的	-	笔记	还	曾是	听到	.

还听到了一声短促的、类似蛙鸣的声音。

[ðə; ði] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm]['tʃei'dʒu:][du:] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [kə'lektɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪn] [sprɪŋ] ,

The	specimens	from	Cheju	Do	,	which	are	generally	smaller	than	those	collected	on	the	mainland	in	spring	,
这	标本	从	济州	做	,	哪个	是	一般来说	较小的	比	那些	集	在	这	大陆	在	春天	,

济州岛的标本通常比春季在大陆采集的标本要小，

[wɜ:r; wər]['teɪkən][ɑ:n] [sep'tembər] [sɪks][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [ðæt] [hæd; həd][lɑ:rdʒ][vɑ:l'kænɪk]['rɑ:ks][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['flæŋkt] [baɪ] [θɪk] [brʌʃ] [ænd; ənd] [smɔ:l] [tri:z] .

were	taken	on	September	6	in	a	small	stream	that	had	large	volcanic	rocks	in	many	places	and	that	was	flanked	by	thick	brush	and	small	trees	.
是	已采取	在	九月	6	在	一个	小的	溪流	那	有	大的	火山	岩石	在	许多	地方	和	那	曾是	侧翼	经过	厚的	刷子	和	小的	树木	.

这些照片拍摄于 9 月 6 日，地点是一条小溪，溪流中有很多地方都有巨大的火山岩，两岸长满了茂密的灌木和小树。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ænd; ənd]['leɪtɪst] [deɪts] [ɑːn] [wɪtʃ] [biː] . [ˌɔːriɛn'teɪlɪs][wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [wɜːr; wər]['eɪprəl]
The **earliest** **and** **latest** **dates** **on** **which** **B** **.** **orientalis** **was** **collected** **were** **April**
这 最早 和 最新的 日期 在 哪个 B . 东方 曾是 集 是 四月
- [ænd; ənd] [sep'tembər] [sɪks] ,
21 **and** **September** **6** **,**
- 和 九月 6 ,

B. orientalis 最早和最晚的采集日期分别为 4 月 21 日和 9 月 6 日。

[rɪ'spektɪvli] .
respectively **.**
分别 .

分别。

[ɪn][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] ,
In **the** **breeding** **season** **,**
在 这 选育 季节 ,

在繁殖季节，

['meɪlz] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] ['fiːmeɪl] [baɪ][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['blækɪʃ] (['prɑːbəbli] ['braʊnɪʃ]
males **are** **distinguished** **from** **females** **by** **the** **large** **blackish** **(** **probably** **brownish**
男性 是 杰出的 从 女性 经过 这 大的 黑褐色 (大概 棕褐色
['ɜːrliər] [ɪn]['siːz(ə)n]) ['eriəz] [ɑːn][ðə; ði][ˌæntəroʊ'vɛntrəl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌænti'breɪkiəm] ,
earlier **in** **season** **)** **areas** **on** **the** **anteroventral** **surface** **of** **the** **antebrachium** **,**
早些时候 在 季节) 区域 在 这 前腹侧 表面 的 这 前臂 ,

雄性与雌性的区别在于前臂前腹面上有大片黑色（在繁殖季节早期可能呈棕色）区域。

[ðə; ði] [ˌmetə'kɑːrpl] ['tuːbərkl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['fɪŋgər] (['sʌmtaɪmz]
the **metacarpal** **tubercle** **,** **and** **the** **inner** **surface** **of** **the** **first** **finger** **(** **sometimes**
这 掌骨 结节 , 和 这 内 表面 的 这 第一的 手指 (有时
['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd]) .
also **the** **second** **and** **third** **)** **.**
还 这 第二 和 第三) .

掌骨结节，以及第一指的内侧面（有时也包括第二指和第三指）。

['ɔːlsoʊ] ,
Also **,**
还 ,

还，

['meɪlz] [hæv; həv] [kən'spɪkjuəs] [blæk] - [tɪpt] ['tjuːbərkəlz][ɑːn][ðə; ði] [bæk] (['juːʒuəli; 'juːʒəli]['æbsənt][ɪn]
males **have** **conspicuous** **black** **-** **tipped** **tubercles** **on** **the** **back** **(** **usually** **absent** **in**
男性 有 显眼的 黑色的 - 倾斜 结节 在 这 后退 (通常 缺席的 在
['fiːmeɪl]) [ðæt] [ɪk'stend]['ɑːntə][ðə; ði] [lɪmz] (['juːʒuəli; 'juːʒəli] [smuːð] [ɪn] ['fiːmeɪl] ,
females **)** **that** **extend** **onto** **the** **limbs** **(** **usually** **smooth** **in** **females** **,**
女性) 那 延长 到 这 四肢 (通常 光滑的 在 女性 ,

雄性背部有明显的黑色尖端瘤状突起（雌性通常没有），这些突起延伸到四肢上（雌性通常光滑）。

[æt; ət] [liːst] ['lætərəli]) .
at **least** **laterally** **)** **.**
在 至少 横向) .

至少在横向上）。

[fiːld] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] (['baɪɚz]) [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːrsl] ['pætərn] [ʌv; əv]
Field **observations** **by** **one** **of** **us** **(** **Byers** **)** **suggested** **that** **the** **dorsal** **pattern** **of**
场地 观察 经过 一 的 我们 (拜尔斯) 建议 那 这 背侧 图案 的
['meɪlz] [hæd; həd] ['greɪtər] ['kɑːntræst][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ventər]
males **had** **greater** **contrast** **than** **that** **of** **females** **and** **that** **the** **venter**
男性 有 更大的 对比 比 那 的 女性 和 那 这 腹部
[wʌz; wəz] [braitə] ['redɪʃ] .
was **brighter** **reddish** **.**
曾是 更亮 微红 .

我们中的一位（Byers）的实地观察表明，雄性的背部图案比雌性的对比度更高，腹部呈更明亮的红色。

[eɪt] ['fiːmeɪl] [frʌm; frəm] - ['ævəridʒd] - . [naɪn] (- - -) [ɪn] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ]
Eight females from Tangjonggok averaged 47 . 9 (43 - 51) in snout - vent length
八 女性 从 - 平均值 - . 9 (- - -) 在 鼻子 - 发泄 长度
,
,
,

来自唐宗谷的八只雌性的平均吻肛长为 47.9（43-51），

[ˌwer'æz] - ['meɪlz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ævəridʒd] - . - (- - -) , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] ,
whereas 24 males from there averaged 50 . 0 (46 - 55) , indicating little , if any ,
然而 - 男性 从 那里 平均值 - . - (- - -) , 表明 小的 , 如果 任何 ,
[saɪz] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .
size difference between the sexes .
尺寸 不同之处 之间 这 性别 .

而来自那里的 24 名男性平均为 50.0（46-55），表明两性之间几乎没有体型差异。

[oʊ'kɑːdə] (- :
Okada (1931 :
冈田 (- :

冈田（1931年:

-) [rɪ'kɔːrdɪd] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn]['kʌlər][ʌv; əv][lɪv; laɪv][kə'riːən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ([griːn] [ɔːr] [braʊn] ['dɔrsəli]
29) recorded variation in color of live Korean individuals (green or brown dorsally
-) 记录 变化 在 颜色 的 居住 韩国人 个人 (绿色的 或者 棕色的 背侧
[ænd; ənd] [peɪl] ['jeloʊ] [ɔːr] [red] ['vɛntrəli]) [ænd; ənd][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ɪk'stent][ʌv; əv] [blæk] ['mɑːkiŋz] [ɑːn]
and pale yellow or red ventrally) and variation in extent of black markings on
和 苍白 黄色的 或者红色的 腹侧) 和 变化 在 程度 的 黑色的 标记 在
[ðə; ði] ['beli] ([ɑːp] . [sɪt] . :
the belly (op . cit . :
这 腹部 (操作 . 引用 . :

29）记录了韩国活体个体颜色的变化（背部绿色或棕色，腹部淡黄色或红色）以及腹部黑色斑纹范围的变化（同上:

[fɪg] . -) .
fig . 12) .
如图 . -) .

图 12）。

[ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm]['tʃei'dʒuː][duː] (- , - , - , - ,
The specimens from Cheju Do (28 , 32 , 32 , 32 ,
这 标本 从 济州 做 (- , - , - , - ,

来自济州岛的标本（28、32、32、32、

- [ænd; ənd] - [ɪn] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ]) [hæv; həv] [les] [blæk] ['vɛntrəli] [ðæn; ðən] ['spesimənz]
37 and 46 in snout - vent length) have less black ventrally than specimens
- 和 - 在 鼻子 - 发泄 长度) 有 较少的 黑色的 腹侧 比 标本
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
from the mainland .
从 这 大陆 .

吻肛长 37 和 46 的个体，其腹部黑色部分比大陆的个体少。

['bjuːfoʊ]['bjuːfoʊ] - ['kæntɔːr]
Bufo bufo gargarizans Cantor
蟾蜍 蟾蜍 - 坎托尔

蟾蜍（Bufo bufo gargarizans Cantor）

['bjuːfoʊ] - ['kæntɔːr] , [æn] . [mæg] .
Bufo gargarizans Cantor , Ann . Mag .
蟾蜍 - 坎托尔 , 安 . 磁力 .

蟾蜍 Cantor，Ann.马格。

[næt] . [hɪst] . , [sɪr] . [wʌn] , [naɪn] : - , ['ɔ:gəst] , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , ['aɪlənd][ʌv; əv][tʃu:'sɑ:n] ,
Nat . Hist . , ser . 1 , 9 : 483 , August , 1842 (type locality , island of Chusan ,
纳特 . 历史 . , ser . 1 , 9 : - , 八月 , - (类型 地点 , 岛 的 竹山 ,
['tʃaɪnə]) .
China) .
中国) .

自然史，第 1 卷，第 9 期：483，1842 年 8 月（模式产地，中国舟山岛）。

['bju:foʊ]['bju:foʊ] - , ['steɪˌnɛgər] , [bʊl] .
Bufo bufo gargarizans , Stejneger , Bull .
蟾蜍 蟾蜍 - , 斯泰内格尔 , 公牛 .

Bufo bufo gargarizans，Stejneger，公牛。

[ju:] . [es] . [næt] . [mʌs] . , - : - , [dʒʊ'laɪ] - , - .
U . S . Nat . Mus . , 58 : 59 , July 22 , 1907 .
U . S . 纳特 . 音乐 . , - : - , 七月 - , - .

美国国家博物馆，58: 59，1907 年 7 月 22 日。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] (-) . — ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔ:rɪst] , [nɪr] Pup´yong - [ˌen 'aɪ] , [wʌn] (
Specimens examined (10) . — Central National Forest , near Pup´yong - ni , 1 (
标本 检查 (-) . — 中央 国家的 森林 , 靠近 Pup´yong - ni , 1 (
['ku:]) ; [faɪv][mi:] . [ˌɛn'dʌbəlju:] - ,
KU) ; 5 mi . NW Choksong ,
堪萨斯大学) ; 5 米 . 西北 - ,

检查标本（10）—中央国家森林，普平里附近，1（KU）；卓松西北5英里，

[nɪr] ['ɪmˌdʒɪn] ['rɪvər] , [wʌn] (['ku:]) ; [faɪv][mi:] . [i:] [soʊl] , [wʌn] (['ku:]) ; [sɪks][mi:] . [i:] [soʊl] ,
near Imjin River , 1 (KU) ; 5 mi . E Seoul , 1 (KU) ; 6 mi . E Seoul ,
靠近 临津 河 , 1 (堪萨斯大学) ; 5 米 . E 汉城 , 1 (堪萨斯大学) ; 6 米 . E 汉城 ,

临津河附近，1 (KU)； 5 英里。 E 首尔，1 (KU)； 6 英里。 E首尔，

[fɔ:r] (['ku:]) , [ˌtu:'tu:] (-) ; [wʌn][mi:] . [es]['jɑ:mi] - [ri:] , [wʌn] (['ku:]) .
4 (KU) , 2 (UMMZ) ; 1 mi . S Yami - ri , 1 (KU) .
4 (堪萨斯大学) , 2 (-) ; 1 米 . S 亚米 - ri , 1 (堪萨斯大学) .

4（KU）、2（UMMZ）； 1 英里。 S 雅美里，1 (KU)。

[dɪ'skrɪpʃn] ([naɪn] ['fi:meɪl]) . — ['dɔ:rsl] ['sɜ:rfɪs] ['braʊnɪʃ] , ['hævɪŋ] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [peɪl] ['eriəz] ,
Description (nine females) . — Dorsal surface brownish , having indistinct pale areas ,
描述 (九 女性) . — 背侧 表面 棕褐色 , 拥有 模糊 苍白 区域 ,

描述（九只雌性）——背部呈褐色，有不明显的浅色区域，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tend] [tu:; tə][fɔ:rm][ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l] [straɪps] [ðæt] [ɪk'stend][ˌpi: oʊ 'es]
some of which tend to form longitudinal stripes that extend pos
一些 的 哪个 趋向 到 形式 纵向 条纹 那 延长 位置

其中一些倾向于形成向正方向延伸的纵向条纹。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 155]
[页 -]

[第155页]

- [frʌm; frəm][pə'rəutɔid][glændz] ; ['blækɪʃ] [mɑ:rk] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɑ:n]['lætərəl][pɑ:rt][ʌv; əv]
teriorly from parotoid glands ; blackish mark , usually on lateral part of
- 从 腮腺 腺体 ; 黑褐色 标记 , 通常 在 侧 部分 的
[pə'rəutɔid] ,
parotoid ,
腮腺 ,

腮腺前方；黑色斑块，通常位于腮腺外侧部。

['hævɪŋ] [ʃɔ:rt] [spɜ:rz] [də'rektɪd] [ˌpɑ'stɪriərli] [ænd; ənd] ['vɛntrəli] ;
having short spurs directed posteriorly and ventrally ;
拥有 短的 马刺 指导 后方 和 腹侧 ;

具有向后和向腹侧延伸的短距；

[edʒ] [ʌv; əv] ['ʌpər] [dʒɔ:][ænd; ənd] [wɔ:ts] [ɑ:n] ['dɔ:rsl] ['sɜ:rfɪs] [bɪ'kʌmɪŋ] ['blækɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:sɪŋ]
edge **of** **upper** **jaw** **and** **warts** **on** **dorsal** **surface** **becoming** **blackish** **with** **increasing**
边缘 的 上 颚 和 疣 在 背侧 表面 成为 黑褐色 和 增加
[saɪz] ;
size **;**
尺寸 ;

随着体型增大，上颌边缘和背部疣体逐渐变黑；

[smɔ:l] , [kən'spɪkjuəs] [gru:p] [ʌv; əv] [wɔ:ts] [nɪr] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv][dʒɔ:] [bɪ'loʊ] [pə'rəutɔid] ; [mid'dɒ:səl]
small **,** **conspicuous** **group** **of** **warts** **near** **angle** **of** **jaw** **below** **parotoid** **;** **middorsal**
小的 , 显眼的 团体 的 疣 靠近 角度 的 颚 以下 腮腺 ; 中背
[wɔ:ts] ['tendɪŋ] ,
warts **tending** **,**
疣 倾向于 ,

腮腺下方下颌角附近有一小簇明显的疣；背中部疣倾向于，

[æt; ət]['lev(ə)l][ʌv; əv] [pɑ:'stɪrɪər] [edʒ] [ʌv; əv][pə'rəʊtɒɪd] ,
at **level** **of** **posterior** **edge** **of** **parotoids** **,**
在 等级 的 后部 边缘 的 腮腺 ,

在腮腺后缘水平处，

[tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][vi:] [ðæt] [hæz; həz][ɪts]['eɪpeks] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][pə'rəʊtɒɪd] ; ['ventrəl] ['sɜ:rfɪs] [peɪl]
to **form** **a** **V** **that** **has** **its** **apex** **between** **the** **parotoids** **;** **ventral** **surface** **pale**
到 形式 一个 V 那 有 它是 顶点 之间 这 腮腺 ; 腹侧 表面 苍白
['jeloʊɪʃ] ,
yellowish **,**
淡黄色 ,

形成一个V字形，其顶点位于腮腺之间；腹面呈淡黄色。

['sʌmtaɪmz] ['hævɪŋ] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['blækɪʃ] [maːrks] ; ['grænjələr] ['ʌndəpɑ:t] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['spesimənz]
sometimes **having** **well** **-** **defined** **blackish** **marks** **;** **granular** **underparts** **of** **large** **specimens**
有时 拥有 出色地 - 定义 黑褐色 标记 ; 粒状 下半身 的 大的 标本
['hævɪŋ] [smɔ:l] ['blækɪʃ] ['tju:bərkəlz] .
having **small** **blackish** **tubercles** **.**
拥有 小的 黑褐色 结节 .

有时有清晰的黑色斑点；大型标本的颗粒状下体有黑色小瘤。

[meɪl] (['ku:] - [frʌm; frəm][faɪv][mi:] .
Male **(** **KU** **40118** **from** **5** **mi** **.**
男性 (堪萨斯大学 - 从 5 米 .

男性（KU 40118 来自 5 英里处。

[i:] [soʊl]) . — [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] , - ; [noʊ]['voʊk(ə)l][sæks][ɔ:r][slɪts] ;
E **Seoul** **)** **.** **—** **Snout** **-** **vent** **length** **,** **65** **;** **no** **vocal** **sacs** **or** **slits** **;**
E 汉城) . — 鼻子 - 发泄 长度 , - ; 不 声乐 囊 或者 缝隙 ;

东首尔）。—吻肛长65；无声囊或声裂；

['dɔ:rsl] [ænd; ənd] ['ɪnər] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ʌv; əv][fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] ['ɪnər]
dorsal **and** **inner** **surfaces** **of** **first** **and** **second** **fingers** **,** **and** **inner**
背侧 和 内 表面 的 第一的 和 第二 手指 , 和 内
['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][θɜ:rd]['fɪŋgər] [blæk] ;
surface **of** **third** **finger** **black** **;**
表面 的 第三 手指 黑色的 ;

第一和第二指的背侧和内侧，以及第三指的内侧均为黑色；

['kænθəs] - [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ([ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [rɪdʒ] [ɑ:n] [raɪt] [saɪd]) ;
canthus **rostralis** **indistinct** **(** **a** **well** **-** **defined** **ridge** **on** **right** **side** **)** **;**
眼角 - 模糊 (一个 出色地 - 定义 岭 在 正确的 边) ;

喙突不明显（右侧有一条清晰的脊）

['nɒstrəlz]['kloʊzər][tuː; tə][tɪp][ʌv; əv][snaʊt][ðæn; ðən][tuː; tə][aɪ] ,

nostrils	**closer**	**to**	**tip**	**of**	**snout**	**than**	**to**	**eye**	**,**
鼻孔	更近	到	提示	的	鼻子	比	到	眼睛	,

鼻孔更靠近吻尖而不是眼睛。

[ðer; ðər]['dɪstəns][frʌm; frəm][iːtʃ]['ʌðər]['slaɪtli][les][ðæn; ðən][ˌɪntər'ɔːrbɪtəl][wɪdθ; wɪtθ] ;

their	**distance**	**from**	**each**	**other**	**slightly**	**less**	**than**	**interorbital**	**width**	**;**
他们的	距离	从	每个	其他	轻微地	较少的	比	轨道间	宽度	;

它们之间的距离略小于轨道间距;

[ˌɪntər'ɔːrbɪtəl][wɪdθ; wɪtθ] ([sɪks] . [ˌtuː'tuː]) ['greɪtər][ðæn; ðən][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]['aɪlɪd] ([fɔːr] . ['sɛvən]) ;

interorbital	**width**	**(**	**6**	**.**	**2**	**)**	**greater**	**than**	**width**	**of**	**eyelid**	**(**	**4**	**.**	**7**	**)**	**;**
轨道间	宽度	(	6	.	2	)	更大的	比	宽度	的	眼皮	(	4	.	7	)	;

['tɪmpənəm][dɪ'stɪŋkt] , ['sɜːrkjələr] ,

tympanum	**distinct**	**,**	**circular**	**,**
鼓室	清楚的	,	圆	,

眶间距（6.2）大于眼睑宽度（4.7）；鼓膜清晰，呈圆形，

[ɪts][daɪ'æmɪtər] ([θriː] . -) [les][ðæn; ðən][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][aɪ] ([sɪks] . [faɪv]) ,

its	**diameter**	**(**	**3**	**.**	**0**	**)**	**less**	**than**	**length**	**of**	**eye**	**(**	**6**	**.**	**5**	**)**	**,**
它是	直径	(	3	.	-	)	较少的	比	长度	的	眼睛	(	6	.	5	)	,

它的直径（3.0）小于眼睛的长度（6.5），

[ænd; ənd]['prɑːksɪmətli][twaɪs]['dɪstəns] ([wʌn] . [sɪks]) [ʌv; əv]['tɪmpənəm][frʌm; frəm][aɪ] ; [noʊ]

and	**approximately**	**twice**	**distance**	**(**	**1**	**.**	**6**	**)**	**of**	**tympanum**	**from**	**eye**	**;**	**no**
和	大约	两次	距离	(	1	.	6	)	的	鼓室	从	眼睛	;	不

['kreɪniəl][krests] ; [pə'rəutɔid][glænd][ɪ'lɔːŋgeɪt] ,

cranial	**crests**	**;**	**parotoid**	**gland**	**elongate**	**,**
颅骨	冠状物	;	腮腺	腺	拉长	,

鼓膜距眼球的距离约为两倍（1.6）；无颅嵴；腮腺细长，

['prɑːksɪmətli][twaɪs][æz; əz][lɔːŋ][æz; əz][brɔːd] (- . [faɪv] × [faɪv] . -) , ['nærəʊli]['sepəreɪtɪd]

approximately	**twice**	**as**	**long**	**as**	**broad**	**(**	**12**	**.**	**5**	**×**	**5**	**.**	**0**	**)**	**,**	**narrowly**	**separated**
大约	两次	作为	长的	作为	广阔	(	-	.	5	×	5	.	-	)	,	勉强	分开

[frʌm; frəm][pɑː'stɪriər][edʒ][ʌv; əv]['aɪlɪd] ;

from	**posterior**	**edge**	**of**	**eyelid**	**;**
从	后部	边缘	的	眼皮	;

长度约为宽度的两倍（12.5 × 5.0），与眼睑后缘略微分离;

[hed][ɪ'lɔːŋgeɪt] ([wɪdθ; wɪtθ][æt; ət][pɑː'stɪriər][edʒ][ʌv; əv]['tɪmpənəm] , - . [sɪks]) ;

head	**elongate**	**(**	**width**	**at**	**posterior**	**edge**	**of**	**tympanum**	**,**	**23**	**.**	**6**	**)**	**;**
头	拉长	(	宽度	在	后部	边缘	的	鼓室	,	-	.	6	)	;

头部细长（鼓膜后缘宽度为 23.6）;

[leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm][pɑː'stɪriər][edʒ][ʌv; əv]['tɪmpənəm][tuː; tə][tɪp][ʌv; əv]['ʌpər][dʒɔː] , - . [naɪn] ;

length	**from**	**posterior**	**edge**	**of**	**tympanum**	**to**	**tip**	**of**	**upper**	**jaw**	**,**	**18**	**.**	**9**	**;**
长度	从	后部	边缘	的	鼓室	到	提示	的	上	颚	,	-	.	9	;

从鼓膜后缘到上颌尖端的长度为 18.9;

[fɜːrst]['fɪŋgər]['slaɪtli][lɔːŋgər][ðæn; ðən]['sekənd] , [fɔːrθ]['fɪŋgər][ə'baʊt][tuː] - [θɜːrd][æz; əz][lɔːŋ]

first	**finger**	**slightly**	**longer**	**than**	**second**	**,**	**fourth**	**finger**	**about**	**two**	**-**	**thirds**	**as**	**long**
第一的	手指	轻微地	更长	比	第二	,	第四	手指	关于	二	-	三分之一	作为	长的

[æz; əz][θɜːrd] ;

as	**third**	**;**
作为	第三	;

食指比中指略长，无名指的长度约为三分之二;

[moʊst] ['tju:bərkəlz][dɪ'vaɪdɪd] ; ['aʊtər]['pælmər] ['tu:bərkl] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] ['ɪnər] ; [hi:lz]

most	subarticular	tubercles	divided	;	outer	palmar	tubercle	larger	than	inner	;	heels
最多	关节下	结节	分割	;	外	掌	结节	更大的	比	内	;	高跟鞋

[nɑ:t] ['tʌtʃɪŋ]

not	touching
不是	接触

大多数关节下结节分裂；外侧掌结节大于内侧掌结节；足跟不相接

[wen] ['foʊldɪd][legz] [pleɪst] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə][ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l]['æksɪs][ʌv; əv]['bɑ:di] ;

when	folded	legs	placed	at	right	angles	to	longitudinal	axis	of	body	;
什么时候	折叠	腿	放置	在	正确的	角度	到	纵向	轴	的	身体	;

双腿折叠，与身体纵轴成直角；

[ˌtɪbiˌoʊ'tɑ:rsəl] [ɑ:rˌtɪkju'leɪʃn] [dʒʌst] [ri:tʃɪŋ] [aɪ] [wen] [leg] [leɪd]['fɔ:rwərd] ; [ˌtɑ:rsoʊˌmɛtə'tɑ:rsəl]

tibiotarsal	articulation	just	reaching	eye	when	leg	laid	forward	;	tarsometatarsal
胫跗骨	关节	只是	到达	眼睛	什么时候	腿	铺设	向前	;	跗跖骨

[ɑ:rˌtɪkju'leɪʃn] [nɑ:t] [ri:tʃɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [snaʊt] ;

articulation	not	reaching	beyond	snout	;
关节	不是	到达	超过	鼻子	;

胫跗关节在腿向前伸展时刚好到达眼睛；跗跖关节未超过吻部；

[fʊt] [lɑ:rdʒ] ([ˌtɪbiˌoʊ'tɑ:rsəl] [ɑ:rˌtɪkju'leɪʃn] [tu:; tə][tɪp][ʌv; əv] [fɔ:rθ] [toʊ] [ə'prɑ:ksɪmətli] - . -) ; [fɔ:rθ]

foot	large	(	tibiotarsal	articulation	to	tip	of	fourth	toe	approximately	46	.	0	)	;	fourth
脚	大的	(	胫跗骨	关节	到	提示	的	第四	脚趾	大约	-	.	-	)	;	第四

[toʊ] [ə'prɑ:ksɪmətli] [hæf] [webd] ,

toe	approximately	half	webbed	,
脚趾	大约	一半	蹼状的	,

足部较大（胫跗关节至第四趾尖约46.0）；第四趾约有一半蹼，

['ʌðər] [toʊz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] [webd] ; ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [webz] ['sʌmwʌt] ['krenjəlɪt] ; [sʌm; səm]

other	toes	more	than	half	webbed	;	edges	of	webs	somewhat	crenulate	;	some
其他	脚趾	更多的	比	一半	蹼状的	;	边缘	的	网络	有些	锯齿状	;	一些

['tju:bərkəlz][dɪ'vaɪdɪd] ;

subarticular	tubercles	divided	;
关节下	结节	分割	;

其他脚趾超过一半有蹼；蹼的边缘略呈锯齿状；一些关节下结节分裂；

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['ɪnər] [ˌmetə'tɑ:rsl] ['tu:bərkl] ([fɔ:r] . [faɪv]) [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

length	of	inner	metatarsal	tubercle	(	4	.	5	)	more	than	half	length	of
长度	的	内	跖骨	结节	(	4	.	5	)	更多的	比	一半	长度	的

[fɜ:rst][toʊ] (['sɛvən] . -) ;

first	toe	(	7	.	0	)	;
第一的	脚趾	(	7	.	-	)	;

内侧跖骨结节长度（4.5）大于第一趾长度（7.0）的一半；

['ɪnər] [ˌmetə'tɑ:rsl] ['tu:bərkl] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən]['aʊtər] , [bəuθ] ['da:kənd] ;

inner	metatarsal	tubercle	larger	than	outer	,	both	darkened	;
内	跖骨	结节	更大的	比	外	,	两个都	变暗	;

内侧跖骨结节比外侧大，两者颜色均变深；

['tɑ:rsl] [foʊld] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɪnər] [ˌmetə'tɑ:rsl] ['tu:bərkl] [fɔ:r; fər] [ə'prɑ:ksɪmətli] [tu:] - [θɜ:rd]

tarsal	fold	extending	from	inner	metatarsal	tubercle	for	approximately	two	-	thirds
跗骨	折叠	扩展	从	内	跖骨	结节	为了	大约	二	-	三分之一

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['tɑ:rsəs] ;

length	of	tarsus	;
长度	的	睑板	;

跗骨褶从内侧跖骨结节延伸至跗骨长度的约三分之二处；

[tɪps][ʌv; əv][toʊz] ([nɑ:t]['fɪŋgərz]) ['da:kənd] ;

tips	of	toes	(	not	fingers	)	darkened	;
尖端	的	脚趾	(	不是	手指	)	变暗	;

脚趾尖（而非手指尖）变黑；

['dɔ:rsl] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [bæk] [ænd; ənd]['prɑ:ksɪməl][pɑ:rt][ʌv; əv][haɪnd] [legz] ['kɔ:rsli] ['grænjələr] , [ʌv; əv]
dorsal surface of back and proximal part of hind legs coarsely granular , of
背侧 表面 的 后退 和 近端 部分 的 后 腿 粗略地 粒状 , 的
['raʊndɪd] ,
rounded ,
圆润 ,

背部和后腿近端表面粗糙，呈圆形颗粒状。

['peɪvmənt] - [taɪp] ['tju:bərkəlz] ['lækɪŋ] [ʃɑ:rp] [tɪps] ; [smɔ:l] [gru:p] [ʌv; əv] [wɔ:ts] [nɪr] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv]
pavement - type tubercles lacking sharp tips ; small group of warts near angle of
路面 - 类型 结节 缺乏 锋利的 尖端 ; 小的 团体 的 疣 靠近 角度 的
[dʒɔ:] [bɪ'loʊ] [pə'rəʊtɒɪd] ;
jaw below parotoids ;
颚 以下 腮腺 ;

路面状结节，无尖锐尖端；腮腺下方下颌角附近有一小群疣；

['dɔ:rsl] ['pætərn] [kən'træstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'regjələr] ([ɪ'speʃəli] [ɑ:n] [lɪmz]) , [ʌv; əv][dɑ:rk] [braʊn]
dorsal pattern contrasting and irregular (especially on limbs) , of dark brown
背侧 图案 对比 和 不规律的 (尤其 在 四肢) , 的 黑暗的 棕色的
[ænd; ənd] [peɪl] [greɪ] ;
and pale gray ;
和 苍白 灰色的 ;

背部图案对比鲜明且不规则（尤其是在四肢上），呈深棕色和浅灰色；

[kən'spɪkjuəs] [blæk] [mɑ:rk] ([ˌɪntə'rʌptɪd]) [ɑ:n]['lætərəl] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][pə'rəutɔid] ['hævɪŋ] [tu:] , [wel] -
conspicuous black mark (interrupted) on lateral surface of parotoid having two , well -
显眼的 黑色的 标记 (中断) 在 侧 表面 的 腮腺 拥有 二 , 出色地 -
[dɪ'faɪnd] [spɜ:rz] [ðæt] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ;
defined spurs that project posteroventrally ;
定义 马刺 那 项目 后腹侧 ;

腮腺侧面有明显的黑色斑块（断续），其上有两条清晰的突起向后腹侧突出；

['ʌndə,sə:fis] ['grænjələr] , ['lækɪŋ] ['mɑ:kiŋz] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] - ['mɑ:rdʒənd][dɑ:rk]
undersurface granular , lacking markings except for two indistinctly - margined dark
底面 粒状 , 缺乏 标记 除了 为了 二 模糊不清 - 边缘 黑暗的
[spɑ:ts][ɑ:n] [tʃest] ,
spots on chest ,
地点 在 胸部 ,

腹部呈颗粒状，除胸部有两个边缘不明显的深色斑点外，无其他斑纹。

[ænd; ənd] [blæk] [spɑ:t][ɑ:n][left] [leg] .
and black spot on left leg .
和 黑色的 点 在 左边 腿 .

左腿上有一块黑斑。

[ri'ma:ks] . — [ðɪs] [nɑ:k'tɜ:rn(ə)l] , [ˌɪntrə'du:st] ['spi:ʃi:z] ([oʊ'kɑ:də] , - : -) [ɪz] [prɪ'zu:məbli]
Remarks . — This nocturnal , introduced species (Okada , 1931 : 47) is presumably
评论 . — 这 夜 , 介绍 物种 (冈田 , - : -) 是 想必
[ˌwaɪd'spred] [ɪn] [kə'riə] [ænd; ənd] ['si:mɪŋli] [pri'fə:z] ['loʊlənd] ['hæbɪtæts] .
widespread in Korea and seemingly prefers lowland habitats .
广泛 在 韩国 和 似乎 偏好 低地 栖息地 .

备注——这种夜行性引进物种（Okada，1931：47）据推测在韩国分布广泛，并且似乎更喜欢低地栖息地。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜ:r; wər]['teɪkən][ɪn] [spɑ:rs] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɑ:n][ə; eɪ][sænd] [flæt] [nɪr] [ðə; ði][hæn]['rɪvər] ,
Individuals were taken in sparse vegetation on a sand flat near the Han River ,
个人 是 已采取 在 疏 植被 在 一个 沙 平坦的 靠近 这 韩 河 ,

受试者是在汉江附近沙洲上植被稀疏的地方采集的。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][raɪs] [fi:ld] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] , [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ][roʊd][æt; ət] [naɪt] ,
at the edge of a rice field in a light rain , along a road at night ,
在 这 边缘 的 一个 米 场地 在 一个 光 雨 , 沿着 一个 路 在 夜晚 ,

在细雨蒙蒙的稻田边缘，在夜晚的公路旁，

[ænd; ənd][ɪn] ['mɪlɪt] [fiːldz] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][hæn]['rɪvər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['flʌdɪŋ] [æt; ət] [ðæt]

and	in	millet	fields	adjacent	to	the	Han	River	,	which	was	flooding	at	that
和	在	粟	字段	邻近的	到	这	韩	河	,	哪个	曾是	洪水	在	那

[taɪm] ([dʒʊ'laɪ][naɪn]) .

time	(	July	9	)	.
时间	(	七月	9	)	.

当时汉江泛滥（7月9日），汉江附近的小米田里也出现了这种情况。

[æz; əz][ɪz] ['ɑːbviəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] , [ðə; ði] [meɪl] (['kuː] -) , [wɪtʃ]

As	is	obvious	from	the	foregoing	descriptions	,	the	male	(	KU	40118	)	,	which
作为	是	明显的	从	这	前文	描述	,	这	男性	(	堪萨斯大学	-	)	,	哪个

[wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ɑːn] [mɑːrtʃ] - ,

was	obtained	on	March	19	,
曾是	获得	在	行进	-	,

从以上描述可以明显看出，这只雄性（KU 40118）于3月19日获得，

['difəz] [kən'sɪdərəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði][naɪn] ['fiːmeɪl] ; ['niːðər] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]

differs	considerably	from	the	nine	females	;	neither	does	it	agree	with
不同	相当	从	这	九	女性	;	两者都不	做	它	同意	和

[stɛdnɪgɚz] (- : -)

Stejneger's	(	1907	:	66	)
施泰内格的	(	-	:	-	)

与九位女性的情况大相径庭；也与 Stejneger (1907: 66) 的观点不符。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	156	]
[	页	-	]

[第156页]

[ɔːr][oʊ'kɑːdəz] ([ɑːp] .

or	Okada's	(	op	.
或者	冈田的	(	操作	.

或冈田的（op.

[sɪt] . : - - - , [fɪg] . -)

cit	.	:	45	-	46	,	fig	.	18	)
引用	.	:	-	-	-	,	如图	.	-	)

引文：45-46，图18）

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['meɪlz] [ʌv; əv]['bjuːfoʊ]['bjuːfoʊ][ˌeɪzi'ætɪkəs] [=gargarizans] [frʌm; frəm]['wænsɑːn]

description	of	males	of	Bufo	bufo	asiaticus	[	=gargarizans	]	from	Wonsan
描述	的	男性	的	蟾蜍	蟾蜍	亚洲鼠	[	=gargarizans	]	从	元山

[ænd; ənd] [soʊl] .

and	Seoul	.
和	汉城	.

对来自元山和首尔的亚洲蟾蜍（Bufo bufo asiaticus [=gargarizans]）雄性个体的描述。

[ə'pɑːn] ['kɜːrsəri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['kuː] - [ɪz]['noʊtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kən'træstɪŋ] ['dɔːrsl]

Upon	cursory	examination	,	KU	40118	is	notable	for	having	a	contrasting	dorsal
之上	粗略地	考试	,	堪萨斯大学	-	是	值得注意的	为了	拥有	一个	对比	背侧

['pætərn] [ænd; ənd] [ɪ'lɔːŋgeɪt] , - [prə'pɔːʃəns] .

pattern	and	elongate	,	ranidlike	proportions	.
图案	和	拉长	,	-	比例	.

粗略观察可知，KU 40118 的显著特征是具有对比鲜明的背部图案和细长的蛙类体型比例。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv]['bjuːfoʊ] - ['straʊk] [æz; əz]['gɪv(ə)n]

Some	of	the	characteristics	resemble	those	of	Bufo	raddei	Strauch	as	given
一些	的	这	特征	类似	那些	的	蟾蜍	-	施特劳赫	作为	给定

[baɪ] ['steɪˌnɛgər] ([ɑːp] .

by	Stejneger	(	op	.
经过	斯泰内格尔	(	操作	.

其中一些特征与 Stejneger (op.

[sɪt] . : - - - , [fɪgz] .
cit . : 70 - 72 , figs .
引用 . : - - - , 无花果 .

引文：70-72，图。

- - -) , [oʊˈkɑːdə] (- : [naɪn] , [fɪgz] .
53 - 57) , Okada (1935 : 9 , figs .
- - -) , 冈田 (- : 9 , 无花果 .

53-57)，冈田（1935：9，图。

[ˌtuːˈtuː][ænd; ənd] - - - , [ˌpiːˌɛlˈɛs] . [iː] - [ˌaɪˈaɪˈaɪ]) , [ænd; ənd][lˈjuː] (- : - - - , [fɪg] . -) .
2 and 32 - 34 , pls . II - III) , and Liu (1950 : 203 - 205 , fig . 43) .
2 和 - - - , 请 . 二 - 三、) , 和 刘 (- : - - - , 如图 . -) .

2 和 32-34，图版 II-III)，以及 Liu（1950：203-205，图 43)。

[ˈsteɪˌnɛgər] ([ɑːp] .
Stejneger (op .
斯泰内格尔 (操作 .

Stejneger（作品）

[sɪt] . : - - -) [ˈrekəgnaɪzd] [biː] . [biː] . - [æz; əz] [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn] [ˈsʌðərn] [ˈtʃaɪnə] ,
cit . : 59 - 68) recognized B . b . gargarizans as occurring in southern China ,
引用 . : - - -) 认可 B . b . - 作为 发生 在 南部 中国 ,

引文：59-68）认为 B. b. gargarizans 分布于中国南方，

[ænd; ənd][ˈbjuːfoʊ][ˈbjuːfoʊ][ˌeɪziˈætɪkəs][æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌbspiːʃiːz] [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn] [ˈnɔːrðərn] [ˈtʃaɪnə] .
and Bufo bufo asiaticus as the subspecies occurring in northern China .
和 蟾蜍 蟾蜍 亚洲鼠 作为 这 亚种 发生 在 北方 中国 .

和 Bufo bufo asiaticus 为分布于中国北方的亚种。

[ˈsʌbsɪkwəntli] , [ˌeɪziˈætɪkəs][wʌz; wəz] [ˈreligeitid] [tuː; tə] [sɪˈnɑːnɪmi] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɜːrliər] - [neɪmd]
Subsequently , asiaticus was relegated to synonymy under the earlier - named
随后 , 亚洲鼠 曾是 降级 到 同义词 在下面 这 早些时候 - 命名
- — [siː] [dɪsˈkʌʃnz] [baɪ][poʊp][ænd; ənd] [ˈbɔːrɪŋ] (- :
gargarizans — see discussions by Pope and Boring (1940 :
- — 看 讨论 经过 教皇 和 无聊的 (- :

随后，asiaticus 被降级为先前命名的 gargarizans 的同义词——参见 Pope 和 Boring (1940 年) 的讨论：

-) [ænd; ənd][lˈjuː] ([ɑːp] . [sɪt] . : -) .
33) and Liu (op . cit . : 220) .
-) 和 刘 (操作 . 引用 . : -) .

33) 和 Liu（同上：220)。

[kæluːlə] [ˌbɔːriˈælɪs] ([ˈbɑːrbər])
Kaloula borealis (Barbour)
卡卢拉 北方 (巴伯)

北极卡卢拉（巴伯）

- [ˌbɔːriˈælɪs] [ˈbɑːrbər] , [bʊl] . [mʌs] .
Cacopoides borealis Barbour , Bull . Mus .
- 北方 巴伯 , 公牛 . 音乐 .

Cacopoides borealis Barbour, Bull. Mus.

[kɑːmp] .
Comp .
计算机 .

比较。

[zuːl] . , - (-) : - , [ˈeɪprəl] , - ([taɪp] [loʊˈkæləti] , [ˈæntʊŋ] , [mænˈtʃʊriə]) .
Zool . , 51 (12) : 231 , April , 1908 (type locality , Antung , Manchuria) .
动物学 . , - (-) : - , 四月 , - (类型 地点 , 安东 , 满洲) .

动物学报，51(12): 231，1908 年 4 月（模式产地，满洲安东)。

[kæluːlə] [ˌbɔːriˈælɪs] , [ˈnoʊb(ə)l] , [ˈeɪmɝ] .

Kaloula	borealis	,	Noble	,	Amer	.
卡卢拉	北方	,	高贵	,	美国	.

Kaloula borealis，Noble，Amer.

[mʌs] .

Mus	.
音乐	.

音乐。

[noʊvɪt] . , - : [sɪks] , [ˈeɪprəl] - , - .

Novit	.	,	165	:	6	,	April	16	,	1925	.
诺维特	.	,	-	:	6	,	四月	-	,	-	.

诺维特，165：6，1925 年 4 月 16 日。

[ˈspesɪmənz] [ɪgˈzæmɪnd] ([eɪt]) . — [faɪv][miː] . [iːz] [soʊl] , [wʌn] ([ˈkuː]) ; [sɪks][miː] . [iː] [soʊl] ,

Specimens	examined	(	8	)	.	—	5	mi	.	ESE	Seoul	,	1	(	KU	)	;	6	mi	.	E	Seoul	,
标本	检查	(	8	)	.	—	5	米	.	东南偏东	汉城	,	1	(	堪萨斯大学	)	;	6	米	.	E	汉城	,

[θriː] (-) ;

3	(	UMMZ	)	;
3	(	-	)	;

检查样本 (8)。—5 英里。 ESE 首尔，1 (KU)； 6 英里。 E 首尔，3 (UMMZ)；

[ˈsɛvən][miː] . [iːz] [soʊl] , [fɔːr] ([ˈkuː]) .

7	mi	.	ESE	Seoul	,	4	(	KU	)	.
7	米	.	东南偏东	汉城	,	4	(	堪萨斯大学	)	.

7 英里。首尔东南方向，4（KU）。

[riˈmaːks] . — [ɑːn][ˈeɪprəl][faɪv] ,

Remarks	.	—	On	April	5	,
评论	.	—	在	四月	5	,

备注——4月5日，

[wʌn] [meɪl] [ænd; ənd] [θriː] [ˈfiːmeɪl] [wɜːr; wər] [ʌnˈkʌvərd] [baɪ][ə; eɪ][ˈbʊldoʊzər][frʌm; frəm] [bɪˈtwiːn] [wʌn]

one	male	and	three	females	were	uncovered	by	a	bulldozer	from	between	one
一	男性	和	三	女性	是	裸露	经过	一个	推土机	从	之间	一

[ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][æn; ən][oʊld] [kəˈriːən] [ˈberiəl] [maʊnd]

and	two	feet	below	the	surface	of	the	ground	in	an	old	Korean	burial	mound
和	二	脚	以下	这	表面	的	这	地面	在	一个	老的	韩国人	葬礼	冢

;

;
;

在韩国一座古老的墓冢中，推土机从地表以下一到两英尺处挖出了一男三女的遗骸；

[wʌn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [səˈraʊndɪd] [baɪ][kəmˈpækt][sɔɪl] .

one	individual	was	completely	surrounded	by	compact	soil	.
一	个人	曾是	完全地	包围	经过	袖珍的	土壤	.

其中一人完全被坚实的土壤包围。

[ɔːl] [ˈkwɪkli] [bɪˈkeɪm] [ˈæktɪv] [wen] [pleɪst] [ɪn][ˈwɔːtər] .

All	quickly	became	active	when	placed	in	water	.
全部	迅速地	成为	积极的	什么时候	放置	在	水	.

它们放入水中后迅速变得活跃起来。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] (- [ænd; ənd] - [ɪn] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ]) [kənˈteɪnd] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv]

Two	of	the	females	(	43	and	44	in	snout	-	vent	length	)	contained	masses	of
二	的	这	女性	(	-	和	-	在	鼻子	-	发泄	长度	)	包含	群众	的

[ˌɪməˈtʃʊr] [egz] .

immature	eggs	.
不成熟	鸡蛋	.

其中两只雌性（吻肛长分别为 43 和 44）体内含有大量未成熟的卵。

[ə; eɪ] [meɪl] [əb'teɪnd] [ɑːn][dʒuːn][fɔːr][wʌz; wəz] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][reɪn] ;

A	male	obtained	on	June	4	was	found	during	a	rain	;
一个	男性	获得	在	六月	4	曾是	成立	期间	一个	雨	;

6月4日捕获的一只雄性动物是在下雨时被发现的;

[ðə; ði] [θriː] - ['spesɪmənz] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [ɑːn][dʒʊ'laɪ][eɪt][ɑːn][bæŋks] [ə'bʌv] [ðə; ði][hæn]

the	three	UMMZ	specimens	were	obtained	on	July	8	on	banks	above	the	Han
这	三	-	标本	是	获得	在	七月	8	在	银行	多于	这	韩

['rɪvər] .

River	.
河	.

7月8日，在汉江上游河岸采集到了三个UMMZ标本。

['briːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [siːmz] [tuː; tə][ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n][ɪn] [leɪt] [sprɪŋ]

Breeding	of	this	species	seems	to	coincide	with	the	rainy	season	in	late	spring
选育	的	这	物种	似乎	到	重合	和	这	下雨	季节	在	晚的	春天

[ænd; ənd] ['ɜːrli] ['sʌmər] [wen] ['meɪlz] [wɜːr; wər]['noʊtɪd] ['kɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] ['flʌdɪd] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd]

and	early	summer	when	males	were	noted	calling	around	flooded	ditches	and
和	早期的	夏天	什么时候	男性	是	著名的	呼叫	大约	被淹	沟渠	和

['sweɪlz] [ɪn] [diːp] [græs] .

swales	in	deep	grass	.
洼地	在	深的	草	.

该物种的繁殖似乎与春末夏初的雨季相吻合，人们注意到雄性会在被淹没的沟渠和洼地里的深草中鸣叫。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [kə'riːən] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] , [wɪtʃ] [saʊndz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] " [mɛŋ] - -

The	local	Korean	name	of	the	species	,	which	sounds	something	like	"	maeng	-	kongi
这	当地的	韩国人	姓名	的	这	物种	,	哪个	声音	某物	喜欢	"	孟	-	-

,

,

,

该物种的当地韩语名称，听起来有点像“maeng-kongi”，

" [ɪz] [sed] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz][best] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'nɑːtənəs] ,

"	is	said	to	come	from	the	call	,	which	is	best	described	as	a	monotonous	,
"	是	说	到	来	从	这	称呼	,	哪个	是	最好的	描述	作为	一个	单调	,

据说“来自呼叫，这种呼叫最好被描述为单调乏味的，

['snɔːrɪŋ] [saʊnd] [ðæt] ['rerli] [ɪz] [hɜːrd] [ɪn] [tuː] [pɑːrts][æz; əz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] .

snoring	sound	that	rarely	is	heard	in	two	parts	as	suggested	by	the	name	.
打鼾	声音	那	很少	是	听到	在	二	部分	作为	建议	经过	这	姓名	.

鼾声很少像名称所示那样分为两部分。

['haɪlə][ɑːr'bɔːriə][dʒə'pɑːnɪkə] ['gʏntər]

Hyla	arborea	japonica	Günther
海拉	树木	粳稻	君特

树雨蛙

[['haɪlə][ɑːr'bɔːriə]] [vɑːr] . [dʒə'pɑːnɪkə] ['gʏntər] , ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'treɪkjə] [ˌseɪliː'ɛnʃə][ɪn][ðə; ði]

[	Hyla	arborea	]	Var	.	japonica	Günther	,	Catalogue	of	the	Batrachia	Salientia	in	the
[	海拉	树木	]	变量	.	粳稻	君特	,	目录	的	这	两栖动物	萨利恩蒂亚	在	这

. . . ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,

.	.	.	British	Museum	,
.	.	.	英国	博物馆	,

[树雨蛙] Var. japonica Günther，大英博物馆的 Batrachia Salientia 目录，

[piː] . - , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , [dʒə'pæn]) .

p	.	109	,	1858	(	type	locality	,	Japan	)	.
p	.	-	,	-	(	类型	地点	,	日本	)	.

第 109 页，1858 年（模式产地，日本）。

['haɪlə][ɑːr'bɔːriə][vɑːr] .
Hyla arborea var .
海拉 树木 变量 .

树栖树蛙（Hyla arborea var.）

- ['bʊlɪndʒər] , [æn] . [mæg] .
savignyi Boulenger , Ann . Mag .
- 布伦格 , 安 . 磁力 .

savignyi Boulenger，Ann. Mag.

[næt] . [hɪst] . , [sɪr] . [faɪv] , - : - , ['dʒænjueri] , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , ['gɛnˌsɑːn] [= ['wænsɑːn]] ,
Nat . Hist . , ser . 5 , 19 : 67 , January , 1887 (type locality , Gensan [= Wonsan] ,
纳特 . 历史 . , ser . 5 , - : - , 一月 , - (类型 地点 , 根桑 [= 元山] ,
[kə'riə]) .
Korea) .
韩国) .

纳特。历史，爵士。 5, 19: 67，1887 年 1 月（模式产地，Gensan [= Wonsan]，韩国）。

['haɪlə] - ['bʊlɪndʒər] , [p'rɒk] .
Hyla stepheni Boulenger , Proc .
海拉 - 布伦格 , 过程 .

Hyla stepheni Boulenger，Proc。

[zuːl] .
Zool .
动物学 .

动物学。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

['lʌndən] , [piː] . - , [ˌpiː'ɛl] . - , [fɪg] . [wʌn] ([fɔːr; fər] -) , ['eɪprəl] , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] ,
London , p . 579 , pl . 51 , fig . 1 (for 1887) , April , 1888 (type locality ,
伦敦 , p . - , pl . - , 如图 . 1 (为了 -) , 四月 , - (类型 地点 ,

伦敦，第 579 页，图版 51，图 1（1887 年版），1888 年 4 月（模式产地，

[pɔːrt]['hæmɪltən] , [ə; eɪ][smɔːl]['aɪlənd] [bɪ'twiːn] [kə'riə] [ænd; ənd][dʒə'pæn]) .
Port Hamilton , a small island between Korea and Japan) .
港口 汉密尔顿 , 一个 小的 岛 之间 韩国 和 日本) .

汉密尔顿港（位于韩国和日本之间的一个小岛）。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] (-) . — ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] , [nɪr] Pupˊyong - [ˌen 'aɪ] , [ˌtuː'tuː] (
Specimens examined (44) . — Central National Forest , near Pupˊyong - ni , 2 (
标本 检查 (-) . — 中央 国家的 森林 , 靠近 Pupˊyong - ni , 2 (
['kuː]) ; [θriː][miː] . [ˌɛn'dʌbəljuː] Chipˊo - [riː] ,
KU) ; 3 mi . NW Chipˊo - ri ,
堪萨斯大学) ; 3 米 . 西北 Chipˊo - ri ,

检查的标本（44）—中央国家森林，靠近普平里，2（KU）；3 英里，奇普里西北，

[wʌn] (['kuː]) ; [wʌn][miː] . [en] Mosulpˊo , ['tʃei'dʒuː][duː] , [wʌn] (['kuː]) ;
1 (KU) ; 1 mi . N Mosulpˊo , Cheju Do , 1 (KU) ;
1 (堪萨斯大学) ; 1 米 . N Mosulpˊo , 济州 做 , 1 (堪萨斯大学) ;

1（库）； 1 英里。 N Mosulpˊo，济州岛，1 (KU)；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 157]
[页 -]

[第157页]

[wʌn][miː] . [ˌɛn'dʌbəljuː][oʊ'hoʊ] - [riː] , - (['kuː]) , [θriː] (-) ; Sangbonch´on - [ˌen 'aɪ] , [ˌtuː'tuː]

1	mi	.	NW	Oho	-	ri	,	13	(	KU	)	,	3	(	UMMZ	)	;	Sangbonch´on	-	ni	,	2
1	米	.	西北	哦	-	ri	,	-	(	堪萨斯大学	)	,	3	(	-	)	;	Sangbonch´on	-	ni	,	2

(-) ; [faɪv][miː] . [iːz] [soʊl] ,

(	UMMZ	)	;	5	mi	.	ESE	Seoul	,
(	-	)	;	5	米	.	东南偏东	汉城	,

1 英里。 NW Oho-ri，13（KU），3（UMMZ）； Sangbonch´on-ni, 2 (UMMZ)； 5 英里。 ESE首尔，

[eɪt] (['kuː]) ; [sɪks][miː] .

8	(	KU	)	;	6	mi	.
8	(	堪萨斯大学	)	;	6	米	.

8（堪萨斯大学）；6 英里。

[iː] [soʊl] , - (['kuː]) , [θriː] (-) ; ['sɛvən][miː] . [ˌɛnˌɛn'iː] - - [riː] , ['tʃei'dʒuː][duː] , [wʌn] (

E	Seoul	,	10	(	KU	)	,	3	(	UMMZ	)	;	7	mi	.	NNE	Sogwi	-	ri	,	Cheju	Do	,	1	(
E	汉城	,	-	(	堪萨斯大学	)	,	3	(	-	)	;	7	米	.	东北偏北	-	-	ri	,	济州	做	,	1	(

-) .

UMMZ	)	.
-	)	.

E 首尔，10 (KU)，3 (UMMZ)； 7 英里。 NNE Sogwi-ri, 济州岛, 1 (UMMZ)。

[riˈmaːks] . — ['haɪlɪdz][frʌm; frəm][faɪv][miː] . [iːz] [soʊl] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪ'ment] -

Remarks	.	—	Hylids	from	5	mi	.	ESE	Seoul	were	collected	from	a	cement	-
评论	.	—	树蛙	从	5	米	.	东南偏东	汉城	是	集	从	一个	水泥	-

[wɔːld] [pɪt][æt; ət][ðə; ði] [soʊl] ['sɪti] ['wɔːtər] [wɜːrks] ;

walled	pit	at	the	Seoul	City	Water	Works	;
有围墙的	坑	在	这	汉城	城市	水	作品	;

备注——从首尔市自来水厂的一个水泥墙坑中采集了首尔东南偏东 5 英里处的水螅；

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['ɛləfiː] - ['teɪkən][ɪn][ðə; ði][pɪt][hæd; həd] ['iːtn] [wʌn] .

a	specimen	of	Elaphe	rufodorsata	taken	in	the	pit	had	eaten	one	hylid	.
一个	标本	的	埃拉菲	-	已采取	在	这	坑	有	吃	一	树蛙	.

在坑中捕获的一只红背树蛙（Elaphe rufodorsata）的标本吃掉了一只树蛙。

[tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] - [ɑːn] [liːf] ['lɪtər] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdɪd]

Two	individuals	were	taken	in	the	morning	of	May	29	on	leaf	litter	in	a	wooded
二	个人	是	已采取	在	这	早晨	的	可能	-	在	叶子	垃圾	在	一个	树木繁茂的

['væli] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] [wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] ,

valley	in	the	Central	National	Forest	where	a	number	were	calling	in	a	light	rain	,
谷	在	这	中央	国家的	森林	在哪里	一个	数字	是	呼叫	在	一个	光	雨	,

5月29日上午，在中央国家森林公园一处林木茂盛的山谷中，有两只动物在落叶层中被捕获。当时正下着小雨，许多动物在落叶层中鸣叫。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] ['rerli] [faʊnd] [ɪn] [wʊdz] .

but	the	species	was	rarely	found	in	woods	.
但	这	物种	曾是	很少	成立	在	树林	.

但这种物种在森林中很少被发现。

[tuː] ['frɑːgz][wɜːr; wər] [faʊnd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['rɑːki] [striːm] [æt; ət] Sangbonch´on - [ˌen 'aɪ] .

Two	frogs	were	found	along	a	rocky	stream	at	Sangbonch´on	-	ni	.
二	青蛙	是	成立	沿着	一个	岩石	溪流	在	Sangbonch´on	-	ni	.

在桑本琼尼的一条岩石溪流边发现了两只青蛙。

[moʊst][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜːr; wər]['teɪkən] [waɪl] ['kɔːlɪŋ] , [ɑːn] ['greɪsiz][ænd; ənd] [riːdz] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði]

Most	individuals	were	taken	while	calling	,	on	grasses	and	reeds	or	on	the
最多	个人	是	已采取	尽管	呼叫	,	在	草	和	芦苇	或者	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

大多数个体是在鸣叫时、在草丛芦苇上或地上被捕获的。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][raɪs] [fiːldz] .

along	the	edges	of	rice	fields	.
沿着	这	边缘	的	米	字段	.

沿着稻田边缘。

[ˌsɪksˈtiːn][ˈhaɪlɪdz] [kəˈlektɪd] [wʌn][miː] . [ˌɛnˈdʌbəljuː][oʊˈhoʊ] - [riː][wɜːr; wər] [ˈkɔːlɪŋ] [ɪn] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔːtər]

Sixteen	hylids	collected	1	mi	.	NW	Oho	-	ri	were	calling	in	shallow	water
十六	树蛙	集	1	米	.	西北	哦	-	ri	是	呼叫	在	浅的	水

[ʌv; əv][ə; eɪ][raɪs] [fiːld] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈhɪlsaɪd] ,

of	a	rice	field	on	a	hillside	,
的	一个	米	场地	在	一个	山坡	,

在距离大河里西北1英里处采集到的16只树蛙，当时它们正在山坡稻田的浅水中鸣叫。

[bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [leɪk] [ˌnɪrˈbaɪ] [ɔːr][ɪn][əˈdʒeɪs(ə)nt] [fiːldz] .

but	none	was	heard	in	a	large	lake	nearby	or	in	adjacent	fields	.
但	没有任何	曾是	听到	在	一个	大的	湖	附近	或者	在	邻近的	字段	.

但附近的大湖或邻近的田野里都没有听到任何声响。

[ɑːn] [meɪ] - , [fɔːr][miː] . [iːz] Ch´orwon , [əˈprɑːksɪmətli] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈtæd,pol] , [θɔːt] [tuː; tə]

On	May	15	,	4	mi	.	ESE	Ch´orwon	,	approximately	one	hundred	tadpoles	,	thought	to
在	可能	-	,	4	米	.	东南偏东	Ch´orwon	,	大约	一	百	蝌蚪	,	想法	到

[biː; bi][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] ,

be	of	this	species	,
是	的	这	物种	,

5月15日，在Ch´orwon东南偏东4英里处，发现了大约一百只蝌蚪，据信是该物种的。

[ˈkɔŋgrigeitid] [nɪr] [ə; eɪ][dreɪn] ([ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈloʊər] [fiːld]) [ʌv; əv][æn; ən][ˌʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst][raɪs] [fiːld] ;

congregated	near	a	drain	(	into	a	lower	field	)	of	an	unused	rice	field	;
聚集	靠近	一个	流走	(	进入	一个	降低	场地	)	的	一个	未使用的	米	场地	;

聚集在废弃稻田的排水沟（通往地势较低的田地）附近；

[ðə; ði] [ˈtæd,pol] [wɜːr; wər] [wel] - [dɪˈveləpt] , [sʌm; səm] [ˈhævɪŋ] [haɪnd][legz] .

the	tadpoles	were	well	-	developed	,	some	having	hind	legs	.
这	蝌蚪	是	出色地	-	发达	,	一些	拥有	后	腿	.

蝌蚪发育良好，有些已经长出了后腿。

[ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ænd; ənd][ˈleɪtɪst] [deɪts] [ʌv; əv] [kəˈlekʃ(ə)n] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [məˈtɪriəl] [ɑːr; ər] [meɪ]

The	earliest	and	latest	dates	of	collection	represented	in	our	material	are	May
这	最早	和	最新的	日期	的	收藏	代表	在	我们的	材料	是	可能

[eɪt][ænd; ənd][ɑːkˈtoʊbər] - .

8	and	October	29	.
8	和	十月	-	.

我们资料中最早和最晚的采集日期分别是 5 月 8 日和 10 月 29 日。

[ðə; ði][kɔːl][ɪz][best] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈræspi] " [wɑːk] , "

The	call	is	best	described	as	a	raspy	"	waak	,	"
这	称呼	是	最好的	描述	作为	一个	沙哑	"	waak	,	"

这种叫声最好被描述为沙哑的“哇啊”声。

" [wiːk] ,

"	week	,
"	星期	,

“星期，

" [ɔːr] " - " [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['redʒɪstər] .

"	or	"	wiick	"	in	the	middle	register	.
"	或者	"	-	"	在	这	中间	登记	.

或中音区的“wiick”。

[ðə; ði] [ˈlɪstɪŋ] [ʌv; əv] " - - [vɑːr][dʒəpɑːnəkiɪ] [dɪˈskrɪpt] [pɑːrz] - . [ɪn] [ˈfɔːnə] [ˈdʒeɪˌpɑːn] .

The	listing	of	"	Hylae	arboreae	var	japonicae	descript	pars	Schleg	.	in	Fauna	Japon	.
这	列表	的	"	-	-	变量	日本	描述	部分	-	.	在	动物群	日本	.

“Hylae arboreae var japonicae descript pars Schleg. in Fauna Japon.

[piː] . - . . . " [baɪ] ['gʏntər] (- : -) [ɪn] [sɪ'nɑːnɪmi] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌpɑːlɪ'piːdeɪtiːz]
p . 112 . . . " by Günther (1858 : 81) in synonymy under the account of Polypedates
p . - . . . " 经过 君特 (- : -) 在 同义词 在下面 这 帐户 的 多足纲
- ,
schlegelii ,
- ,

第 112 页……Günther (1858: 81) 将其作为 Polypedates schlegelii 的同义词，

[ɪm'plaɪz] [ðæt] ['ʃleɪgəl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɔːθər] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [neɪm] - [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['haɪlə]
implies that Schlegel was the first author to use the name - combination Hyla
暗示 那 施莱格尔 曾是 这 第一的 作者 到 使用 这 姓名 - 组合 海拉
[ɑːr'bɔːriə] [dʒə'pɑːnɪkə] .
arborea japonica .
树木 粳稻 .

这意味着施莱格尔是第一个使用 Hyla arborea japonica 这一名称组合的作者。

['bʊlɪndʒər] (- : - ,
Boulenger (1882 : 86 ,
布伦格 (- : - ,

Boulenger（1882：86，

-) [went] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [tuː; tə] ['kredɪt] ['ʃleɪgəl] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [dʒə'pɑːnɪkə]
381) went so far as to credit Schlegel as the author of the name japonica
-) 去 所以 远的 作为 到 信用 施莱格尔 作为 这 作者 的 这 姓名 粳稻
.
:
.

381) 甚至认为施莱格尔是日本紫罗兰名称的创造者。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [noʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʃleɪgəl] ([ɪn] [vɑːn] ['siːˌboʊld] ,
The reason for this action is not known because Schlegel (in von Siebold ,
这 原因 为了 这 行动 是 不是 已知 因为 施莱格尔 (在 冯 西博尔德 ,

采取这一行动的原因尚不清楚，因为施莱格尔（在冯·西博尔德，

- : -) [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ðɪs] ['oʊnli] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] " ['haɪlə] [ɑːr'bɔːriə] .
1838 : 112) referred to this hylid only under the name " Hyla arborea .
- : -) 指 到 这 树蛙 仅有的 在下面 这 姓名 " 海拉 树木 .

1838 年：112）仅以"Hyla arborea"之名提及这种树蛙。

" ['rænə] [ruː'^əjsə, -zə] ['ʃleɪgəl]
" Rana rugosa Schlegel
" 拉纳 皱褶 施莱格尔

"Rana rugosa Schlegel

['rænə] [ruː'^əjsə, -zə] ['ʃleɪgəl] , [rep'tiliə]
Rana rugosa Schlegel , Reptilia
拉纳 皱褶 施莱格尔 , 爬行动物

林蛙 (Rana rugosa Schlegel)，爬行纲

[- [et] -] , [ɪn] [vɑːn] ['siːˌboʊld] , ['fɔːnə] [dʒə'pɑːnɪkə] , [piː] . - , [ˌpiː'ɛl] . [θriː] , [fɪgz] .
[Saurii et Batrachii] , in von Siebold , Fauna Japonica , p . 110 , pl . 3 , figs .
[- 等 -] , 在 冯 西博尔德 , 动物群 粳稻 , p . - , pl . 3 , 无花果 .

[Saurii et Batrachii]，载于 von Siebold，《日本动物》，第 14 页。 110，pl。 3、无花果。

[θriː] - [fɔːr] , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [dʒə'pæn] , ['prɑːbəbli] [nɪr] [ˌnɑːgə'sɑːki] , [baɪ]
3 - 4 , 1838 (type locality designated as Japan , probably near Nagasaki , by
3 - 4 , - (类型 地点 指定的 作为 日本 , 大概 靠近 长崎 , 经过
['steɪˌnɛgər] , [bʊl] .
Stejneger , Bull .
斯泰内格尔 , 公牛 .

3-4, 1838（模式产地被指定为日本，可能在长崎附近，由 Stejneger, Bull.

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . , - : - , [dʒʊˈlaɪ] - , -) .
U . S . Nat . Mus . , 58 : 123 , July 22 , 1907) .
U . S . 纳特 . 音乐 . , - : - , 七月 - , -) .

美国国家博物馆，58：123，1907 年 7 月 22 日)。

['spesimənz] [ɪgˈzæmɪnd] (-) . — ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] , [nɪr] Pupˊyong - [ˌen ˈaɪ] , - (['kuː]
Specimens examined (26) . — Central National Forest , near Pupˊyong - ni , 13 (KU
标本 检查 (-) . — 中央 国家的 森林 , 靠近 Pupˊyong - ni , - (堪萨斯大学
) , [wʌn] (-) ; [ˌtuːˈtuː][miː] . [es] Chˊorwon ,
) , 1 (UMMZ) ; 2 mi . S Chˊorwon ,
) , 1 (-) ; 2 米 . S Chˊorwon ,

检查标本（26）—中央国立森林，靠近普平里，13（KU），1（UMMZ）；距铁原以南2英里，

[fɔːr] (['kuː]) ; [ˌtuːˈtuː][miː] . [iː] [hoʊŋsɔŋ] , [θriː] (['kuː]) ; [wʌn][miː] . [ˌɛnˈdʌbəljuː][oʊˈhoʊ] - [riː] ,
4 (KU) ; 2 mi . E Hoengsong , 3 (KU) ; 1 mi . NW Oho - ri ,
4 (堪萨斯大学) ; 2 米 . E 横松 , 3 (堪萨斯大学) ; 1 米 . 西北 哦 - ri ,
[wʌn] (['kuː]) ;
1 (KU) ;
1 (堪萨斯大学) ;

4（库）； 2 英里。 E Hoengsong，3（KU）； 1 英里。 NW Oho-ri, 1 (KU);

[faɪv][miː] . [iːz] [soʊl] , [wʌn] (['kuː]) ; [sɪks][miː] . [iː] [soʊl] , [θriː] (-) .
5 mi . ESE Seoul , 1 (KU) ; 6 mi . E Seoul , 3 (UMMZ) .
5 米 . 东南偏东 汉城 , 1 (堪萨斯大学) ; 6 米 . E 汉城 , 3 (-) .

5 英里。 ESE 首尔，1 (KU)； 6 英里。 E 首尔，3 (UMMZ)。

[riˈmaːks] . — ['rænə][ruː'^əjsə, -zə][wʌz; wəz] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['rænə] - [ænd; ənd]['rænə]
Remarks . — Rana rugosa was associated with Rana nigromaculata and Rana
评论 . — 拉纳 皱褶 曾是 联系 和 拉纳 - 和 拉纳
[æmjɜˑɛnsəs] [kɔriːænə] [æt; ət] [ɔːl] [ləuˈkælitiz] [wer] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz]['teɪkən] [seɪv] [æt; ət][ˌtuːˈtuː][miː]
amurensis coreana at all localities where the species was taken save at 2 mi
山梨 韩国 在 全部 地方 在哪里 这 物种 曾是 已采取 节省 在 2 米
. [iː] [hoʊŋsɔŋ] ,
. E Hoengsong ,
. E 横松 ,

备注——除东Hoengsong 2英里处外，在所有采集到该物种的地点，Rana rugosa均与Rana nigromaculata和Rana amurensis coreana伴生。

[wer] [ɑːr] . [ə; eɪ] . [kɔriːænə][wʌz; wəz][nɑːt] [əbˈzɜːrvd] .
where R . a . coreana was not observed .
在哪里 拉 . 一个 . 韩国 曾是 不是 观察到 .

未观察到 R. a. coreana。

[θriː] ['spesimənz] [ʌv; əv][ɑːr] . [ruː'^əjsə, -zə][wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] [əˈmʌŋ]
Three specimens of R . rugosa were collected among
三 标本 的 拉 . 皱褶 是 集 之中

共采集到3个皱叶红景天标本

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 158]
[页 -]

[第158页]

[ˈgraːsiz][ænd; ənd] [riːdz] [ɪn]['wɔːtər] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] Chˊorwon ['rezərvwɑːr] , [ˌtuːˈtuː][miː] .
grasses and reeds in water along the edge of Chˊorwon Reservoir , 2 mi .
草 和 芦苇 在 水 沿着 这 边缘 的 Chˊorwon 水库 , 2 米 .

铁原水库边缘水中的草和芦苇，2 英里。

[es] Ch´orwon , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ˌvedʒə'teɪʃn] ['iːv(ə)n] [ðoʊ]

S	Ch´orwon	,	where	they	were	difficult	to	find	in	the	thick	vegetation	even	though
S	Ch´orwon	,	在哪里	他们	是	难的	到	寻找	在	这	厚的	植被	甚至	尽管

[ðer; ðər] [loʊ] ,

their	low	,
他们的	低的	,

S Ch'orwon，即使它们体型矮小，在茂密的植被中也很难找到它们。

[sɔːft] [kɔːlz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ; [ðə; ði] ['spesɪmən] [frʌm; frəm][wʌn][miː] . [ˌɛn'dʌbəljuː][oʊ'hoʊ] - [riː][wʌz; wəz]

soft	calls	were	heard	;	the	specimen	from	1	mi	.	NW	Oho	-	ri	was
柔软的	呼叫	是	听到	;	这	标本	从	1	米	.	西北	哦	-	ri	曾是

[faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][raɪs] [fiːld] .

found	in	a	rice	field	.
成立	在	一个	米	场地	.

听到轻柔的叫声；在 Oho-ri 西北 1 英里处的稻田里发现了标本。

['ʌðərwaɪz] , ['hæbɪtæts] [rɪ'kɔːrdɪd] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔːr; fər] [smɔːl] , [fæst] - ['floʊɪŋ] [striːmz] ,

Otherwise	,	habitats	recorded	indicate	a	preference	for	small	,	fast	-	flowing	streams	,
否则	,	栖息地	记录	表明	一个	偏爱	为了	小的	,	快速地	-	流动	溪流	,

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['wʊdɪd] ['væliz] .

especially	in	wooded	valleys	.
尤其	在	树木繁茂的	山谷	.

否则，记录的栖息地表明它们偏爱小型、流速较快的溪流，尤其是在树木繁茂的山谷中。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ,

On	one	occasion	,
在	一	场合	,

有一次，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜːr; wər] [faʊnd] [træpt] [ɪn] [sɪ'ment] - [wɔːld] [pɪts] [ə'baʊt] [oʊld]['ruːɪnz][ɑːn][ə; eɪ] ['wʊdɪd]

individuals	were	found	trapped	in	cement	-	walled	pits	about	old	ruins	on	a	wooded
个人	是	成立	被困	在	水泥	-	有围墙的	坑	关于	老的	废墟	在	一个	树木繁茂的

['hɪlsaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] .

hillside	in	the	Central	National	Forest	.
山坡	在	这	中央	国家的	森林	.

在中央国家森林公园一处树木繁茂的山坡上，人们在古老遗址附近的水泥墙坑中发现了被困人员。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ænd; ənd] ['leɪtɪst] [deɪts] [ʌv; əv] ['kæptʃər] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər] [meɪ] -

The	earliest	and	latest	dates	of	capture	among	our	specimens	are	May	15
这	最早	和	最新的	日期	的	捕获	之中	我们的	标本	是	可能	-

[ænd; ənd][noʊ'vembər][sɪks] .

and	November	6	.
和	十一月	6	.

在我们收集的标本中，最早的捕获日期是 5 月 15 日，最晚的捕获日期是 11 月 6 日。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ləu'kælitiz] ['lɪstɪd] [ə'bʌv] , [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [fɔːr][miː] . ['dʌbljuː]

In	addition	to	the	localities	listed	above	,	the	species	was	observed	4	mi	.	W
在	添加	到	这	地方	列出	多于	,	这	物种	曾是	观察到	4	米	.	W

Ch´ungju .

Ch´ungju	.
Ch´ungju	.

除了上述地点外，在忠州以西 4 英里处也观察到了该物种。

[ɑːr] . [ruː'^əjsə, -zə] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] [æz; əz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]

R	.	rugosa	may	have	an	extensive	breeding	season	as	suggested	by	the
拉	.	皱褶	可能	有	一个	广泛的	选育	季节	作为	建议	经过	这

[ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][saɪz][ʌv; əv]['frɑːgz] [kə'lektɪd] [ɔːr] [əb'zɜːrvd] [ɪn] - .

variation	in	size	of	frogs	collected	or	observed	in	1954	.
变化	在	尺寸	的	青蛙	集	或者	观察到	在	-	.

1954 年收集或观察到的青蛙体型差异表明，R. rugosa 的繁殖季节可能很长。

[ʌv; əv] [naɪn] ['frɑ:gz] [əb'teɪnd] [ɑ:n] [meɪ] - , [faɪv] [reɪndʒd] [ɪn] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] [frʌm; frəm] -
Of **nine** **frogs** **obtained** **on** **May** **29** **,** **five** **ranged** **in** **snout** **-** **vent** **length** **from** **26**
的 九 青蛙 获得 在 可能 - , 五 范围 在 鼻子 - 发泄 长度 从 -
[tu:; tə] - ,
to **28** **,**
到 - ,

5月29日捕获的9只青蛙中，有5只的吻肛长在26至28之间。

[ænd; ənd] [fɔ:r] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .
and **four** **from** **42** **to** **54** **.**
和 四 从 - 到 - .

还有四位年龄在 42 岁到 54 岁之间。

[θri:] ['spesɪmənz] [kə'lektɪd] [ɑ:n] [ɑ:k'toʊbər] [naɪn] ['meʒərd] - , - , [ænd; ənd] - ,
Three **specimens** **collected** **on** **October** **9** **measured** **39** **,** **41** **,** **and** **55** **,**
三 标本 集 在 十月 9 测量 - , - , 和 - ,

10月9日采集的三个样本的测量结果分别为39、41和55。

[ænd; ənd] [tu:] [əb'teɪnd] [ɑ:n] [noʊ'vembər] [sɪks] ['meʒərd] - [ænd; ənd] - .
and **two** **obtained** **on** **November** **6** **measured** **25** **and** **37** **.**
和 二 获得 在 十一月 6 测量 - 和 - .

11 月 6 日测得的两个结果分别为 25 和 37。

['rænə] - ['hæləwɛl]
Rana **nigromaculata** **Hallowell**
拉纳 - 哈洛威尔

黑斑蛙（Rana nigromaculata Hallowell）

['rænə] - ['hæləwɛl] , [p'rɒk] .
Rana **nigromaculata** **Hallowell** **,** **Proc** **.**
拉纳 - 哈洛威尔 , 过程 .

黑斑蛙 Hallowell, Proc.

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

[næt] .
Nat **.**
纳特 .

国家。

['si:, 'ɛs'si:'aɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

[ˌfɪlə'delfɪr] ,
Philadelphia **,**
费城 ,

费城

[-] : - ([fɔ:r; fər] -) , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , - , [dʒə'pæn]) .
[**12** **]** **:** **500** **(** **for** **1860** **)** **,** **1861** **(** **type** **locality** **,** **Simoda** **,** **Japan** **)** **.**
[-] : - (为了 -) , - (类型 地点 , - , 日本) .

[12]: 500（1860 年），1861 年（模式产地，日本下田）。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] (-) . — ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] , [nɪr] Pup´yong - [ˌen 'aɪ] , [sɪks] (
Specimens examined (47) . — Central National Forest , near Pup´yong - ni , 6 (
标本 检查 (-) . — 中央 国家的 森林 , 靠近 Pup´yong - ni , 6 (
['kuː]) ; [ˌtuː'tuː][miː] .
KU) ; 2 mi .
堪萨斯大学) ; 2 米 .

检查的标本（47）。—中央国家森林，靠近普平里，6（KU）；2 英里。

[es] Ch´orwon , [faɪv] (['kuː]) ; [fɔːr][miː] . ['dʌbljuː] Ch´ungju , [ˌtuː'tuː] (['kuː]) ; ['sɛvən][miː] .
S Ch´orwon , 5 (KU) ; 4 mi . W Ch´ungju , 2 (KU) ; 7 mi .
S Ch´orwon , 5 (堪萨斯大学) ; 4 米 . W Ch´ungju , 2 (堪萨斯大学) ; 7 米 .
['dʌbljuː] Ch´ungju ,
W Ch´ungju ,
W Ch´ungju ,

S Ch´orwon，5（KU）； 4 英里。 W 忠州, 2 (KU); 7 英里。 W 忠州,

[wʌn] (['kuː]) ; [ˌtuː'tuː][miː] . [iː] [hoʊŋsɔŋ] , [wʌn] (['kuː]) ; [eɪt][miː] . [ɛs'dʌbljuː]['kjn'sɑːn] , [wʌn] (
1 (KU) ; 2 mi . E Hoengsong , 1 (KU) ; 8 mi . SW Kunsan , 1 (
1 (堪萨斯大学) ; 2 米 . E 横松 , 1 (堪萨斯大学) ; 8 米 . 西南 群山 , 1 (
['kuː]) ;
KU) ;
堪萨斯大学) ;

1（库）； 2 英里。 E Hoengsong，1（KU）； 8 英里。昆山西南, 1 (KU);

[wʌn][miː] . [ˌɛn'dʌbəljuː][oʊ'hoʊ] - [riː] , [faɪv] (['kuː]) ; [faɪv][miː] . ['iːniː] ['puː'sɑːn; 'puː'sæn] , [ˌtuː'tuː] (
1 mi . NW Oho - ri , 5 (KU) ; 5 mi . ENE Pusan , 2 (
1 米 . 西北 哦 - ri , 5 (堪萨斯大学) ; 5 米 . 东北偏东 釜山 , 2 (
['kuː]) ; [faɪv][miː] . [iːz] [soʊl] ,
KU) ; 5 mi . ESE Seoul ,
堪萨斯大学) ; 5 米 . 东南偏东 汉城 ,

1 英里。 NW Oho-ri, 5 (KU)； 5 英里。 ENE 釜山, 2 (KU); 5 英里。 ESE首尔,

[naɪn] (['kuː]) ; [sɪks][miː] . [iː] [soʊl] , [θriː] (['kuː]) , - (-) ; [sɪks][miː] . [ˌɛnˌɛn'iː] - -
9 (KU) ; 6 mi . E Seoul , 3 (KU) , 10 (UMMZ) ; 6 mi . NNE Sogwi -
9 (堪萨斯大学) ; 6 米 . E 汉城 , 3 (堪萨斯大学) , - (-) ; 6 米 . 东北偏北 - -
[riː] ,
ri ,
ri ,

9（库）； 6 英里。 E 首尔，3 (KU)，10 (UMMZ)； 6 英里。 NNE 西归里

['tʃei'dʒuː][duː] , [ˌtuː'tuː] (['kuː]) .
Cheju Do , 2 (KU) .
济州 做 , 2 (堪萨斯大学) .

济州岛，2 (KU)。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [bæk] ['braʊnɪʃ] [ɔːr] ['greɪɪʃ] (['griːnɪʃ] [ɪn][laɪf]) , ['hævɪŋ] [fjuː] , [ˌɪndɪ'stɪŋkt][ɔːr] [wel]
Description . — Back brownish or grayish (greenish in life) , having few , indistinct or well
描述 . — 后退 棕褐色 或者 灰蒙蒙的 (绿绿色 在 生活) , 拥有 很少 , 模糊 或者出色地
- [dɪ'faɪnd] , [dɑːrk] ['blɑːtʃɪz] ,
- defined , dark blotches ,
- 定义 , 黑暗的 斑点 ,

描述——背部呈棕色或灰色（活体呈绿色），有少量、不明显或界限清晰的深色斑点，

[ɔːr] [ɪk'stensɪv] ['blækɪʃ] ['eriəz] ([ˌreprɪ'zentɪŋ] ['fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['mɑːkiŋz]) ; [peɪl] , [mid'dɔːsəl] [straɪp] (
or extensive blackish areas (representing fusion of markings) ; pale , middorsal stripe (
或者 广泛的 黑褐色 区域 (代表 融合 的 标记) ; 苍白 , 中背 条纹 (
[peɪl] [griːn] ,
pale green ,
苍白 绿色的 ,

或大片黑色区域（代表斑纹融合）； 浅色中背部条纹（浅绿色，

[bʌf] [ɔːr] ['jeloʊɪʃ] [ɪn][laɪf]) [frʌm; frəm] [snaʊt] [tuː; tə]['eɪnəs] , ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][waɪd][æz; əz]

buff	or	yellowish	in	life	)	from	snout	to	anus	,	sometimes	as	wide	as
增幅	或者	淡黄色	在	生活	)	从	鼻子	到	肛门	,	有时	作为	宽的	作为

[ˌɪntərˈɔːrbɪtəl][wɪdθ; wɪtθ] ,

interorbital	width	,
轨道间	宽度	,

活体呈淡黄色或黄褐色）从吻部到肛门，有时宽度与眼间距相当，

[bʌt; bət][ˌɪndɪˈstɪŋkt][ɔːr] ['lækɪŋ] [wen] ['pætərn] [ɑːn] [bæk] ['æbsənt] ; ['blækɪʃ] [bɑːr]['ɔːf(ə)n]['prez(ə)nt]

but	indistinct	or	lacking	when	pattern	on	back	absent	;	blackish	bar	often	present
但	模糊	或者	缺乏	什么时候	图案	在	后退	缺席的	;	黑褐色	酒吧	经常	展示

[bɪˈhaɪnd] ['tɪmpənəm] ;

behind	tympanum	;
在后面	鼓室	;

但当背部图案缺失时，则模糊不清或缺乏；鼓膜后方常有一条黑色条纹；

[pɑːˈstɪriər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [θaɪ] ['mɑːt(ə)ld] ; ['ʌndəpɑːt] [peɪl] ['jeloʊ] [tuː; tə] ['waɪtɪʃ] ,

posterior	surface	of	thigh	mottled	;	underparts	pale	yellow	to	whitish	,
后部	表面	的	大腿	斑驳	;	下半身	苍白	黄色的	到	白色	,

大腿后侧有斑点；下体淡黄色至白色，

['sʌmtaɪmz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌski] [maːrks][ɑːn] [θroʊt] ;

sometimes	having	a	few	dusky	marks	on	throat	;
有时	拥有	一个	很少	昏暗	标记	在	喉	;

有时喉咙上会有一些暗色斑点；

[ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l] ['rɪdʒɪz] [bɪˈtwiːn] [ˌdɔːsəj'lætərəl][foʊldz][ˌɪndɪˈstɪŋkt][ɪn][sʌm; səm] [smɔːl] ['frɑːgz] ;

longitudinal	ridges	between	dorsolateral	folds	indistinct	in	some	small	frogs	;
纵向	山脊	之间	背外侧	折叠	模糊	在	一些	小的	青蛙	;

某些小型蛙类背侧褶皱之间的纵向脊不明显；

['lɑːrdʒɪst] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [meɪl] ['hævɪŋ] [rɪ'spektɪv] [snaʊt] - [vent] [leŋθs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .

largest	female	and	male	having	respective	snout	-	vent	lengths	of	100	and	70	.
最大	女性	和	男性	拥有	各自	鼻子	-	发泄	长度	的	-	和	-	.

体型最大的雌性和雄性吻肛长分别为 100 和 70。

[riˈmaːks] . — ['rænə] - [ɪz][ðə; ði][moʊst] [əˈbʌndənt] ['rænɪd][ɪn] ['sentrəl] [kəˈriə] [ænd; ənd] ,

Remarks	.	—	Rana	nigromaculata	is	the	most	abundant	ranid	in	central	Korea	and	,
评论	.	—	拉纳	-	是	这	最多	丰富	拉尼德	在	中央	韩国	和	,

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] ,

in	a	general	way	,
在	一个	一般的	方式	,

备注——黑斑蛙（Rana nigromaculata）是朝鲜半岛中部数量最多的蛙类，总体而言，

[ðə; ði][ˌiːkəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ɪˈkwɪvələnt] [ʌv; əv]['rænə]['pɪpiˌɛnz][ɪn] ['tempərət] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .

the	ecological	equivalent	of	Rana	pipiens	in	temperate	North	America	.
这	生态	相等的	的	拉纳	pipiens	在	温带	北	美国	.

相当于北美温带地区的北美豹蛙（Rana pipiens）。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][moʊst][əˈkwɑːtɪk]['hæbɪtæts] , [frʌm; frəm] ['rɑːki] [striːmz] [tuː; tə]

The	species	is	associated	with	most	aquatic	habitats	,	from	rocky	streams	to
这	物种	是	联系	和	最多	水	栖息地	,	从	岩石	溪流	到

[raɪs] [fiːldz] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [imˈpaundmənt] .

rice	fields	and	large	impoundments	.
米	字段	和	大的	扣押	.

该物种与大多数水生栖息地都有关联，从岩石溪流到稻田和大型水库。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [soʊl] [ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['briːdɪŋ] ['kɔŋgresiz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [mɔːr] [ɔːr]

In	the	vicinity	of	Seoul	the	din	of	large	breeding	congresses	was	heard	more	or
在	这	附近	的	汉城	这	din	的	大的	选育	国会	曾是	听到	更多的	或者

[les] [kən'tɪnjuəsli] [frʌm; frəm][mɪd] - ['eɪprəl][tuː; tə][mɪd] - [meɪ] .

less	continuously	from	mid	-	April	to	mid	-	May	.
较少的	持续	从	中	-	四月	到	中	-	可能	.

从四月中旬到五月中旬，首尔附近几乎不间断地可以听到大型繁殖大会的喧闹声。

[lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['dʒuːvənailz] ([ə'prɑːksɪmətli] [wʌn] [ɪntʃ] [lɔːŋ]) [wɜːr; wər] ['noʊtɪst] [fɜːrst][ɑːn]

Large	numbers	of	juveniles	(	approximately	one	inch	long	)	were	noticed	first	on
大的	数字	的	幼年	(	大约	一	英寸	长的	)	是	注意到	第一的	在

[dʒʊ'laɪ][eɪt][ænd; ənd][wɜːr; wər]['prez(ə)nt]

July	8	and	were	present
七月	8	和	是	展示

7月8日首次发现大量幼体（约一英寸长），并且一直存在。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	159	]
[	页	-	]

[第159页]

[ˌðer'æftər] [fɔːr; fər][ə'baʊt] [θriː] [wiːks] , ['biːɪŋ] ['kɑːmənɪst] [ɪn] ['stændɪŋ] ['wɔːtər]['æftər] ['hevi] [reɪnz]

thereafter	for	about	three	weeks	,	being	commonest	in	standing	water	after	heavy	rains
此后	为了	关于	三	周	,	存在	最常见的	在	常设	水	后	重的	雨

[ɔːr] ['dʊrɪŋ] [prə'lɔːŋd] ['ʃaʊɝz] .

or	during	prolonged	showers	.
或者	期间	延长	淋浴	.

此后约三周内，最常见于暴雨过后或持续降雨期间的积水中。

[ðiːz] ['deɪtə][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

These	data	and	the	different	sizes	of	individuals	collected	at	the	same	time
这些	数据	和	这	不同的	尺寸	的	个人	集	在	这	相同的	时间

[sə'dʒest] ['iːðər] ['veriəb(ə)l] [groʊθ] [ɔːr] ,

suggest	either	variable	growth	or	,
建议	任何一个	多变的	生长	或者	,

这些数据以及同时收集到的个体大小差异表明，要么是生长速度存在差异，要么是.....

[mɔːr] ['prɑːbəbli] , [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] .

more	probably	,	an	extensive	breeding	season	.
更多的	大概	,	一个	广泛的	选育	季节	.

更有可能的是，繁殖季节会很长。

['aʊər; ɑːr] ['ɜːrliɪst] [ænd; ənd]['leɪtɪst] [deɪts] [ʌv; əv] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑːr; ər]['eɪprəl] - [ænd; ənd][ɑːk'toʊbər]['sɛvən]

Our	earliest	and	latest	dates	of	collection	are	April	16	and	October	7
我们的	最早	和	最新的	日期	的	收藏	是	四月	-	和	十月	7

.

:

.

我们最早和最晚的收货日期分别是4月16日和10月7日。

[ðə; ði] [kə'riːən] [neɪm] [fɔːr; fər] " [frɑːg] , " [moʊst]['ɔːf(ə)n] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɑːr] . - , [saʊndz]

The	Korean	name	for	"	frog	,	"	most	often	applied	to	R	.	nigromaculata	,	sounds
这	韩国人	姓名	为了	"	青蛙	,	"	最多	经常	应用	到	拉	.	-	,	声音

['sʌmθɪŋ] [laɪk] " [keg] - [oʊ] - [riː] .

something	like	"	keg	-	oh	-	ree	.
某物	喜欢	"	桶	-	哦	-	自由	.

韩语中"青蛙"一词，最常用于指代黑斑蛙（R. nigromaculata），发音类似于"keg-oh-ree"。

" [ðə; ði][kɔ:l][ɪz][ə; eɪ] [prə'lɔ:ŋd] , ['ræspi] , [stə'kɑ:toʊ][kroʊk] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪzɪŋ]
" The call is a prolonged , raspy , staccato croak , sometimes with a rising
" 这 称呼 是 一个 延长 , 沙哑 , 断奏 发牢骚 , 有时 和 一个 上升
[ɪn'flekʃn] [æt; ət][ðə; ði][end] .
inflection at the end .
拐点 在 这 结尾 .

"这种叫声是持续的、沙哑的、断断续续的呱呱声，有时结尾处音调会上升。"

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ləu'kælitiz] ['lɪstɪd] [ə'bʌv] ,
In addition to the localities listed above ,
在 添加 到 这 地方 列出 多于 ,

除了以上列出的地区之外，

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [faɪv][mi:] . ['dʌblju:]['gwɑ:ŋ'dʒu:][ænd; ənd][θri:][mi:] . [es][oʊ'sɑ:n] .
the species was observed 5 mi . W Kwangju and 3 mi . S Osan .
这 物种 曾是 观察到 5 米 . W 光州 和 3 米 . S 乌山 .

该物种在光州以西 5 英里，乌山以南 3 英里处被发现。

[dɪ'spaɪt] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌveri'eɪʃ(ə)n] , ['rænə] - ['si:mɪŋli] ['veriz]
Despite a high degree of individual variation , Rana nigromaculata seemingly varies
尽管 一个 高的 程度 的 个人 变化 , 拉纳 - 似乎 变化
[ˌdʒi:ə'græfɪkli] [æz; əz] [wel] ;
geographically as well ;
地理上 作为 出色地 ;

尽管个体差异很大，但黑斑蛙似乎也存在地理差异；

[sʌm; səm] ['sʌbspi:ʃi:z] ['prɑ:bəbli] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] ,
some subspecies probably should be recognized ,
一些 亚种 大概 应该 是 认可 ,

或许应该承认某些亚种的存在。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['θɜ:rəli] ['stʌdid] [ˌsɪstə'mætɪkli] .
but the species as a whole has never been thoroughly studied systematically .
但 这 物种 作为 一个 所有的 有 绝不 到过 彻底 研究 系统地 .

但该物种作为一个整体，从未得到过彻底的系统研究。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ɑ:r] . - ['ɪntu:] [θri:] ['sʌbspi:ʃi:z] [baɪ] ['ʃmɪt] (- :
The division of R . nigromaculata into three subspecies by Schmidt (1927 :
这 分配 的 拉 . - 进入 三 亚种 经过 施密特 (- :

Schmidt (1927) 将 R. nigromaculata 分为三个亚种：

- - -) [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ʌn'tenəb(ə)l][baɪ] [fæŋ] [ænd; ənd] [tʃæŋ] (- : - - -) ,
563 - 567) was considered untenable by Fang and Chang (1931 : 95 - 98) ,
- - -) 曾是 经过考虑的 站不住脚的 经过 方 和 张 (- : - - -) ,

563-567）被方和张（1931：95-98）认为是站不住脚的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ][moʊst]['ri:s(ə)nt] ['ɔ:θəz] [æz; əz][ə; eɪ]['veriəb(ə)l] ,
and it has been regarded by most recent authors as a variable ,
和 它 有 到过 认为 经过 最多 最近的 作者 作为 一个 多变的 ,
[ˌmɔnəu'tipik] ['spi:ʃi:z] .
monotypic species .
单型 物种 .

最近的大多数作者都认为它是一个变异性较大的单型物种。

[ðə; ði] [neɪmd] ['sʌbspi:ʃi:z] [ɑ:r] . [en] . - ([oʊ'kɑ:də] , - : - , [wɪð; wɪθ] [taɪp] [loʊ'kæləti]
The named subspecies R . n . chosenica (Okada , 1931 : 89 , with type locality
这 命名 亚种 拉 . n . - (冈田 , - : - , 和 类型 地点
[æt; ət] [soʊl] ,
at Seoul ,
在 汉城 ,

命名的亚种 R. n. chosenica (Okada, 1931: 89, 模式产地为首尔,

[ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪkli] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [kə'riə]) [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv]

and	geographically	restricted	to	Korea	)	was	considered	a	subspecies	of
和	地理上	受限制的	到	韩国	)	曾是	经过考虑的	一个	亚种	的

['rænə] - [baɪ] ['ʃænən] (- : -) .

Rana	plancyi	by	Shannon	(	1956	:	36	)	.
拉纳	-	经过	香农	(	-	:	-	)	.

（地理分布仅限于韩国）香农（1956：36）认为它是 Rana plancyi 的一个亚种。

[ðə; ði][moʊst] ['trentʃənt] ['kærəktərz] [ʌv; əv] - [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][waɪd][ˌdɔːsəj'lætərəl][foʊldz]

The	most	trenchant	characters	of	plancyi	seem	to	be	the	wide	dorsolateral	folds
这	最多	尖锐的	人物	的	-	似乎	到	是	这	宽的	背外侧	折叠

,

,

,

Plancyi最显著的特征似乎是宽阔的背侧褶皱，

[ðə; ði]['juːnɪfɔːrm] ['griːnɪʃ] ['dɔːrsəm] , [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['dɜːrməl] ['pʌstjuːlz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk]

the	uniform	greenish	dorsum	,	the	presence	of	dermal	pustules	on	the	back
这	制服	绿绿色	背部	,	这	在场	的	真皮	脓疱	在	这	后退

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌdɔːsəj'lætərəl][foʊldz] ,

between	the	dorsolateral	folds	,
之间	这	背外侧	折叠	,

背部呈均匀的绿色，背侧褶皱之间的皮肤上有脓疱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːt(ə)ld] ['pætərn] [ɑːn][ðə; ði] [pɑː'stɪriər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪ] .

and	the	lack	of	a	mottled	pattern	on	the	posterior	surface	of	the	thigh	.
和	这	缺少	的	一个	斑驳	图案	在	这	后部	表面	的	这	大腿	.

大腿后侧表面缺乏斑驳的图案。

[ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ɑːr] . - , [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɔːsəj'lætərəl]

Among	our	specimens	of	R	.	nigromaculata	,	the	width	of	the	dorsolateral
之中	我们的	标本	的	拉	.	-	,	这	宽度	的	这	背外侧

[foʊldz][ɪz]['veriəb(ə)l] ,

folds	is	variable	,
折叠	是	多变的	,

在我们收集的黑斑蝾螈标本中，背侧褶皱的宽度存在差异。

[ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ['griːnɪʃ] ['dɔːrsəm][ɪz] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn][lɑːrdʒ] ['meɪlz] ,

a	uniform	greenish	dorsum	is	found	only	in	large	males	,
一个	制服	绿绿色	背部	是	成立	仅有的	在	大的	男性	,

只有体型较大的雄性个体才具有均匀的绿色背部。

['dɜːrməl] ['pʌstjuːlz] [ɑːr; ər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['rɪdʒɪz] [ɪn]['oʊnli][wʌn] [meɪl] (['kuː] -) ,

dermal	pustules	are	mixed	with	ridges	in	only	one	male	(	KU	38733	)	,
真皮	脓疱	是	混合	和	山脊	在	仅有的	一	男性	(	堪萨斯大学	-	)	,

仅在一例男性（KU 38733）中观察到真皮脓疱与脊状突起混合存在，

[ænd; ənd][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] ['spɑːtɪd] [ɔːr]['mɑːt(ə)ld] ['pætərn] [ɑːn][ðə; ði] [pɑː'stɪriər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	all	have	a	spotted	or	mottled	pattern	on	the	posterior	surface	of	the
和	全部	有	一个	斑	或者	斑驳	图案	在	这	后部	表面	的	这

[θaɪ] .

thigh	.
大腿	.

它们的大腿后侧都有斑点或斑驳的图案。

[ɔːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['spesɪmənz] ['hævɪŋ] [æn; ən][ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['pætərn] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [ɔːr] ['lækɪŋ] [ə; eɪ]

All	of	our	specimens	having	an	indistinct	pattern	on	the	back	,	or	lacking	a
全部	的	我们的	标本	拥有	一个	模糊	图案	在	这	后退	,	或者	缺乏	一个

['pætərn] ,

pattern	,
图案	,

我们所有背部图案模糊不清或没有图案的标本，

[ɑːr; ər] ['meɪlz] [ænd; ənd][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] ['meɪlz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [mɔ'riːə] (- :
are **males** **and** **resemble** **the** **photographs** **of** **males** **published** **by** **Moriya** **(** **1954** **:**
是 男性 和 类似 这 照片 的 男性 已发布 经过 守屋 (- :
[ˌpiː'ɛl] .
pl **.**
pl .

是男性，与 Moriya (1954 年：图版) 发表的男性照片相似。

[aɪ] , [fɪg] .
I **,** **fig** **.**
我 , 如图 .

我，图。

[faɪv]) [ænd; ənd]
5 **)** **and**
5) 和

5）和

[l'juː] (- : [ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ 'viː] , [fɪgz] .
Liu **(** **1936** **:** **pl** **.** **IV** **,** **figs** **.**
刘 (- : pl . 第四 , 无花果 .

刘（1936：图版 IV，图）

[wʌn] - [ˌtuː'tuː]) ; ['dʒuːvənailz][ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['fiːmeɪl] [hæv; həv] [kən'træstɪŋ]
1 **-** **2** **)** **;** **juveniles** **of** **both** **sexes** **and** **large** **females** **have** **contrasting**
1 - 2) ; 幼年 的 两个都 性别 和 大的 女性 有 对比
['pætərn] .
patterns **.**
图案 .

1-2)；雌雄幼体和大型雌性具有对比鲜明的图案。

[nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['frɑːgz] [siːmz] , ['ðerfɔːr] , ['klɪrli] [rɪ'fɜːrəbl,'refrəbl][tuː; tə][ðə; ði] ['spiːʃiːz]
None **of** **our** **frogs** **seems** **,** **therefore** **,** **clearly** **referable** **to** **the** **species**
没有任何 的 我们的 青蛙 似乎 , 所以 , 清楚地 可参考的 到 这 物种
- ,
plancyi **,**
- ,

因此，我们观察到的青蛙似乎都不能明确归类为 plancyi 物种。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] - .
although **some** **characters** **are** **suggestive** **of** **plancyi** **.**
虽然 一些 人物 是 暗示性的 的 - .

尽管有些特征让人联想到 plancyi。

[mɔ'riːə] ([ɑːp] . [sɪt] . : -) , [huː] ['stʌdid] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɑːr] . - [ɪn][dʒə'pæn] ,
Moriya **(** **op** **.** **cit** **.** **:** **19** **)** **,** **who** **studied** **variation** **of** **R** **.** **nigromaculata** **in** **Japan** **,**
守屋 (操作 . 引用 . : -) , WHO 研究 变化 的 拉 . - 在 日本 ,

Moriya（同上：19）研究了日本黑斑蛙的变异，

['noʊtɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][dɪ'stɪŋkt] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ðer; ðər] ([ɑːr] . [en] . -)
noted **that** **one** **of** **the** **most** **distinct** **populations** **there** **(** **R** **.** **n** **.** **brevipoda** **)**
著名的 那 一 的 这 最多 清楚的 人口 那里 (拉 . n . -)
[ri'zembld] ['rænə] - .
resembled **Rana** **plancyi** **.**
类似 拉纳 - .

注意到那里最独特的种群之一（R. n. brevipoda）与 Rana plancyi 相似。

[tɪŋ] (-) [dɪˈskʌvərd] [ðæt] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [krɔːs] - [ˈfɜːrtl] [ænd; ənd]
Ting (1939) discovered that nigromaculata and plancyi were cross - fertile and
婷 (-) 发现 那 - 和 - 是 叉 - 沃 和
[reɪzd] [ˈhaɪbrɪd]
raised hybrid
提高 杂交种

丁（1939）发现黑斑蝥和蓝斑蝥可以杂交，并培育出了杂交种。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 160]
[页 -]

[第160页]

[ˈlɑːrviː] [θruː] [ˌmetəˈmɔːrfəsɪs] .
larvae through metamorphosis .
幼虫 通过 变态 .

幼虫经历变态发育。

[poʊp][ænd; ənd] [ˈbɔːrɪŋ] (-) [səˈdʒestɪd] [ˌhaɪbrɪdəˈzeɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈspiːʃiːz] [ɪn] [ˈiːstərn]
Pope and Boring (1940) suggested hybridization between the two species in eastern
教皇 和 无聊的 (-) 建议 杂交 之间 这 二 物种 在 东
[ˈtʃaɪnə] ,
China ,
中国 ,

Pope 和 Boring (1940) 认为这两个物种在中国东部存在杂交现象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈmenʃ(ə)nd] [fækts] [səˈdʒest] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˌhaɪbrɪdəˈzeɪʃn]
and the above mentioned facts suggest to us the possibility of hybridization
和 这 多于 提及 事实 建议 到 我们 这 可能性 的 杂交
[ɪn] [ˈʌðər] [ˈriːdʒənz] .
in other regions .
在 其他 地区 .

上述事实表明，其他地区也可能存在杂交现象。

[ˈrænə][æmjɝˑɛnsəs][kɔriːænə][oʊˈkɑːdə]
Rana amurensis coreana Okada
拉纳 山梨 韩国 冈田

Rana amurensis coreana Okada

[ˈrænə] [tɛmpɝˑɛriːə] [kɔriːænə][oʊˈkɑːdə] , [ˈænoʊt] .
Rana temporaria coreana Okada , Annot .
拉纳 淡水 韩国 冈田 , 注释 .

林蛙（Rana temporaria coreana Okada），Annot。

[zuːl] . [ˈdʒeɪˌpɑːn] . , - : - ([ˈfʊtnoʊt]) , [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈnoʊmən][ˈnuːdəm] .
Zool . Japon . , 11 : 140 (footnote) , July 25 , 1927 , nomen nudum .
动物学 . 日本 . , - : - (脚注) , 七月 - , - , 名称 裸露 .

动物园。日本，11：140（脚注），1927 年 7 月 25 日，nomen nudum。

[ˈrænə] [tɛmpɝˑɛriːə] [kɔriːænə][oʊˈkɑːdə] , [ˈdʒuːr] .
Rana temporaria coreana Okada , Jour .
拉纳 淡水 韩国 冈田 , 一天 .

冈田蛙 (Rana temporaria coreana Okada)，Jour。

[ˈtʃoʊzn] [næt] .
Chosen Nat .
被选中的 纳特 .

精选的自然

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[ˌes oʊ 'siː] , [sɪks] : - , [ˌpiː'ɛl] . [wʌn] , [fɪg] .

Soc	,	6	:	19	,	pl	.	1	,	fig	.
社会	,	6	:	-	,	pl	.	1	,	如图	.

Soc, 6: 19, pl. 1, fig.

['sɛvən] , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , ['keɪdʒoʊ] [= [soʊl]] , [kə'riə]) .

7	,	1928	(	type	locality	,	Keijo	[	=	Seoul	]	,	Korea	)	.
7	,	-	(	类型	地点	,	竞女	[	=	汉城	]	,	韩国	)	.

1928 年 1 月 7 日（类型地点，Keijo [= 首尔]，韩国）。

['ræna] [æmjɝ-ɛnsəs] [kɔriːænə] , ['ʃænən] , [ˌhɜːrpɪtə'lɑːdʒɪkə] , - : - , [mɑːrtʃ] [sɪks] , - .

Rana	amurensis	coreana	,	Shannon	,	Herpetologica	,	12	:	38	,	March	6	,	1956	.
拉纳	山梨	韩国	,	香农	,	爬虫学	,	-	:	-	,	行进	6	,	-	.

山蛙 (Rana amurensis coreana)，Shannon，Herpetologica，12：38，1956 年 3 月 6 日。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] ([naɪn]) . — ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] , [nɪr] Pupˊyong - [ˌen 'aɪ] , [wʌn] (['kuː]) ; [ˌtuː'tuː][miː] .

Specimens	examined	(	9	)	.	—	Central	National	Forest	,	near	Pupˊyong	-	ni	,	1	(	KU	)	;	2	mi	.
标本	检查	(	9	)	.	—	中央	国家的	森林	,	靠近	Pupˊyong	-	ni	,	1	(	堪萨斯大学	)	;	2	米	.

检查的标本（9）。—中央国家森林，靠近普平里，1（KU）；2 英里。

[es] Chˊorwon , [wʌn] (['kuː]) ; [fɔːr][miː] . ['dʌbljuː] Chˊungju , [wʌn] (['kuː]) ; [wʌn][miː] .

S	Chˊorwon	,	1	(	KU	)	;	4	mi	.	W	Chˊungju	,	1	(	KU	)	;	1	mi	.
S	Chˊorwon	,	1	(	堪萨斯大学	)	;	4	米	.	W	Chˊungju	,	1	(	堪萨斯大学	)	;	1	米	.

S Chˊorwon，1 (KU)； 4 英里。 W 忠州, 1 (KU); 1 英里。

[en][oʊ'hoʊ] - [riː] , [wʌn] (['kuː]) ; [faɪv][miː] . [iːz] [soʊl] , [θriː] (['kuː]) ; Yongpˊyong , [ˌtuː'tuː] (['kuː]) .

N	Oho	-	ri	,	1	(	KU	)	;	5	mi	.	ESE	Seoul	,	3	(	KU	)	;	Yongpˊyong	,	2	(	KU	)	.
N	哦	-	ri	,	1	(	堪萨斯大学	)	;	5	米	.	东南偏东	汉城	,	3	(	堪萨斯大学	)	;	Yongpˊyong	,	2	(	堪萨斯大学	)	.

N Oho-ri，1（KU）； 5 英里。 ESE 首尔，3 (KU)；龙平，2 (KU)。

[riˈmaːks] . — [wʌn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv][ɑːr] . [ə; eɪ] . [kɔriːænə] (['kuː] -) [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]

Remarks	.	—	One	individual	of	R	.	a	.	coreana	(	KU	38698	)	and	one	of
评论	.	—	一	个人	的	拉	.	一个	.	韩国	(	堪萨斯大学	-	)	和	一	的

['ræna] [tɛmpɝ-ɛriːə] - (['kuː] -) [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ɑːn] [meɪ] - [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [striːm]

Rana	temporaria	dybowskii	(	KU	38715	)	were	collected	on	May	29	along	a	stream
拉纳	淡水	-	(	堪萨斯大学	-	)	是	集	在	可能	-	沿着	一个	溪流

[ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] [ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ɑːr] . [ruː'^əjsə, -zə][ænd; ənd][ɑːr] .

in	the	Central	National	Forest	in	association	with	R	.	rugosa	and	R	.
在	这	中央	国家的	森林	在	协会	和	拉	.	皱褶	和	拉	.

-	.
nigromaculata	.
-	.

备注.—5月29日，在中央国家森林公园的一条小溪边，采集到一只 R. a. coreana (KU 38698) 和一只 Rana temporaria dybowskii (KU 38715)，它们与 R. rugosa 和 R. nigromaculata 伴生。

['spesimənz] [ʌv; əv][kɔriːænə][frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [soʊl] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [raɪs] [fiːldz] .

Specimens	of	coreana	from	the	vicinity	of	Seoul	were	found	in	rice	fields	.
标本	的	韩国	从	这	附近	的	汉城	是	成立	在	米	字段	.

在首尔附近的稻田里发现了来自韩国的标本。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [deɪt] [ʌv; əv] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['eɪprəl] - [æt; ət] Yongpˊyong .

The	earliest	date	of	collection	was	April	13	at	Yongpˊyong	.
这	最早	日期	的	收藏	曾是	四月	-	在	Yongpˊyong	.

最早的采集日期是4月13日，地点在永平。

['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒɪst]['spesɪmən][ʌv; əv][kɔriːænə] ['meʒərd] - [ɪn][snaʊt] - [vent][leŋkθ; leŋθ] .

Our	largest	specimen	of	coreana	measured	47	in	snout	-	vent	length	.
我们的	最大	标本	的	韩国	测量	-	在	鼻子	-	发泄	长度	.

我们发现的最大科雷亚斯标本的吻肛长为 47。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɑːr] . [ə; eɪ] . [kɔriːænə][ænd; ənd]['rænə] [tɛmpɜˠɛriːə] - [ɑːr; ər][sɪm'pætrɪk][ɪn]

Because	R	.	a	.	coreana	and	Rana	temporaria	dybowskii	are	sympatric	in
因为	拉	.	一个	.	韩国	和	拉纳	淡水	-	是	同域	在

['sentrəl] [kə'riə] [ænd; ənd] ['kloʊsli][rɪ'zemb(ə)l][wʌn] [ə'nʌðər] ,

central	Korea	and	closely	resemble	one	another	,
中央	韩国	和	密切	类似	一	其他	,

因为 R. a. coreana 和 Rana temporaria dybowskii 在朝鲜半岛中部同域分布，并且彼此非常相似，

[ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

the	two	species	were	not	distinguished	in	the	field	and	the	following
这	二	物种	是	不是	杰出的	在	这	场地	和	这	下列的

[ˌɑːbzɜˠ'veɪʃənz] [meɪ] [pər'teɪn][tuː; tə] ['iːðər] ([ɔːr][bəuθ]) ['spiːʃiːz] .

observations	may	pertain	to	either	(	or	both	)	species	.
观察	可能	属于	到	任何一个	(	或者	两个都	)	物种	.

在野外无法区分这两个物种，以下观察结果可能适用于其中一个（或两个）物种。

[wʊd] ['frɑːgz][wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [ˌtuː'tuː][miː] .

Wood	frogs	were	observed	2	mi	.
木头	青蛙	是	观察到	2	米	.

在 2 英里处观察到了林蛙。

[iː] - - [ˌen 'aɪ][ɑːn][dʒʊ'laɪ] - [ɪn] ['pædɪz] ([raɪs] [fiːldz]) [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv]

E	Songdong	-	ni	on	July	12	in	paddies	(	rice	fields	)	along	with	individuals	of
E	-	-	ni	在	七月	-	在	稻田	(	米	字段	)	沿着	和	个人	的

['haɪlə][ɑːr'bɔːriə] ,

Hyla	arborea	,
海拉	树木	,

7月12日，E Songdong-ni在稻田里与树蛙（Hyla arborea）个体一起

['rænə][ruː'^əjsə, -zə] , [ænd; ənd]['rænə] - .

Rana	rugosa	,	and	Rana	nigromaculata	.
拉纳	皱褶	,	和	拉纳	-	.

红斑蛙和黑斑蛙。

[æt; ət] Chip´o - [riː][ɑːn]['eɪprəl][sɪks] ,

At	Chip´o	-	ri	on	April	6	,
在	Chip´o	-	ri	在	四月	6	,

4月6日，在Chip´o-ri餐厅

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] (['prɑːbəbli][ɑːr] . [tiː] . -) [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['siːpɪdʒ] [puːl] [frʌm; frəm]

individuals	(	probably	R	.	t	.	dybowskii	)	were	seen	in	a	seepage	pool	from
个人	(	大概	拉	.	t	.	-	)	是	已见	在	一个	渗漏	水池	从

[æn; ən] [ə'bændənd] [raɪs] [fiːld] ;

an	abandoned	rice	field	;
一个	弃	米	场地	;

在废弃稻田的渗水池中发现了个体（可能是 R. t. dybowskii）；

[ɑːr] . - ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [siːn] [ðer; ðər] .

R	.	nigromaculata	also	was	seen	there	.
拉	.	-	还	曾是	已见	那里	.

那里也发现了黑斑红尾鹛（R. nigromaculata）。

[sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [eg] ['mæsɪz] ([sʌm; səm] ['hævɪŋ] [smɔːl] ['tæd,pol]) [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]

Six	or	seven	egg	masses	(	some	having	small	tadpoles	)	were	observed	in	the
六	或者	七	蛋	群众	(	一些	拥有	小的	蝌蚪	)	是	观察到	在	这

['ʃæloʊ] ['wɔːtər] ,

shallow	water	,
浅的	水	,

在浅水中观察到六七个卵块（其中一些卵块里有小蝌蚪）。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] ['spiːʃiːz] [ðə; ði] [egz] [bɪ'lɔːŋd] .

but	it	was	not	certain	to	which	species	the	eggs	belonged	.
但	它	曾是	不是	肯定	到	哪个	物种	这	鸡蛋	属于	.

但无法确定这些蛋属于哪个物种。

[kəm'pliːtli] [ˌmetə'mɔːˌfəʊzd] [jʌŋ] (['prɑːbəbli][ɑːr] . [ə; eɪ] . [kɔriːænə]) [wɜːr; wər][fɜːrst] [siːn] [wʌn]

Completely	metamorphosed	young	(	probably	R	.	a	.	coreana	)	were	first	seen	1
完全地	变态	年轻的	(	大概	拉	.	一个	.	韩国	)	是	第一的	已见	1

[miː] .

mi	.
米	.

完全变态的幼体（可能是 R. a. coreana）最早在 1 英里处被发现。

[en][oʊ'hoʊ] - [riː][ɑːn][dʒuːn][naɪn] .

N	Oho	-	ri	on	June	9	.
N	哦	-	ri	在	六月	9	.

6月9日，N Oho-ri。

[æt; ət] - - [ˌen 'aɪ][ɑːn][noʊ'vembər] - ,

At	Taehoesan	-	ni	on	November	12	,
在	-	-	ni	在	十一月	-	,

11月12日在太回山里，

['sevrəl] ['slʌgɪʃ] ['frɑːgz][wɜːr; wər] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [puːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪn]

several	sluggish	frogs	were	seen	in	a	small	pool	that	was	covered	by	a	thin
一些	迟缓	青蛙	是	已见	在	一个	小的	水池	那	曾是	涵盖	经过	一个	薄的

['leɪər] [ʌv; əv][aɪs] .

layer	of	ice	.
层	的	冰	.

在一个被薄冰覆盖的小水池里，可以看到几只行动迟缓的青蛙。

[ɑːn] [sep'tembər] - [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] , ['meni] [wʊd] ['frɑːgz][ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz]

On	September	26	in	the	Central	National	Forest	,	many	wood	frogs	of	various	sizes
在	九月	-	在	这	中央	国家的	森林	,	许多	木头	青蛙	的	各种各样的	尺寸

[wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] .

were	observed	.
是	观察到	.

9月26日，在中央国家森林公园，观察到许多大小不一的林蛙。

[ɑːr] . [æmjɝɛnsəs][ænd; ənd][ɑːr] . [tɛmpɝɛriːə] ['prɑːbəbli][hæv; həv][ɪk'stendɪd] ['briːdɪŋ] ['siːznz] [ðæt]

R	.	amurensis	and	R	.	temporaria	probably	have	extended	breeding	seasons	that
拉	.	山梨	和	拉	.	淡水	大概	有	扩展	选育	季节	那

[ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɑːr] . [ruː'^əjsə, -zə][ænd; ənd][ɑːr] . - .

correspond	to	those	of	R	.	rugosa	and	R	.	nigromaculata	.
对应	到	那些	的	拉	.	皱褶	和	拉	.	-	.

R. amurensis 和 R. temporaria 的繁殖季节可能较长，与 R. rugosa 和 R. nigromaculata 的繁殖季节相对应。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , [æmjɝɛnsəs] [prɪ'fɜːz] [ðə; ði][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Judging	from	our	observations	,	amurensis	prefers	the	proximity	of	water	,
评判	从	我们的	观察	,	山梨	偏好	这	邻近	的	水	,

根据我们的观察，amourensis更喜欢靠近水源的地方。

[ˌwerˈæz] [tɛmpɜˠɛriːə] [meɪ] [əˈkɜːr] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ˈpɜːrmənənt] [ˈwɔːtər] .

whereas	temporaria	may	occur	some	distance	from	permanent	water	.
然而	淡水	可能	发生	一些	距离	从	永恒的	水	.

而季节性物种可能出现在距离永久水源较远的地方。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	161	]
[	页	-	]

[第161页]

[ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈspesɪmənz] , [ɑːr] . [æmjɜˠɛnsəs] [kɔriːænə] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm] [ɑːr] . [tɛmpɜˠɛriːə] -

In	our	specimens	,	R	.	amurensis	coreana	differs	from	R	.	temporaria	dybowskii
在	我们的	标本	,	拉	.	山梨	韩国	不同	从	拉	.	淡水	-

[ɪn] [ˈhævɪŋ] ([wʌn]) [ˈsmɔːlər] [ˈmæksɪml] [saɪz] ,

in	having	(	1	)	smaller	maximal	size	,
在	拥有	(	1	)	较小的	最大值	尺寸	,

在我们的标本中，R. amurensis coreana 与 R. temporaria dybowskii 的区别在于：(1) 最大尺寸较小，

([ˌtuːˈtuː]) [mɔːr] [ˈslendər] [ˈbɑːdi] , ([θriː]) [ˈʃɔːrtər] [legz] , ([fɔːr]) [ˌɪnkəmˈpliːtli] [webd] [toʊz] ,

(	2	)	more	slender	body	,	(	3	)	shorter	legs	,	(	4	)	incompletely	webbed	toes	,
(	2	)	更多的	苗条	身体	,	(	3	)	较短	腿	,	(	4	)	不完全	蹼状的	脚趾	,

（2）体型更纤细，（3）腿更短，（4）脚趾间有蹼，

([faɪv]) [noʊ] [ˈmɑːtlɪŋ] [ɔːr] [ˈbɑːrɪŋ] [ɑːn] [lɪps] , ([sɪks]) [noʊ] [kənˈtræstɪŋ] [bɑːrd] [ˈpætərn] [ɑːn] [haɪnd]

(	5	)	no	mottling	or	barring	on	lips	,	(	6	)	no	contrasting	barred	pattern	on	hind
(	5	)	不	斑驳	或者	禁止	在	嘴唇	,	(	6	)	不	对比	禁止	图案	在	后

[legz] ,

legs	,
腿	,

（5）嘴唇上无斑点或横纹，（6）后腿上无对比鲜明的横纹图案，

([ˈsɛvən]) [dɑːrk] [braʊn] [straɪps] ([ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli]) [bɪˈtwiːn] [ˌdɔːsəjˈlætərəl] [foʊldz] , ([eɪt]) [ə; eɪ] [dɑːrk]

(	7	)	dark	brown	stripes	(	usually	)	between	dorsolateral	folds	,	(	8	)	a	dark
(	7	)	黑暗的	棕色的	条纹	(	通常	)	之间	背外侧	折叠	,	(	8	)	一个	黑暗的

[braʊn] , [ˈlɪniər] [mɑːrk] [bɪˈloʊ] [ˈkænθəs] ,

brown	,	linear	mark	below	canthus	,
棕色的	,	线性	标记	以下	眼角	,

（7）背侧褶皱之间有深棕色条纹（通常），（8）眼角下方有深棕色线状斑纹，

[ænd; ənd] ([naɪn]) [æn; ən] [ɪˈmækjələt] [ˈventrəl] [ˈsɜːrfɪs] .

and	(	9	)	an	immaculate	ventral	surface	.
和	(	9	)	一个	完美无瑕	腹侧	表面	.

（9）无瑕疵的腹面。

[tuː] [əˈdɪʃən(ə)l] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [ˈkærəktərz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪˈvæljueɪt] , [ɑːr; ər]

Two	additional	distinguishing	characters	,	which	we	found	difficult	to	evaluate	,	are
二	额外的	区别	人物	,	哪个	我们	成立	难的	到	评价	,	是

[ðə; ði] [ˈnɪrli] [streɪt] ,

the	nearly	straight	,
这	几乎	直的	,

另外两个难以评估的显著特征是近乎笔直的，

[ˌdɔːsəjˈlætərəl][foʊldz] , [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv][ˈvoʊk(ə)l][sæks][ɔːr][ˈɑːstiə][ɪn] [ˈmeɪlz] [ʌv; əv][ɑːr] . [ə; eɪ] .

dorsolateral	folds	,	and	lack	of	vocal	sacs	or	ostia	in	males	of	R	.	a	.
背外侧	折叠	,	和	缺少	的	声乐	囊	或者	孔	在	男性	的	拉	.	一个	.

[kɔriːænə] ([ˈʃænən] , - : -) .

coreana	(	Shannon	,	1956	:	38	)	.
韩国	(	香农	,	-	:	-	)	.

R. a. coreana 雄性有背侧褶，且缺乏声囊或声孔（Shannon，1956：38）。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['spi:ʃi:z] [wɜ:r; wər] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][oʊ'kɑ:də] ,
Some of the differences between the two species were illustrated by Okada ,
一些 的 这 差异 之间 这 二 物种 是 插图 经过 冈田 ,
- : - , [fɪg] .
1931 : 107 , fig .
- : - , 如图 .

Okada (1931) 107 图 1 说明了这两个物种之间的一些差异。

- , [ɑ:r] . [tɛmpɜ-ɛri:ə] [tɛmpɜ-ɛri:ə] [=R . [ti:] . -] [ænd; ənd] - , [fɪg] .
48 , R . temporaria temporaria [=R . t . dybowskii] and 123 , fig .
- , 拉 . 淡水 淡水 [=R . t . -] 和 - , 如图 .

48，R. temporaria temporaria [=R. t. dybowskii] 和 123，图。

- , [ɑ:r] . [tɛmpɜ-ɛri:ə] [kɔri:ænə] [=R . [æmjɜ-ɛnsəs] [kɔri:ænə]] .
54 , R . temporaria coreana [=R . amurensis coreana] .
- , 拉 . 淡水 韩国 [=R . 山梨 韩国] .

54、R. temporaria coreana [=R.山山梨]。

['rænə] [tɛmpɜ-ɛri:ə] -
Rana temporaria dybowskii
拉纳 淡水 -

迪氏林蛙

['gʏntər]
Günther
君特

君特

['rænə] - ['gʏntər] , [æn] . [mæg] .
Rana Dybowskii Günther , Ann . Mag .
拉纳 - 君特 , 安 . 磁力 .

Rana Dybowskii Günther，Ann. Mag.

[næt] . [hɪst] . , [sɪr] . [fɔ:r] , - : - , [meɪ] , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , [əbrɛk] [beɪ] , [nɪr] [ˌvlædi'vɔstɔk]
Nat . Hist . , ser . 4 , 17 : 387 , May , 1876 (type locality , Abrek Bay , near Vladivostok
纳特 . 历史 . , ser . 4 , - : - , 可能 , - (类型 地点 , 阿布雷克 湾 , 靠近 符拉迪沃斯托克
, [saɪ'bɪriə]) .
, Siberia) .
, 西伯利亚) .

自然史，第 4 辑，17：387，1876 年 5 月（模式产地，西伯利亚符拉迪沃斯托克附近的阿布雷克湾）。

['rænə] [tɛmpɜ-ɛri:ə] - , ['ʃænən] , [ˌhɜ:rpɪtə'lɑ:dʒɪkə] , - : - , [mɑ:rtʃ] [sɪks] , - .
Rana temporaria dybowski , Shannon , Herpetologica , 12 : 38 , March 6 , 1956 .
拉纳 淡水 - , 香农 , 爬虫学 , - : - , 行进 6 , - .

Rana temporaria dybowski，Shannon，Herpetologica，12：38，1956 年 3 月 6 日。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] (-) . — ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔ:rɪst] , [nɪr] Pup´yong - [ˌen 'aɪ] , ['sɛvən] (
Specimens examined (20) . — Central National Forest , near Pup´yong - ni , 7 (
标本 检查 (-) . — 中央 国家的 森林 , 靠近 Pup´yong - ni , 7 (
['ku:]) ; Chip´o - [ri:] , [ˌtu:'tu:] (['ku:]) ; [wʌn][mi:] . [ɛs'dʌblju:][ɪndʒ] ,
KU) ; Chip´o - ri , 2 (KU) ; 1 mi . SW Inje ,
堪萨斯大学) ; Chip´o - ri , 2 (堪萨斯大学) ; 1 米 . 西南 注射 ,

检查标本（20）—中央国家森林，普平里附近，7个（KU）；铁坡里，2个（KU）；茵济西南1英里，

[sɪks] (['ku:]) ; [eɪt][mi:] . [ɛs'dʌblju:] - , [wʌn] (['ku:]) ; - - [ˌen 'aɪ] , [wʌn] (
6 (KU) ; 8 mi . SW Kangnung , 1 (KU) ; Taegwang - ni , 1 (
6 (堪萨斯大学) ; 8 米 . 西南 - , 1 (堪萨斯大学) ; - - ni , 1 (
['ku:]) ; [wʌn][mi:] . [ɛs'dʌblju:] - , [θri:] (['ku:]) .
KU) ; 1 mi . SW Tangjonggok , 3 (KU) .
堪萨斯大学) ; 1 米 . 西南 - , 3 (堪萨斯大学) .

6（库）；8 英里。SW Kangnung，1（KU）；大光里，1 (KU)； 1 英里。SW Tangjonggok，3（KU）。

[riˈmaːks] . — [ɑːn][ɑːkˈtoʊbər][naɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfɔːrɪst] ,

Remarks	**.**	**—**	**On**	**October**	**9**	**in**	**the**	**Central**	**National**	**Forest**	**,**
评论	.	—	在	十月	9	在	这	中央	国家的	森林	,

备注——10月9日，在中央国家森林公园，

[faɪv] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːnkriːt] - [wɔːld] [pɪt][ɪn][oʊld][ˈruːɪnz][ɑːn][ə; eɪ] [ˈwʊdɪd]

five	**individuals**	**were**	**found**	**in**	**a**	**concrete**	**-**	**walled**	**pit**	**in**	**old**	**ruins**	**on**	**a**	**wooded**
五	个人	是	成立	在	一个	具体的	-	有围墙的	坑	在	老的	废墟	在	一个	树木繁茂的

[ˈhɪlsaɪd] ;

hillside	**;**
山坡	;

在树木繁茂的山坡上，一个古老遗址的混凝土墙坑中发现了五具尸体；

[noʊ] [ˈspesimənz] [ʌv; əv][ˈrænə][æmjɝɛnsəs] [kɔriːænə][wɜːr; wər][ˈteɪkən][ðer; ðər] .

no	**specimens**	**of**	**Rana**	**amurensis**	**coreana**	**were**	**taken**	**there**	**.**
不	标本	的	拉纳	山梨	韩国	是	已采取	那里	.

那里没有采集到 Rana amurensis coreana 的标本。

[ɑːr] . [tiː] . - [wʌz; wəz][moʊst][ˈɔːf(ə)n][ˈteɪkən][ɑːn] [haɪ] , [mɔɪst] [sloʊps] ,

R	**.**	**t**	**.**	**dybowskii**	**was**	**most**	**often**	**taken**	**on**	**high**	**,**	**moist**	**slopes**	**,**
拉	.	t	.	-	曾是	最多	经常	已采取	在	高的	,	潮湿	连续下坡	,

R. t. dybowskii 最常在高海拔、潮湿的山坡上被捕获。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈspeʃəli] [ˈkɑːmən] [ɪn] [ˈfɔrists] .

and	**seemed**	**to**	**be**	**especially**	**common**	**in**	**forests**	**.**
和	似乎	到	是	尤其	常见的	在	森林	.

而且似乎在森林里尤其常见。

[ðə; ði] [ˈspesɪmən] [frʌm; frəm][eɪt][miː] . [ɛsˈdʌbljuː] - [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊdɪd] [ˈeriə]

The	**specimen**	**from**	**8**	**mi**	**.**	**SW**	**Kangnung**	**was**	**obtained**	**in**	**a**	**wooded**	**area**
这	标本	从	8	米	.	西南	-	曾是	获得	在	一个	树木繁茂的	区域

[əˈlɔːŋ] [ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n] [striːm] .

along	**a**	**mountain**	**stream**	**.**
沿着	一个	山	溪流	.

标本取自江农西南 8 英里处的一条山涧旁的树林中。

[ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [deɪt] [ʌv; əv] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [mɑːrtʃ] [ˈsɛvən]

The	**earliest**	**date**	**of**	**collection**	**of**	**a**	**specimen**	**of**	**dybowskii**	**was**	**March**	**7**
这	最早	日期	的	收藏	的	一个	标本	的	-	曾是	行进	7

[æt; ət] - - [ˌen ˈaɪ] .

at	**Taegwang**	**-**	**ni**	**.**
在	-	-	ni	.

最早采集到 dybowskii 标本的日期是 3 月 7 日，地点是太广里。

[siː] [ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [riˈmaːks] [ˈʌndər] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈrænə][æmjɝɛnsəs] [kɔriːænə] .

See	**also**	**the**	**remarks**	**under**	**the**	**preceding**	**account**	**of**	**Rana**	**amurensis**	**coreana**	**.**
看	还	这	评论	在下面	这	前	帐户	的	拉纳	山梨	韩国	.

另请参阅前面对 Rana amurensis coreana 的描述下的注释。

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [meɪl] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈspesimənz] [ˈmeʒərd] - [ɪn] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]

The	**largest**	**male**	**among**	**our**	**specimens**	**measured**	**65**	**in**	**snout**	**-**	**vent**	**length**	**and**
这	最大	男性	之中	我们的	标本	测量	-	在	鼻子	-	发泄	长度	和

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ˈfiːmeɪl] , - .

the	**largest**	**female**	**,**	**79**	**.**
这	最大	女性	,	-	.

在我们收集的标本中，体型最大的雄性吻肛长为 65，体型最大的雌性吻肛长为 79。

[faɪv] [ˈgrævɪd] [ˈfiːmeɪl] [hæd; həd] [snaʊt] - [vent] [leŋθs] [ʌv; əv] - , - , - , - [ænd; ənd] - .

Five	**gravid**	**females**	**had**	**snout**	**-**	**vent**	**lengths**	**of**	**64**	**,**	**68**	**,**	**69**	**,**	**69**	**and**	**70**	**.**
五	怀孕	女性	有	鼻子	-	发泄	长度	的	-	,	-	,	-	,	-	和	-	.

五只怀孕雌性的吻肛长分别为 64、68、69、69 和 70。

['traɪˌpnɪks] [sɪ'nɛnsɪs] ['wiːgmən]
Trionyx **sinensis** **Wiegmann**
特里诺克斯 中华 维格曼

中华三爪鳖（Trionyx sinensis Wiegmann）

['traɪˌpnɪks] (-) [sɪ'nɛnsɪs] ['wiːgmən] , ['noʊvə]['ɑktɑ]['eɪˌkæd] . ['liːəpəjld] . - ['kærəl] . , - :
Trionyx **(** **Aspidonectes** **)** **sinensis** **Wiegmann** **,** **Nova** **Acta** **Acad** **.** **Leopold** **.** **-** **Carol** **.** **,** **17** **:**
特里诺克斯 (-) 中华 维格曼 , 新星 Acta 学院 . 利奥波德 . - 颂歌 . , - :
- , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , [nɪr] [mə'kaʊ] , ['tʃaɪnə]) .
189 **,** **1835** **(** **type** **locality** **,** **near** **Macao** **,** **China** **)** **.**
- , - (类型 地点 , 靠近 澳门 , 中国) .

Trionyx (Aspidonectes) sinensis Wiegmann, Nova Acta Acad. Leopold.-Carol., 17: 189, 1835 (模式产地，中国澳门附近)。

['spesɪmən] [ɪg'zæmɪnd] . — [hæn]['rɪvər] , [faɪv][miː] . [iːz] [soʊl] , [wʌn] (['kuː]) .
Specimen **examined** **.** **—** **Han** **River** **,** **5** **mi** **.** **ESE** **Seoul** **,** **1** **(** **KU** **)** **.**
标本 检查 . — 韩 河 , 5 米 . 东南偏东 汉城 , 1 (堪萨斯大学) .

检验标本——汉江，首尔东南偏东 5 英里，1（KU）。

[riˈmaːks] . — ['aʊər; ɑːr]['oʊnli]['spesɪmən] [wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]
Remarks **.** **—** **Our** **only** **specimen** **was** **purchased** **from** **a** **man** **who** **had**
评论 . — 我们的 仅有的 标本 曾是 购买 从 一个 男人 WHO 有
['kæptʃərd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][hæn]['rɪvər] ;
captured **it** **by** **hand** **in** **the** **Han** **River** **;**
捕获 它 经过 手 在 这 韩 河 ;

备注——我们唯一的标本是从一名男子手中购买的，他是在汉江中徒手捕获的；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['tɜːrt(ə)l] [siːn] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [ɪn] [kə'riə] .
it **was** **the** **only** **turtle** **seen** **during** **our** **stay** **in** **Korea** **.**
它 曾是 这 仅有的 龟 已见 期间 我们的 停留 在 韩国 .

这是我们在韩国期间看到的唯一一只乌龟。

[kə'riːənz] [iːt] ['təːtlz] ,
Koreans **eat** **turtles** **,**
韩国人 吃 海龟 ,

韩国人吃乌龟，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ([ænd; ənd] ['relətɪvli] ['pɜːrmənənt]) [fɪʃ] - [træps] [ðæt] [ðeɪ] [kən'strʌkt]
and **the** **elaborate** **(** **and** **relatively** **permanent** **)** **fish** **-** **traps** **that** **they** **construct**
和 这 精心制作的 (和 相对地 永恒的) 鱼 - 陷阱 那 他们 构造
[ə'krɔːs] [striːmz] [ænd; ənd] [smɔːl] ['rɪvəz] ['prɑːbəbli] [rɪ'duːs] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ʌv; əv][tiː] .
across **streams** **and** **small** **rivers** **probably** **reduce** **the** **size** **of** **populations** **of** **T** **.**
穿过 溪流 和 小的 河流 大概 减少 这 尺寸 的 人口 的 T .
[sɪ'nɛnsɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] .
sinensis **and** **other** **species** **.**
中华 和 其他 物种 .

他们在溪流和小河上建造的精巧（且相对永久）的鱼笼可能会减少中华鳖和其他物种的种群数量。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **162** **]**
[页 -]

[第162页]

- ['ɑːrgəs]['piːtəz]
Eremias **argus** **Peters**
- 阿尔古斯 彼得斯

Eremias argus Peters

- ['ɑːrgəs]['piːtəz] , - .
Eremias **argus** **Peters** **,** **Monatsber** **.**
- 阿尔古斯 彼得斯 , - .

乌鳢 Eremias argus Peters，Monatsber。

['pruːs] .
preuss .
普鲁士 .

普鲁士。

[ə'kæd] .
Akad .
阿卡德 .

学院。

['wɪs] . , [bɜːr'lɪn] , [piː] . - , [fɪg] .
Wiss . , Berlin , p . 61 , fig .
维斯 . , 柏林 , p . - , 如图 .

Wiss.，柏林，第 61 页，图。

[θriː] ([fɔːr; fər] -) , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , [ˌtʃiː'fuː] , ['tʃaɪnə]) .
3 (for 1869) , 1870 (type locality , Chefoo , China) .
3 (为了 -) , - (类型 地点 , 芝富 , 中国) .

3（1869 年），1870 年（模式产地，中国烟台）。

['spesɪmənz] [ɪg'zæmɪnd] (-) . — Chip´o - [riː] , [wʌn] (['kuː]) ; [faɪv][miː] . [iː] [soʊl] , [θriː] (
Specimens examined (23) . — Chip´o - ri , 1 (KU) ; 5 mi . E Seoul , 3 (
标本 检查 (-) . — Chip´o - ri , 1 (堪萨斯大学) ; 5 米 . E 汉城 , 3 (
['kuː]) , [θriː] (-) ;
KU) , 3 (UMMZ) ;
堪萨斯大学) , 3 (-) ;

检查样本 (23)。—Chip´o-ri, 1 (KU)； 5 英里。 E 首尔，3 (KU)、3 (UMMZ)；

[faɪv][miː] . [iːz] [soʊl] , [fɔːr] (['kuː]) ; [sɪks][miː] . [iː] [soʊl] , - (-) ; ['sɛvən][miː] . [iːz]
5 mi . ESE Seoul , 4 (KU) ; 6 mi . E Seoul , 10 (UMMZ) ; 7 mi . ESE
5 米 . 东南偏东 汉城 , 4 (堪萨斯大学) ; 6 米 . E 汉城 , - (-) ; 7 米 . 东南偏东
[soʊl] ,
Seoul ,
汉城 ,

5 英里。 ESE 首尔，4 (KU)； 6 英里。 E 首尔，10 (UMMZ)； 7 英里。 ESE首尔，

[ˌtuː'tuː] (['kuː]) .
2 (KU) .
2 (堪萨斯大学) .

2（KU）。

[riˈmaːks] . — [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][iː] . ['ɑːrgəs][wɜːr; wər][moʊst]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɑːn][draɪ] ['hɪlsaɪd] ['hævɪŋ]
Remarks . — Individuals of E . argus were most often seen on dry hillsides having
评论 . — 个人 的 E . 阿尔古斯 是 最多 经常 已见 在 干燥 山坡 拥有
[ə; eɪ] ['relətɪvli] [spɑːrs] ['kʌvər][ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] .
a relatively sparse cover of vegetation .
一个 相对地 疏 覆盖 的 植被 .

备注——E. argus 个体最常出现在植被相对稀疏的干燥山坡上。

[ðə; ði][fɜːrst]['lɪzərd][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɑːn]['eɪprəl][ˌtuː'tuː] .
The first lizard of this species was taken on April 2 .
这 第一的 蜥蜴 的 这 物种 曾是 已采取 在 四月 2 .

4月2日，人们捕获了该物种的第一只蜥蜴。

[ɪn] - [ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv]['eɪprəl][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli][wɔːrm]
In 1954 the last part of March and early part of April were generally warm
在 - 这 最后的 部分 的 行进 和 早期的 部分 的 四月 是 一般来说 温暖的
,
,
,

1954年3月下旬和4月上旬天气普遍温暖。

[wɪð; wɪθ] ['temprətʃəz] [ə'bʌv] 70° [ef] . [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] ; ['prɑːbəbli] [sʌm; səm] [iː] . ['ɑːrgəs]

with	temperatures	above	70°	F	.	on	several	occasions	;	probably	some	E	.	argus
和	温度	多于	70°	F	.	在	一些	场合	;	大概	一些	E	.	阿尔古斯

[wɜːr; wər] ['æktɪv] [ɪn] [leɪt] [mɑːrtʃ] .

were	active	in	late	March	.
是	积极的	在	晚的	行进	.

气温多次超过 70°F；可能有些 E. argus 在 3 月下旬很活跃。

['kuː] - ([snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] , -) [leɪd] [θriː] [egz] [bɪ'twiːn] [dʒuːn] [fɔːr] [ænd; ənd] - ;

KU	38773	(	snout	-	vent	length	,	51	)	laid	three	eggs	between	June	4	and	14	;
堪萨斯大学	-	(	鼻子	-	发泄	长度	,	-	)	铺设	三	鸡蛋	之间	六月	4	和	-	;

KU 38773（吻肛长 51）于 6 月 4 日至 14 日期间产下 3 枚卵；

['kuː] - ([snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] , -) [əb'teɪnd] [ɑːn] [meɪ] [eɪt] [wʌz; wəz] ['grævɪd] ,

KU	38768	(	snout	-	vent	length	,	58	)	obtained	on	May	8	was	gravid	,
堪萨斯大学	-	(	鼻子	-	发泄	长度	,	-	)	获得	在	可能	8	曾是	怀孕	,

[kən'teɪnɪŋ] [fɔːr] [egz] .

containing	four	eggs	.
包含	四	鸡蛋	.

5 月 8 日获得的 KU 38768（吻肛长 58）已怀孕，体内有 4 枚卵。

['testiːz] [ʌv; əv] ['lɪzərdz] [ɪn] [ðə; ðiː] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] ['meʒər] [ə'prɑːksɪmətli] [fɔːr] . - [eks] [ˌtuː'tuː] . [faɪv] (

Testes	of	lizards	in	the	breeding	season	measure	approximately	4	.	0	x	2	.	5	(
睾丸	的	蜥蜴	在	这	选育	季节	措施	大约	4	.	-	x	2	.	5	(

['kuː] - ,

KU	38772	,
堪萨斯大学	-	,

蜥蜴在繁殖季节的睾丸尺寸约为 4.0 x 2.5 (KU 38772,

[əb'teɪnd] [ɑːn] [dʒuːn] -) .

obtained	on	June	16	)	.
获得	在	六月	-	)	.

（6月16日获得）。

[ðə; ðiː] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['lɑːrdʒɪst] ['fiːmeɪl] [ɪz] - , [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['lɑːrdʒɪst]

The	snout	-	vent	length	of	our	largest	female	is	61	,	that	of	the	largest
这	鼻子	-	发泄	长度	的	我们的	最大	女性	是	-	,	那	的	这	最大

[meɪl] , - .

male	,	57	.
男性	,	-	.

我们最大的雌性个体的吻肛长为 61，最大的雄性个体的吻肛长为 57。

[ðə; ðiː] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] - ['spesimənz] ['ævəridʒd] - (- - -) [pər] [sent] [ʌv; əv]

The	snout	-	vent	length	of	11	specimens	averaged	77	(	67	-	96	)	per	cent	of
这	鼻子	-	发泄	长度	的	-	标本	平均值	-	(	-	-	-	)	每	中心	的

[leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [teɪl] .

length	of	tail	.
长度	的	尾巴	.

11 个标本的吻肛长平均为尾长的 77（67-96）%。

- [æmjɜ-ɛnsəs] ['piːtəz]

Tachydromus	amurensis	Peters
-	山梨	彼得斯

Tachydromus amurensis Peters

- [æmjɜ-ɛnsəs] ['piːtəz] , - .

Tachydromus	amurensis	Peters	,	Sitzungsber	.
-	山梨	彼得斯	,	-	.

TacHydrmus amurensis Peters，Sitzungsber。

['gɛsəl] .
Gesell .
格塞尔 .

格塞尔。

- .
naturf .
- .

自然。

['frɔɪndə] [bɜːr'lɪn] , [piː] . - , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , - , -) .
Freunde Berlin , p . 71 , 1881 (type locality , Kossakewitcha , Amurland) .
朋友 柏林 , p . - , - (类型 地点 , - , -) .

柏林弗罗因德，p。 71, 1881（模式产地，Kossakewitcha, Amurland）。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] ([θriː]) . — ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] , [nɪr] Pup´yong - [ˌen 'aɪ] , [wʌn] (
Specimens examined (3) . — Central National Forest , near Pup´yong - ni , 1 (
标本 检查 (3) . — 中央 国家的 森林 , 靠近 Pup´yong - ni , 1 (
['kuː]) , [wʌn] (-) ; - - [ˌen 'aɪ] , [wʌn] (['kuː]) .
KU) , 1 (UMMZ) ; Majon - ni , 1 (KU) .
堪萨斯大学) , 1 (-) ; - - ni , 1 (堪萨斯大学) .

检查样本 (3)。—中央国家森林，靠近 Pup´yong-ni, 1 (KU), 1 (UMMZ)； Majon-ni，1 （KU）。

[riˈmaːks] . — [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['spesimənz] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] ['graːsiz] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [smɔːl]
Remarks . — One of our specimens was found among grasses along a small
评论 . — 一 的 我们的 标本 曾是 成立 之中 草 沿着 一个 小的
[striːm] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] .
stream in the Central National Forest .
溪流 在 这 中央 国家的 森林 .

备注——我们的一个标本是在中央国家森林公园一条小溪边的草丛中发现的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [baɪ] ['ʌðər] ['pɜːsənz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [læk] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
The other two were obtained by other persons and we lack knowledge of
这 其他 二 是 获得 经过 其他 人 和 我们 缺少 知识 的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kæptʃər] .
conditions of their capture .
状况 的 他们的 捕获 .

另外两件物品由其他人获得，我们对它们的获取情况一无所知。

[ə; eɪ] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] (['kuː] - , [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] ,
A juvenile (KU 39416 , snout - vent length ,
一个 少年 (堪萨斯大学 - , 鼻子 - 发泄 长度 ,

幼年个体（KU 39416，吻肛长，

-) [ðæt] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ɑːn] [sep'tembər] [naɪn] [ɪz] ['tentətɪvli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .
25) that was obtained on September 9 is tentatively referred to this species .
-) 那 曾是 获得 在 九月 9 是 姑且 指 到 这 物种 .

25）于 9 月 9 日获得的样本暂定归属于该物种。

[ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [θriː] ['femərəl] ['pɔrz] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [leg] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz]
There seem to be three femoral pores on the left leg but the number is
那里 似乎 到 是 三 股骨 毛孔 在 这 左边 腿 但 这 数字 是
[ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] .
indistinct on the right .
模糊 在 这 正确的 .

左腿上似乎有三个股动脉孔，但右腿上的股动脉孔数量不明显。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] [dɑːrk] [ænd; ənd] [læks] [ə; eɪ] ['pætərn] .
The specimen is dark and lacks a pattern .
这 标本 是 黑暗的 和 缺乏 一个 图案 .

标本颜色较深，没有花纹。

[ɪts] [kən'dɪʃ(ə)n] [pri'klu:dz] [kaʊnts] [ʌv; əv] ['ventrəl] [skeɪlz] ([nɑ:t] [ki:ld]) ,
Its condition precludes counts of ventral scales (not keeled) ,
它是 状况 排除 计数 的 腹侧 秤 (不是 龙骨) ,

由于其状况，无法计数腹鳞（无龙骨鳞）。

[bʌt; bət] [ske'leʃən] [ɪz] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [meɪl] (['ku:] - , [snaʊt] - [vent]
but scalation is otherwise the same as a male (KU 40120 , snout - vent
但 规模化 是 否则 这 相同的 作为 一个 男性 (堪萨斯大学 - , 鼻子 - 发泄
[leŋkθ; leŋθ] [ə'prɑ:ksɪmətli] - ,
length approximately 47 ,
长度 大约 - ,

但除此之外，鳞片与雄性相同（KU 40120，吻肛长约 47，

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][teɪl] , -) .
length of tail , 124) .
长度 的 尾巴 , -) .

尾长，124)。

[ðə; ði][θɜ:rd] ['spesɪmən] , [ə; eɪ] [meɪl] (- - , [snaʊt] - [vent][leŋkθ; leŋθ] , - , [leŋkθ; leŋθ]
The third specimen , a male (UMMZ 113442 , snout - vent length , 51 , length
这 第三 标本 , 一个 男性 (- - , 鼻子 - 发泄 长度 , - , 长度
[ʌv; əv][teɪl] ,
of tail ,
的 尾巴 ,

第三个标本，雄性（UMMZ 113442，吻肛长51，尾长，

-) , [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ] ['ku:] - , [ɪk'sept] [ɪn] ['hævɪŋ] - [ɪn'sted] [ʌv; əv] - ['dɔ:rsl] [skeɪlz]
115) , agrees with KU 40120 , except in having 32 instead of 29 dorsal scales
-) , 同意 和 堪萨斯大学 - , 除了 在 拥有 - 反而 的 - 背侧 秤
[æt; ət]['mɪdbɑ:di] ,
at midbody ,
在 中段 ,

115)，与 KU 40120 一致，只是中部背部鳞片数为 32 而不是 29，

[fɔ:r] - [fɔ:r] [ɪn'sted] [ʌv; əv][θri:] - [θri:]['femərəl] ['pɔrz] ,
4 - 4 instead of 3 - 3 femoral pores ,
4 - 4 反而 的 3 - 3 股骨 毛孔 ,

股动脉孔数为4-4而不是3-3，

[ænd; ənd][ɪn] ['lækɪŋ] [ə; eɪ] [peɪl] [straɪp] [frʌm; frəm] [aɪ] [θru:] [ɪr] [tu:; tə] ['ʃoʊldər] .
and in lacking a pale stripe from eye through ear to shoulder .
和 在 缺乏 一个 苍白 条纹 从 眼睛 通过 耳朵 到 肩膀 .

而且，它缺少从眼睛经耳朵到肩膀的浅色条纹。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 163]
[页 -]

[第163页]

- - ['fɪʃər]
Tachydromus wolteri Fischer
- - 费舍尔

沃尔特氏塔克海姆斯菌（Tachydromus wolteri Fischer）

- - ['fɪʃər] , [jɑ:rb] .
Tachydromus Wolteri Fischer , Jahrb .
- - 费舍尔 , 雅尔布 .

TacHydromus Wolteri Fischer，Jahrb。

['wɪs] .
Wiss .
维斯 .

威斯

- .
Anst .
- .

安斯特。

['hæmbɜ:rg] , [ˌtu:'tu:] : - ([fɔ:r; fər] -) , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , Chemulp´o , [kə'riə]) .
Hamburg , 2 : 82 (for 1884) , 1885 (type locality , Chemulp´o , Korea) .
汉堡 , 2 : - (为了 -) , - (类型 地点 , Chemulp´o , 韩国) .

汉堡，2: 82（1884 年），1885 年（模式产地，韩国济物浦）。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] ([ˌtu:'tu:]) . — Yongp´yong , [ˌtu:'tu:] (['ku:]) .
Specimens examined (2) . — Yongp´yong , 2 (KU) .
标本 检查 (2) . — Yongp´yong , 2 (堪萨斯大学) .

检查的标本（2）。—永平，2（KU）。

[ri'ma:ks] . — [ɑ:n]['eɪprəl] - , [tu:] ['fi:meɪl] (- [ænd; ənd] - [ɪn] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] ,
Remarks . — On April 14 , two females (57 and 45 in snout - vent length ,
评论 . — 在 四月 - , 二 女性 (- 和 - 在 鼻子 - 发泄 长度 ,

备注——4月14日，两只雌性（吻肛长分别为57和45）

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] ['meʒərɪŋ] -) [wɜ:r; wər] ['i:zəli] ['kæptʃərd] [baɪ] [hænd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [bə:nd]
the tail of the latter measuring 103) were easily captured by hand on a burned
这 尾巴 的 这 后者 测量 -) 是 容易地 捕获 经过 手 在 一个 烧伤
- ['oʊvər] [raɪs] [fi:ld] .
- over rice field .
- 超过 米 场地 .

后者的尾巴长 103）很容易在烧毁的稻田里用手捕获。

[ˌlaɪgə'soʊmə] - ([greɪ])
Lygosoma reevesii (Gray)
腹侧 - (灰色的)

Lygosoma reevesii (Gray)

[tɪli:kwə:] - [greɪ] , [æn] .
Tiliqua Reevesii Gray , Ann .
蒂利夸 - 灰色的 , 安 .

蒂利夸·里夫斯·格雷，安。

[[mæg] .]
[Mag .]
[磁力 .]

[Mag.]

[næt] . [hɪst] . , [sɪr] . [wʌn] , [ˌtu:'tu:] : - , [dɪ'sembər] , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , ['tʃaɪnə]) .
Nat . Hist . , ser . 1 , 2 : 292 , December , 1838 (type locality , China) .
纳特 . 历史 . , ser . 1 , 2 : - , 十二月 , - (类型 地点 , 中国) .

自然史，第 1、2 卷：292，1838 年 12 月（模式产地，中国）。

[[ˌlaɪgə'soʊmə] (-) -] [vɑ:r] .
[Lygosoma (Liolepisma) laterale] var .
[腹侧 (-) -] 变量 .

[Lygosoma (Liolepisma) Latere] 变种。

- , ['boʊtgɜ:] , ['kætəlɔ:g]['dɜ:] - - ['sæmlʊŋ] . . . , [pi:] . - , - .
reevesi , Boettger , Katalog der Batrachier - Sammlung . . . , p . 104 , 1893 .
- , 博特格 , 目录 德尔 - - 收藏 . . . , p . - , - .

reevesi，Boettger，Katalog der Batrachier-Sammlung ...，p。 104, 1893.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

韩国的一些爬行动物和两栖动物(Some Reptiles and Amphibians from Korea)

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] ([sɪks]) . — ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] , [nɪr] Pup´yong - [ˌen 'aɪ] , [θriː] (
Specimens examined (6) . — Central National Forest , near Pup´yong - ni , 3 (
标本 检查 (6) . — 中央 国家的 森林 , 靠近 Pup´yong - ni , 3 (
['kuː]) ; [fɔːr][miː] . [ˌɛnˌɛn'iː] - - [riː] ,
KU) ; 4 mi . NNE Sogwi - ri ,
堪萨斯大学) ; 4 米 . 东北偏北 - - ri ,

检查标本（6）—中央国家森林，Pup´yong-ni附近，3（KU）；Sogwi-ri东北偏北4英里，

['tʃei'dʒuː][duː] , [wʌn] (['kuː]) ; ['sɛvən][miː] . [ˌɛnˌɛn'iː] - - [riː] , ['tʃei'dʒuː][duː] , [wʌn] (-) ; -
Cheju Do , 1 (KU) ; 7 mi . NNE Sogwi - ri , Cheju Do , 1 (UMMZ) ; 16
济州 做 , 1 (堪萨斯大学) ; 7 米 . 东北偏北 - - ri , 济州 做 , 1 (-) ; -
[miː] . [en iː] Mosulp´o ,
mi . NE Mosulp´o ,
米 . 东北 Mosulp´o ,

济州岛，1（KU）； 7 英里。 NNE Sogwi-ri, 济州岛, 1 (UMMZ); 16 英里。摩苏尔浦东北部,

['tʃei'dʒuː][duː] , [wʌn] (-) .
Cheju Do , 1 (UMMZ) .
济州 做 , 1 (-) .

济州岛，1（UMMZ）。

[riˈmaːks] . — [ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] - [æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [waɪl] ['sʌnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
Remarks . — On October 23 an individual was captured while sunning on a
评论 . — 在 十月 - 一个 个人 曾是 捕获 尽管 日光浴 在 一个
[stʌmp] [ɑːn][ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['hɪlsaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] ;
stump on a wooded hillside in the Central National Forest ;
树桩 在 一个 树木繁茂的 山坡 在 这 中央 国家的 森林 ;

备注——10月23日，一名男子在中央国家森林公园林木茂盛的山坡上，在树桩上晒太阳时被抓获；

[tuː] ['ʌðər] [æt; ət] [ðɪs] [loʊˈkæləti][wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] [ɑːn][dæmp] [graʊnd] - ['kʌvər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm]
two others at this locality were collected on damp ground - cover on the same
二 其他的 在 这 地点 是 集 在 潮湿 地面 - 覆盖 在 这 相同的
['hɪlsaɪd] .
hillside .
山坡 .

在同一山坡上潮湿的地被植物上采集到了另外两个样本。

[ə; eɪ]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl][frʌm; frəm]['tʃei'dʒuː][duː][wʌz; wəz] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [mɔːs] - ['kʌvərd] ['rɑːks] [ɪn]
A juvenile from Cheju Do was found among moss - covered rocks in
一个 少年 从 济州 做 曾是 成立 之中 苔藓 - 涵盖 岩石 在
[ə; eɪ] [striːm] [bed] ;
a stream bed ;
一个 溪流 床 ;

在济州岛一条溪流的河床上，长满苔藓的岩石间发现了一只幼年个体；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['spesimənz] [frʌm; frəm]['tʃei'dʒuː][duː][wɜːr; wər] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [mɔːs] - ['kʌvərd] ['rɑːks] [ɑːn]
the other specimens from Cheju Do were found among moss - covered rocks on
这 其他 标本 从 济州 做 是 成立 之中 苔藓 - 涵盖 岩石 在
[ðə; ði] ['westərn] [sloʊp] [ʌv; əv] ['hælə] [sæn] .
the western slope of Halla San .
这 西 坡 的 哈拉 圣 .

济州岛的其他标本是在汉拿山西坡长满苔藓的岩石中发现的。

[iːtʃ] ['oʊvəri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [əb'teɪnd] [ɑːn][ɑːk'toʊbər] - [kən'teɪnd] [faɪv] [ɪn'lɑːrdʒd] ['fɔlɪkəlz] ,

Each	ovary	of	a	female	obtained	on	October	23	contained	five	enlarged	follicles	,
每个	子房	的	一个	女性	获得	在	十月	-	包含	五	放大	卵泡	,

[ə'baʊt][wʌn][m; ʌm] .

about	1	mm	.
关于	1	毫米	.

10 月 23 日获得的雌性动物的每个卵巢中含有 5 个增大的卵泡，约 1 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] .

in	diameter	.
在	直径	.

直径。

[ðə; ði] [left] ['testɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪl] [əb'teɪnd] [ɑːn] ['ɔːgəst] - [siːmd] [ɪn'lɑːrdʒd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ]

The	left	testis	of	a	male	obtained	on	August	10	seemed	enlarged	,	indicating
这	左边	睾丸	的	一个	男性	获得	在	八月	-	似乎	放大	,	表明

['pɑːsəb(ə)l]['sekʃuəl][æk'tɪvəti] ,

possible	sexual	activity	,
可能的	性	活动	,

8月10日获取的男性左侧睾丸似乎肿大，表明可能存在性行为。

[ænd; ənd] ['meʒərd] [ə'prɑːksɪmətli] [sɪks][eks][ˌtuː'tuː][m; ʌm] .

and	measured	approximately	6	x	2	mm	.
和	测量	大约	6	x	2	毫米	.

尺寸约为 6 x 2 毫米。

[ðə; ði] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒɪst] [meɪl] [ɪz] - , [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒɪst]

The	snout	-	vent	length	of	our	largest	male	is	41	,	that	of	our	largest
这	鼻子	-	发泄	长度	的	我们的	最大	男性	是	-	,	那	的	我们的	最大

['fiːmeɪl] , - .

female	,	48	.
女性	,	-	.

我们最大的雄性鱼的吻肛长为 41，最大的雌性鱼的吻肛长为 48。

[ðə; ði] [priˈfrʌntəl] [ɑːr; ər][ɪn]['kɑːntækt][ɪn][ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['spesimənz] [seɪv] [wʌn] (- -)

The	prefrontals	are	in	contact	in	all	of	our	specimens	save	one	(	UMMZ	113446	)
这	前额叶	是	在	接触	在	全部	的	我们的	标本	节省	一	(	-	-	)

.

:
.

除了一个标本（UMMZ 113446）外，我们所有的标本的前额骨都是接触的。

[ðer; ðər][ɪz] [ˌdɪsə'griːmənt] [ə'mʌŋ] [ˌhəːpə'tɔlədʒist] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][dʒə'nerɪk] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	is	disagreement	among	herpetologists	concerning	the	generic	name	of	the
那里	是	分歧	之中	爬虫学家	有关	这	通用的	姓名	的	这

[smɔːl] - [skɪŋk] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪts][ˌiːkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn]['tʃaɪnə]

small	lygosome	skink	in	the	United	States	and	its	ecological	equivalent	in	China
小的	-	石龙子	在	这	团结的	各州	和	它是	生态	相等的	在	中国

[ænd; ənd] [kə'riə] .

and	Korea	.
和	韩国	.

爬虫学家对美国小型石龙子的属名与其在中国和韩国的生态对应物存在分歧。

[wiː; wi] ['tentətɪvli] [juːz][ˌlaɪgə'soʊmə] (['koʊnənt] , - : - - -) , [ɔːl'ðoʊ] ['mɪtəlmən] (-)

We	tentatively	use	Lygosoma	(	Conant	,	1951	:	207	-	208	)	,	although	Mittleman	(	1950	)
我们	姑且	使用	腹侧	(	康南特	,	-	:	-	-	-	)	,	虽然	米特尔曼	(	-	)

['pɔɪntɪd] [aʊt] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər]['juːzɪŋ] - .

pointed	out	reasons	for	using	Scincella	.
尖	出去	原因	为了	使用	-	.

我们暂且使用 Lygosoma（Conant，1951：207-208），尽管 Mittleman（1950）指出了使用 Scincella 的理由。

['ʃænən] (- :
Shannon (1956 :
香农 (- :

香农（1956 年:

-) [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [di'beitid] ['ɪʃuː] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] - [skɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
41) discussed the debated issue whether or not the lygosome skinks of the New
-) 讨论 这 辩论 问题 无论 或者 不是 这 - 石龙子 的 这 新的
[ænd; ənd][oʊld] [wɜːrld] [ɑːr; ər][ˌkɑːnspə'sɪfɪk] .
and Old worlds are conspecific .
和 老的 世界 是 同种 .

41) 讨论了新旧世界的食草蜥蜴是否属于同一物种这一有争议的问题。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 164]
[页 -]

[第164页]

[ræbdəfɪs] [tɪ'graɪnə]['lætərəlɪs] (['bɜ˞ːˌθoʊld])
Rhabdophis tigrina lateralis (Berthold)
条纹蛇 虎皮纳 侧方 (贝特霍尔德)

虎纹蛇（Rhabdophis tigrina lateralis (Berthold)）

- ['lætərəlɪs]['bɜ˞ːˌθoʊld] , ['nɑːxˌrɪxtən] ['gɛsəl] .
Tropidonotus lateralis Berthold , Nachrichten Gesell .
- 侧方 贝特霍尔德 , 新闻 格塞尔 .

Tropidonnotus Lateralis Berthold，Nachrichten Gesell。

['wɪs] .
Wiss .
维斯 .

威斯

['gɜːtɪŋən] , [piː] . - , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , ['tʃaɪnə]) .
Göttingen , p . 180 , 1859 (type locality , China) .
哥廷根 , p . - , - (类型 地点 , 中国) .

哥廷根，第 180 页，1859 年（模式产地，中国）。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] (-) . — ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] , [nɪr] Pup´yong - [ˌen 'aɪ] , [wʌn] (
Specimens examined (26) . — Central National Forest , near Pup´yong - ni , 1 (
标本 检查 (-) . — 中央 国家的 森林 , 靠近 Pup´yong - ni , 1 (
['kuː]) ; [ˌtuː'tuː][miː] . [en] Chip´o - [riː] ,
KU) ; 2 mi . N Chip´o - ri ,
堪萨斯大学) ; 2 米 . N Chip´o - ri ,

检查的标本（26）—中央国家森林，Pup´yong-ni附近，1（KU）；Chip´o-ri以北2英里，

[ˌtuː'tuː] (['kuː]) ; [θriː][miː] . [ˌɛn'dʌbəljuː] Chip´o - [riː] , [fɔːr] (['kuː]) ; [fɔːr][miː] . [en] Ch´onan ,
2 (KU) ; 3 mi . NW Chip´o - ri , 4 (KU) ; 4 mi . N Ch´onan ,
2 (堪萨斯大学) ; 3 米 . 西北 Chip´o - ri , 4 (堪萨斯大学) ; 4 米 . N Ch´onan ,
[wʌn] (['kuː]) ;
1 (KU) ;
1 (堪萨斯大学) ;

2（库）; 3 英里。 NW Chip´o-ri, 4 (KU)； 4 英里。 N Ch´onan，1 (KU);

[θriː][miː] . [es] - , [wʌn] (['kuː]) ; [wʌn][miː] . [ɛs'dʌbljuː] - - [ˌen 'aɪ] , [wʌn] (['kuː]) ;
3 mi . S Kumhwa , 1 (KU) ; 1 mi . SW Naegong - ni , 1 (KU) ;
3 米 . S - , 1 (堪萨斯大学) ; 1 米 . 西南 - - ni , 1 (堪萨斯大学) ;
[fɔːr][miː] . [iː] [soʊl] ,
4 mi . E Seoul ,
4 米 . E 汉城 ,

3 英里。 S Kumhwa，1（KU）； 1 英里。 SW Naegong-ni, 1 (KU); 4 英里。 E首尔，

[wʌn] (['kuː]) ; [faɪv][miː] . [iː] [soʊl] , [ˌtuː'tuː] (-) ; [faɪv][miː] . [iːz] [soʊl] , [fɔːr] (['kuː]) ;
1 (KU) ; 5 mi . E Seoul , 2 (UMMZ) ; 5 mi . ESE Seoul , 4 (KU) ;
1 (堪萨斯大学) ; 5 米 . E 汉城 , 2 (-) ; 5 米 . 东南偏东 汉城 , 4 (堪萨斯大学) ;

1 (库) ; 5 英里。 E 首尔，2 (UMMZ) ; 5 英里。 ESE 首尔，4 (KU) ;

[sɪks][miː] . [iː] [soʊl] , [wʌn] (['kuː]) , [fɔːr] (-) ; ['sɛvən][miː] . [iːz] [soʊl] , [wʌn] (['kuː]) ;
6 mi . E Seoul , 1 (KU) , 4 (UMMZ) ; 7 mi . ESE Seoul , 1 (KU) ;
6 米 . E 汉城 , 1 (堪萨斯大学) , 4 (-) ; 7 米 . 东南偏东 汉城 , 1 (堪萨斯大学) ;

6 英里。 E 首尔，1 (KU)，4 (UMMZ) ; 7 英里。 ESE 首尔，1 (KU) ;

[sɪks][miː] . [ˌɛnˌɛn'iː] - - [riː] , ['tʃei'dʒuː][duː] , [ˌtuː'tuː] (['kuː]) ; [faɪv][miː] . [en iː]['taidʒɔn,tai'dʒɔn] ,
6 mi . NNE Sogwi - ri , Cheju Do , 2 (KU) ; 5 mi . NE Taejon ,
6 米 . 东北偏北 - - ri , 济州 做 , 2 (堪萨斯大学) ; 5 米 . 东北 泰田 ,
[wʌn] (['kuː]) .
1 (KU) .
1 (堪萨斯大学) .

英里。 NNE Sogwi-ri, 济州岛, 2 (KU); 5 英里。东北大田，1 (KU)。

[riˈmaːks] . — [ðɪs] ['kɑːmən] , ['veɪgrənt] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn] ['brʌʃɪ] ['hɪlsaɪd] , [nɪr]
Remarks . — This common , vagrant species was found on brushy hillsides , near
评论 . — 这 常见的 , 流浪汉 物种 曾是 成立 在 灌木丛 山坡 , 靠近
['bɪldɪŋz] [ɑːn] [hɪlz] [əˈbʌv] [raɪs] [fiːldz] ,
buildings on hills above rice fields ,
建筑物 在 丘陵 多于 米 字段 ,

备注：这种常见的流浪鸟类常见于灌木丛生的山坡上，以及稻田上方山坡上的建筑物附近。

[ɪn] [tɔːl] ['graːsiz] [nɪr] [striːmz] , [ɪn] [raɪs] [fiːldz] , [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] ['dreɪnɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]
in tall grasses near streams , in rice fields , and along drainage and irrigation
在 高的 草 靠近 溪流 , 在 米 字段 , 和 沿着 引流 和 灌溉
['dɪtʃɪz] .
ditches .
沟渠 .

在溪流附近的高草丛中、稻田里以及排水沟和灌溉沟渠沿线。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ænd; ənd] ['leɪtɪst] [deɪts] [ʌv; əv] [kə'lekʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['eɪprəl] [faɪv] [ænd; ənd] [noʊ'vembər]
The earliest and latest dates of collection were April 5 and November
这 最早 和 最新的 日期 的 收藏 是 四月 5 和 十一月
['sɛvən] .
7 .
7 .

最早的采集日期是4月5日，最晚的采集日期是11月7日。

[ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪt] ['menʃ(ə)nd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ˌhaɪbər'neɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [faɪv]
On the first date mentioned an individual was found in hibernation with five
在 这 第一的 日期 提及 一个 个人 曾是 成立 在 冬眠 和 五
['ɛləfiː] - [ænd; ənd] [wʌn] [ˌæŋkɪ'stroʊdɑːn] ['heɪlɪs] [ɪn] [æn; ən] ['ɜːrθn] [kə'riːən] ['beriəl] [maʊnd] .
Elaphe rufodorsata and one Agkistrodon halys in an earthen Korean burial mound .
埃拉菲 - 和 一 蝰蛇 哈利斯 在 一个 土 韩国人 葬礼 冢 .

在第一例提到的日期，人们在一个韩国土堆墓穴中发现了一个冬眠的个体，以及五只红背蜥蜴和一只褐斑蜥蜴。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [wʌz; wəz] [ʌn'kʌvərd] [baɪ] [ə; eɪ] ['bʊldoʊzər] [æt; ət] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] [fʊt]
The specimen was uncovered by a bulldozer at a depth of about one foot
这 标本 曾是 裸露 经过 一个 推土机 在 一个 深度 的 关于 一 脚
[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
below the surface .
以下 这 表面 .

该标本是由推土机在地下约一英尺深处挖掘出来的。

[wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] - [sneɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] (

We	were	told	that	18	snakes	of	this	species	were	found	in	the	same	place	(
我们	是	讲述	那	-	蛇	的	这	物种	是	成立	在	这	相同的	地方	(

['sɛvən][miː] . [iːz] [soʊl]) [ðə; ði] ['priːviəs] ['wɪntər] .

7	mi	.	ESE	Seoul	)	the	previous	winter	.
7	米	.	东南偏东	汉城	)	这	以前的	冬天	.

我们得知，前年冬天在同一地点（首尔东南偏东 7 英里处）发现了 18 条这种蛇。

[ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kən'teɪnd] [wʌn]['rænə] - .

The	stomach	of	each	of	four	individuals	contained	one	Rana	nigromaculata	.
这	胃	的	每个	的	四	个人	包含	一	拉纳	-	.

四名受试者的胃中均发现了一条黑斑蛙（Rana nigromaculata）。

[ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][ɑːr] . - [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz]

The	stomach	of	another	individual	contained	a	R	.	nigromaculata	and	remains
这	胃	的	其他	个人	包含	一个	拉	.	-	和	遗迹

[ʌv; əv][ə; eɪ]['kærəˌbɪd] ['biːtl] ,

of	a	carabid	beetle	,
的	一个	步行虫	甲虫	,

在另一只个体的胃中发现了黑斑蝽（R. nigromaculata）和一只步甲的残骸。

[ˌwer'æz] [ə'nʌðər] [kən'teɪnd] [θriː] [smɔːl] , ['pɑːrʃəli] - [daɪ'dʒestɪd]['frɑːgz] [ðæt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]

whereas	another	contained	three	small	,	partially	-	digested	frogs	that	appeared	to	be
然而	其他	包含	三	小的	,	部分	-	消化	青蛙	那	出现	到	是

['haɪlə][ɑːr'bɔːriə] .

Hyla	arborea	.
海拉	树木	.

而另一个箱子里装着三只小的、部分消化的青蛙，看起来像是树蛙（Hyla arborea）。

[piː] . [em] . ['jʌŋˌmæn] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [sneɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ðæt]

P	.	M	.	Youngman	reported	to	us	that	he	found	a	snake	of	this	species	that
P	.	M	.	青年	据报道	到	我们	那	他	成立	一个	蛇	的	这	物种	那

[wʌz; wəz] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [toʊd] ,

was	attempting	to	swallow	a	toad	,
曾是	尝试	到	吞	一个	蟾蜍	,

杨曼总理向我们报告说，他发现一条这种蛇正在试图吞食一只蟾蜍。

['bjuːfoʊ]['bjuːfoʊ] - .

Bufo	bufo	gargarizans	.
蟾蜍	蟾蜍	-	.

Bufo bufo gargarizans.

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][frʌm; frəm]['tʃei'dʒuː][duː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['iːtn] [baɪ][ə; eɪ] [zə'miːnɪs]

One	of	the	small	individuals	from	Cheju	Do	was	being	eaten	by	a	Zamenis
一	的	这	小的	个人	从	济州	做	曾是	存在	吃	经过	一个	扎梅尼斯

[spai'nɑːlis] [wen] [faʊnd] .

spinalis	when	found	.
棘肌	什么时候	成立	.

在济州岛发现的一只小个体正在被棘背蜥蜴（Zamenis spinalis）吃掉。

[wʌn] ['spesɪmən] [wʌz; wəz]['pærəˌsaɪˌtaɪzd][baɪ] [θriː] [neˈmeɪtəʊdiːz] , - - ([siː] ['oʊlsən] ,

One	specimen	was	parasitized	by	three	nematodes	,	Kalicephalus	natricis	(	see	Olsen	,
一	标本	曾是	寄生虫	经过	三	线虫	,	-	-	(	看	奥尔森	,

-	:	-	)	.
1957	**:**	**208**	**)**	**.**
-	:	-	)	.

一个标本被三条线虫（Kalicephalus natricis）寄生（参见 Olsen，1957：208）。

[tuː] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊ'vɪpərəs] ['spiːʃiːz] ([leŋθs] [ʌv; əv]['bɑːdi] ,

Two	females	of	this	oviparous	species	(	lengths	of	body	,
二	女性	的	这	卵生	物种	(	长度	的	身体	,

该卵生物种的两只雌性（体长，

- [ænd; ənd] -) [kə'lektɪd] [ɑːn] [meɪ] - [kən'teɪnd] [naɪn] [egz] (- [m; ʌm] . [lɔːŋ]) ,
680 and 700) collected on May 14 contained nine eggs (18 mm . long) ,
- 和 -) 集 在 可能 - 包含 九 鸡蛋 (- 毫米 . 长的) ,

5月14日采集的第680和700个样本中含有9枚卵（长18毫米），

[ænd; ənd] - [egz] (- [m; ʌm] .) [rɪ'spektɪvli] ; [ə; eɪ][θɜːrd] ([leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['bɑːdi] ,
and 13 eggs (15 mm .) respectively ; a third (length of body ,
和 - 鸡蛋 (- 毫米 .) 分别 ; 一个 第三 (长度 的 身体 ,

和 13 个卵（15 毫米）；三分之一（体长，

-) [əb'teɪnd] [ɑːn][dʒuːn] - [kən'teɪnd] - [egz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'prɑːksɪmətli] - [m; ʌm] .
610) obtained on June 26 contained 10 eggs that were approximately 18 mm .
-) 获得 在 六月 - 包含 - 鸡蛋 那 是 大约 - 毫米 .

610）于 6 月 26 日获得，含有 10 个卵，直径约为 18 毫米。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] (- - , [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['bɑːdi] , -) ,
A female (UMMZ 113458 , length of body , 710) ,
一个 女性 (- - , 长度 的 身体 , -) ,

雌性（UMMZ 113458，体长 710），

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - [ænd; ənd] [kept] [ə'laɪv][ɪn][kæp'tɪvəti] ,
which was captured on July 10 and kept alive in captivity ,
哪个 曾是 捕获 在 七月 - 和 保留 活 在 囚禁 ,

它于7月10日被捕获，并被囚禁起来。

[leɪd] - [egz] [ɑːn] ['ɔːgəst] - [bɪ'twiːn] [naɪn][ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
laid 11 eggs on August 12 between 9 and 10 in the morning .
铺设 - 鸡蛋 在 八月 - 之间 9 和 - 在 这 早晨 .

8月12日上午9点至10点之间产下了11枚卵。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][naɪn][ʌv; əv] [ðiːz] [egz] ['ævəridʒd][θriː] . - ([θriː] . - - [θriː] . [sɪks]) ['græmz] ;
The weight of nine of these eggs averaged 3 . 32 (3 . 0 - 3 . 6) grams ;
这 重量 的 九 的 这些 鸡蛋 平均值 3 . - (3 . - - 3 . 6) 克 ;

这九个鸡蛋的平均重量为 3.32（3.0-3.6）克；

[ðə; ði][læst] [tuː] [egz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] [weid] ['oʊnli][wʌn] . [θriː][ænd; ənd][wʌn] .
the last two eggs deposited were small and weighed only 1 . 3 and 1 .
这 最后的 二 鸡蛋 已存 是 小的 和 称重 仅有的 1 . 3 和 1 .
[fɔːr]['græmz] .
4 grams .
4 克 .

最后产下的两枚卵很小，重量只有 1.3 克和 1.4 克。

[ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər]['ɪnkjəˌbeɪtid] [ˌʌnsək'sesfəli] .
The eggs were incubated unsuccessfully .
这 鸡蛋 是 孵育 不成功 .

这些蛋孵化失败了。

[wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊpənd][ɑːn] [sep'tembər] - [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['oʊpənd][ɑːn] [sep'tembər] -
One that was opened on September 14 and another opened on September 26
一 那 曾是 打开 在 九月 - 和 其他 打开 在 九月 -
[kən'teɪnd] [jʌŋ] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .
contained young easily recognized as of this species .
包含 年轻的 容易地 认可 作为 的 这 物种 .

月 14 日打开的一个箱子和 9 月 26 日打开的另一个箱子里都发现了很容易辨认的该物种的幼崽。

[ɪn][kæp'tɪvəti][ðə; ði]['perənt]
In captivity the parent
在 囚禁 这 父母

在圈养环境下，父母

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 165]
[页 -]

[第165页]

[sneɪk] [ˌʌndər'went] ['ekdɪsɪs] [ɑːn] [ə'baʊt] [dʒʊ'laɪ] - [ænd; ənd] [ə'gen] [ɑːn] ['ɔːgəst] - .
snake underwent ecdysis on about July 20 and again on August 26 .
蛇 经历了 蜕皮 在 关于 七月 - 和 再次 在 八月 - .

这条蛇大约在 7 月 20 日蜕皮一次，8 月 26 日又蜕皮一次。

['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒɪst] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd]['lɑːrdʒɪst] [meɪl] [hæv; həv] [rɪ'spektɪv] ['toʊt(ə)l] [leŋθs] [ʌv; əv] - (
Our largest female and largest male have respective total lengths of 1013 (
我们的 最大 女性 和 最大 男性 有 各自 全部的 长度 的 - (
- + -) [ænd; ənd] - (- + -) .
840 + 173) and 740 (575 + 165) .
- + -) 和 - (- + -) .

我们最大的雌性和最大的雄性的总长度分别为 1013 (840 + 173) 和 740 (575 + 165)。

['aʊər; ɑːr] [smɔːlɪst] ['spesɪmənz] , ['kæptʃərd] [ɑːn] [sep'tembər] [naɪn] , ['meʒərd] - [ænd; ənd] - [m; ʌm]
Our smallest specimens , captured on September 9 , measured 215 and 230 mm
我们的 最小 标本 , 捕获 在 九月 9 , 测量 - 和 - 毫米
.
:
.

我们于 9 月 9 日捕获的最小标本的长度分别为 215 毫米和 230 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['bɑːdi] , [ænd; ənd]['prɑːbəbli] [ˌreprɪ'zent] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
in length of body , and probably represent young of the year .
在 长度 的 身体 , 和 大概 代表 年轻的 的 这 年 .

体长较短，可能代表当年的幼崽。

[ðə; ði] [sneɪk] [faʊnd] [ɪn][ˌhaɪbər'neɪʃ(ə)n][ɑːn]['eɪprəl][faɪv] ['meʒərd] - [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['bɑːdi] .
The snake found in hibernation on April 5 measured 275 in length of body .
这 蛇 成立 在 冬眠 在 四月 5 测量 - 在 长度 的 身体 .

4月5日发现的那条冬眠蛇体长275厘米。

[ðə; ði] ['ventrəl] [ʌv; əv] - ['meɪlz] ['ævəridʒd] - . [θriː] (- - -) [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] - ['fiːmeɪl]
The ventrals of 11 males averaged 161 . 3 (158 - 171) and those of 14 females
这 腹侧 的 - 男性 平均值 - . 3 (- - -) 和 那些 的 - 女性
,
,
,

11只雄性动物的腹鳞平均为161.3（158-171），14只雌性动物的腹鳞平均为161.3（158-171），

- . [wʌn] (- - -) ; [ˌsʌb'kɔːdəl] [ʌv; əv] [eɪt] ['meɪlz] ['ævəridʒd] - . [sɪks] (- - -) [ænd; ənd]
165 . 1 (160 - 170) ; subcaudals of eight males averaged 69 . 6 (66 - 74) and
- . 1 (- - -) ; 尾下神经 的 八 男性 平均值 - . 6 (- - -) 和
[ðoʊz] [ʌv; əv] - ['fiːmeɪl] , - . [faɪv] (- - -) .
those of 14 females , 61 . 5 (52 - 73) .
那些 的 - 女性 , - . 5 (- - -) .

165.1（160-170）；8 只雄性的尾下骨平均为 69.6（66-74），14 只雌性的尾下骨平均为 61.5（52-73）。

['meɪlz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [smɔːl] [skeɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnl] ['riːdʒən] [ðæt] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['strɔːŋli] [kiːld]
Males seem to have small scales in the anal region that are more strongly keeled
男性 似乎 到 有 小的 秤 在 这 肛门 地区 那 是 更多的 强烈 龙骨
[ðæn; ðən] [skeɪlz] ['elsˌwer] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] ([ðə; ði] [skeɪlz] [kætʃ] [ɑːn]['fɪŋgər][tɪps] [wen] [rʌbd] [ɪn]
than scales elsewhere on the body (the scales catch on finger tips when rubbed in
比 秤 别处 在 这 身体 (这 秤 抓住 在 手指 尖端 什么时候 摩擦 在
[ə; eɪ][ˌpɔstərəuæn'tiəriə][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]) ,
a posteroanterior direction) ,
一个 后前部 方向) ,

雄性动物肛门区域的鳞片似乎较小，其棱脊比身体其他部位的鳞片更明显（当从后向前摩擦时，鳞片会勾住指尖）。

[bʌt; bət] ['meɪlz] [læk] [smɔːl] ['tjuːbərkəlz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd]['lætərəl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [hed]
but males lack small tubercles on the upper and lateral parts of the head
但 男性 缺少 小的 结节 在 这 上 和 侧 部分 的 这 头
[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['mæzlən] (- : -) .
as mentioned by Maslin (1950 : 433) .
作为 提及 经过 马斯林 (- : -) .

但雄性头部上部和侧面没有小结节，正如 Maslin (1950:433) 所提到的那样。

[ðə; ði] ['kɑːments] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] ([ɑːp] . [sɪt] . :
The comments of the same author (op . cit . :
这 评论 的 这 相同的 作者 (操作 . 引用 . :

同一作者的评论（同上）:

-) [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌɪnˌtɛgjə'mɛntl] ['pɔɪzn] [glændz][ɪn][ðə; ði] ['nuːkəl] ['riːdʒən][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər]
434) concerning integumental poison glands in the nuchal region of this species are
-) 有关 表皮 毒 腺体 在 这 颈项 地区 的 这 物种 是
[ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] ['sevrəl] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv]['swoʊlən] [iks'tremitis]
of interest in view of several reports that we received of swollen extremities
的 兴趣 在 看法 的 一些 报告 那 我们 已收到 的 肿 四肢
[rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] ['hændlɪŋ] [sneɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .
resulting from handling snakes of this species .
结果 从 处理 蛇 的 这 物种 .

434) 鉴于我们收到的几份报告称，处理该物种的蛇会导致四肢肿胀，因此有关该物种颈部皮肤毒腺的研究很有意义。

[ɪn]['juːzɪŋ][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [neɪmz] [ræbdəfɪs] [ænd; ənd] - [fɔːr; fər] ['spiːʃiːz] ['fɔːrmərli]
In using the generic names Rhabdophis and Amphiesma for species formerly
在 使用 这 通用的 姓名 条纹蛇 和 - 为了 物种 以前
[pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs]['neɪtrɪks] ,
placed in the genus Natrix ,
放置 在 这 属 纳特里克斯 ,

将以前归入水蛇属（Natrix）的物种使用属名 Rhabdophis 和 Amphiesma，

[wiː; wi] ['fɑːloʊ] - (-) , [huː] [dɪ'vaɪdɪd]['neɪtrɪks] (['ɔːkt] .) ['ɪntuː][faɪv] [dɪ'stɪŋkt]['dʒenərə] .
we follow Malnate (1960) , who divided Natrix (auct .) into five distinct genera .
我们 跟随 - (-) , WHO 分割 纳特里克斯 (拍卖 .) 进入 五 清楚的 属 .

我们遵循 Malnate (1960) 的观点，他将 Natrix (auct.) 分为五个不同的属。

- - - ([væn] -)
Amphiesma vibakari ruthveni (Van Denburgh)
- - - (范 -)

Amphiesma vibakari ruthveni (Van Denburgh)

['neɪtrɪks] - - [væn] - , [p'rɒk] . [ˌkælə'fɔːrniə]['eɪˌkæd] .
Natrix vibakari ruthveni Van Denburgh , Proc . California Acad .
纳特里克斯 - - 范 - , 过程 . 加利福尼亚州 学院 .

Natrix vibakari ruthveni Van Denburgh，Proc。加州科学院。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . , [sɪr] . [fɔːr] , - ([ˌtuː'tuː]) : [θriː] , [dʒʊ'laɪ] - , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , ['puː'sɑːn; 'puː'sæn]
Sci **.** **,** **ser** **.** **4** **,** **13** **(** **2** **)** **:** **3** **,** **July** **26** **,** **1923** **(** **type** **locality** **,** **Pusan**
科学 . , ser . 4 , - (2) : 3 , 七月 - , - (类型 地点 , 釜山
, [kə'riə]) .
, **Korea** **)** **.**
, 韩国) .

科学，第 4 辑，13(2): 3，1923 年 7 月 26 日（模式产地，韩国釜山）。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] ([faɪv]) . — ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] , [nɪr] Pup´yong - [ˌen 'aɪ] , [wʌn] (
Specimens **examined** **(** **5** **)** **.** **—** **Central** **National** **Forest** **,** **near** **Pup´yong** **-** **ni** **,** **1** **(**
标本 检查 (5) . — 中央 国家的 森林 , 靠近 Pup´yong - ni , 1 (
['kuː]) ; [fɔːr][miː] . [ɛs'dʌbljuː] Ch´ongyang - [ˌen 'aɪ] ,
KU **)** **;** **4** **mi** **.** **SW** **Ch´ongyang** **-** **ni** **,**
堪萨斯大学) ; 4 米 . 西南 Ch´ongyang - ni ,

检查标本（5）—中央国家森林，普平里附近，1（KU）；清阳里西南4英里，

[wʌn] (['kuː]) ; - [miː] . [en iː] Mosulp´o , ['tʃei'dʒuː][duː] , [wʌn] (-) ; [sɪks] - ['sɛvən][miː] .
1 **(** **KU** **)** **;** **10** **mi** **.** **NE** **Mosulp´o** **,** **Cheju** **Do** **,** **1** **(** **UMMZ** **)** **;** **6** **-** **7** **mi** **.**
1 (堪萨斯大学) ; - 米 . 东北 Mosulp´o , 济州 做 , 1 (-) ; 6 - 7 米 .
[ˌɛnˌɛn'iː] - - [riː] ,
NNE **Sogwi** **-** **ri** **,**
东北偏北 - - ri ,

1（库）； 10 英里。 NE Mosulp´o，济州岛，1 (UMMZ)； 6-7 英里。 NNE 西归里

['tʃei'dʒuː][duː] , [wʌn] (['kuː]) , [wʌn] (-) .
Cheju **Do** **,** **1** **(** **KU** **)** **,** **1** **(** **UMMZ** **)** **.**
济州 做 , 1 (堪萨斯大学) , 1 (-) .

济州岛，1（KU），1（UMMZ）。

[riˈmaːks] . — [ðə; ði] ['spesɪmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɑːn]
Remarks **.** **—** **The** **specimen** **from** **the** **Central** **National** **Forest** **was** **captured** **on**
评论 . — 这 标本 从 这 中央 国家的 森林 曾是 捕获 在
['ɔːgəst] - [nɪr] [ə; eɪ] [striːm] [ɑːn][ə; eɪ][dæmp] [graʊnd] - ['kʌvər][ʌv; əv] [liːvz] .
August **18** **near** **a** **stream** **on** **a** **damp** **ground** **-** **cover** **of** **leaves** **.**
八月 - 靠近 一个 溪流 在 一个 潮湿 地面 - 覆盖 的 树叶 .

备注——中央国家森林的标本于 8 月 18 日在一条小溪附近的潮湿落叶地上捕获。

[ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm]['tʃei'dʒuː][duː][wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn] ['ɜːrli] [sep'tembər] , [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['græsi]
The **specimens** **from** **Cheju** **Do** **were** **taken** **in** **early** **September** **,** **one** **in** **a** **grassy**
这 标本 从 济州 做 是 已采取 在 早期的 九月 , 一 在 一个 草丛
['eriə] ,
area **,**
区域 ,

济州岛的标本采集于9月初，其中一个采集于草地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɑːn] ['ɜːrθn] [bæŋks][ʌv; əv][roʊd] - [kʌts] [ɑːn][ðə; ði][sloʊps][ʌv; əv]['hælə][sæn]
and **the** **other** **two** **on** **earthen** **banks** **of** **road** **-** **cuts** **on** **the** **slopes** **of** **Halla** **San**
和 这 其他 二 在 土 银行 的 路 - 削减 在 这 连续下坡 的 哈拉 圣
.
:
.

另外两处位于汉拿山山坡上的道路切口土堤上。

[ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][frʌm; frəm]['tʃei'dʒuː][duː] [kən'teɪnd] [æn; ən] ['ɜːrθwɜːrm] .
The **stomach** **of** **one** **individual** **from** **Cheju** **Do** **contained** **an** **earthworm** **.**
这 胃 的 一 个人 从 济州 做 包含 一个 蚯蚓 .

济州岛一名居民的胃里发现了一条蚯蚓。

['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒɪst] ['spesɪmən] , [ə; eɪ] [meɪl] ['hævɪŋ] - ['ventrəl] [ænd; ənd] - [ˌsʌb'kɔːdəl] , ['meʒərd]
Our **largest** **specimen** **,** **a** **male** **having** **154** **ventrals** **and** **68** **subcaudals** **,** **measured**
我们的 最大 标本 , 一个 男性 拥有 - 腹侧 和 - 尾下神经 , 测量
- (- + -) .
508 **(** **380** **+** **128** **)** **.**
- (- + -) .

我们最大的标本，雄性，有 154 块腹椎和 68 块尾下椎，测量值为 508 (380 + 128)。

[ðə; ði] [ˌsʌb'kɔːdəl] [kaʊnts] [ʌv; əv] - (['kuː] -) [ænd; ənd] - (- -) [ɑːn] [tuː] ['meɪlz]
The **subcaudal** **counts** **of** **68** **(** **KU** **38861** **)** **and** **69** **(** **UMMZ** **113461** **)** **on** **two** **males**
这 尾下 计数 的 - (堪萨斯大学 -) 和 - (- -) 在 二 男性
[frʌm; frəm]['tʃei'dʒuː][duː][ɑːr; ər] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mæksɪml] [kaʊnt] [noʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
from **Cheju** **Do** **are** **higher** **than** **the** **maximal** **count** **known** **for** **the**
从 济州 做 是 更高 比 这 最大值 数数 已知 为了 这
['sʌbspiːʃiːz] - [ɪn] [kə'riə] ,
subspecies **ruthveni** **in** **Korea** **,**
亚种 - 在 韩国 ,

来自济州岛的两只雄性个体的尾下鳞片计数分别为 68 (KU 38861) 和 69 (UMMZ 113461)，高于韩国已知亚种 ruthveni 的最大鳞片计数。

[ænd; ənd][rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv] - - - [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['aɪləndz] .
and **resemble** **those** **of** **Amphiesma** **vibakari** **vibakari** **of** **the** **Japanese** **islands** **.**
和 类似 那些 的 - - - 的 这 日本人 岛屿 .

并且与日本列岛的 Amphiesma vibakari vibakari 相似。

[ðə; ði] [ˌsʌb'kɔːdəl] ['ævərɪdʒ] - (- - -) [ɪn] - [ænd; ənd] - (- - -) [ɪn] -
The **subcaudals** **average** **61** **(** **55** **-** **65** **)** **in** **ruthveni** **and** **71** **(** **63** **-** **83** **)** **in** **vibakari**
这 尾下神经 平均的 - (- - -) 在 - 和 - (- - -) 在 -

ruthveni 的尾下椎骨平均数为 61 (55-65)，vibakari 的尾下椎骨平均数为 71 (63-83)。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **166** **]**
[页 -]

[第166页]

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][væn] - (- : [θriː] - [fɔːr]) .
according **to** **Van** **Denburgh** **(** **1923** **:** **3** **-** **4** **)** **.**
根据 到 范 - (- : 3 - 4) .

根据范登堡（1923：3-4）。

[ə; eɪ]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] (['kuː] -) , ['lækɪŋ]
A **juvenile** **from** **the** **Central** **National** **Forest** **(** **KU** **38862** **)** **,** **lacking**
一个 少年 从 这 中央 国家的 森林 (堪萨斯大学 -) , 缺乏
[ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ,
the **tip** **of** **the** **tail** **,**
这 提示 的 这 尾巴 ,

来自中央国家森林的幼年个体（KU 38862），尾尖缺失。

[hæz; həz] - [ˌsʌb'kɔːdəl] .
has **64** **subcaudals** **.**
有 - 尾下神经 .

有64块尾下椎骨。

- - (['kæntɔːr])
Dinodon **rufozonatum** **(** **Cantor** **)**
- - (坎托尔)

Dinodon rufozonatum (Cantor)

- ['ruːfoʊ] - - ['kæntɔːr] , [æn] . [mæg] .
Lycodon **rufo** **-** **zonatus** **Cantor** **,** **Ann** **.** **Mag** **.**
- 鲁福 - - 坎托尔 , 安 . 磁力 .

Lycodon rufo-zonatus Cantor，安。马格。

[næt] . [hɪst] . , [sɪr] . [wʌn] , [naɪn] : - , ['ɔ:gəst] , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , ['aɪlənd][ʌv; əv][tʃu:'sɑ:n] ,
Nat . Hist . , ser . 1 , 9 : 483 , August , 1842 (type locality , island of Chusan ,
纳特 . 历史 . , ser . 1 , 9 : - , 八月 , - (类型 地点 , 岛 的 竹山 ,
['tʃaɪnə]) .
China) .
中国) .

自然史，第 1 卷，第 9 期：483，1842 年 8 月（模式产地，中国舟山岛）。

- - , ['pi:təz] , - .
Dinodon rufozonatus , Peters , Sitzungsber .
- - , 彼得斯 , - .

Dinodon rufozonatus，Peters，Sitzungsber。

['gɛsəl] .
Gesell .
格塞尔 .

格塞尔。

- .
naturf .
- .

自然。

['frɔɪndə] [bɜ:r'lɪn] , [pi:] . - , - .
Freunde Berlin , p . 89 , 1881 .
朋友 柏林 , p . - , - .

柏林之友，第 89 页，1881 年。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] ([fɔ:r]) . — ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔ:rɪst] , [nɪr] Pup´yong - [ˌen 'aɪ] , [θri:] (
Specimens examined (4) . — Central National Forest , near Pup´yong - ni , 3 (
标本 检查 (4) . — 中央 国家的 森林 , 靠近 Pup´yong - ni , 3 (
['ku:]) ; ['jɒŋ'sæn] ([soʊl]) , [wʌn] (-) .
KU) ; Yongsan (Seoul) , 1 (UMMZ) .
堪萨斯大学) ; 龙山 (汉城) , 1 (-) .

检查的标本（4）—中央国立森林，普平里附近，3（KU）；龙山（首尔），1（UMMZ）。

[ri'ma:ks] . — [ðə; ði] [θri:] ['spesimənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔ:rɪst] [wɜ:r; wər]['teɪkən][ɪn]
Remarks . — The three specimens from the Central National Forest were taken in
评论 . — 这 三 标本 从 这 中央 国家的 森林 是 已采取 在
[ðə; ði] ['pɪriəd] ['ɔ:gəst] - - - .
the period August 12 - 26 .
这 时期 八月 - - - .

备注——中央国家森林的三个标本是在8月12日至26日期间采集的。

[tu:] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɪn][lɪv; laɪv] - [træps][set][fɔ:r; fər] [smɔ:l] ['mæm(ə)lz] [ɪn] [di:p] ['fɔ:rɪst] [ə'mʌŋ]
Two were caught in live - traps set for small mammals in deep forest among
二 是 捕捉 在 居住 - 陷阱 放 为了 小的 哺乳动物 在 深的 森林 之中
['grænɪt] ['autkrɔps] .
granite outcrops .
花岗岩 露头 .

其中两只是在花岗岩露头间的茂密森林中，用为捕捉小型哺乳动物而设置的活体陷阱捕获的。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [frʌm; frəm] ['jɒŋ'sæn] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - [ɪn][ə; eɪ]['pɑ:rtli] ['wʊdɪd]
The specimen from Yongsan was obtained on October 27 in a partly wooded
这 标本 从 龙山 曾是 获得 在 十月 - 在 一个 部分 树木繁茂的
['eriə] .
area .
区域 .

龙山标本于 10 月 27 日在半林地地区获得。

['ventrəl] [ænd; ənd] [ˌsʌb'kɔ:dəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fɔ:r] ['spesimənz] ([ɔ:l] ['meɪlz]) ['nʌmbərd] ,
Ventrals 腹侧 **and** 和 **subcaudals** 尾下神经 **of** 的 **our** 我们的 **four** 四 **specimens** 标本 **(** (**all** 全部 **males** 男性 **)**) **numbered** 编号 **,** ,
[rɪ'spektɪvli] , - , - ,
respectively 分别 **,** , **198** - **,** , **200** - **,** ,

我们对编号分别为 198、200 的四个标本（均为雄性）进行了腹骨和尾下骨的解剖。

- , - , [ænd; ənd] - , - , - , _ _ .
198 - **,** , **205** - **,** , **and** 和 **74** - **,** , **75** - **,** , **75** - **,** , _ _ **:** .

198、205 和 74、75、75、__。

['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['spesɪmən] [wʌz; wəz] - (- + -) .
Total 全部的 **length** 长度 **of** 的 **the** 这 **largest** 最大 **specimen** 标本 **was** 曾是 **960** - **(** (**790** - **+** + **170** - **)**) **.** .

最大标本的总长度为 960 (790 + 170)。

[wi:; wi] ['fɑ:loʊ] [tʃæŋ] (- : -) [ænd; ənd][moʊst] ['sʌbsɪkwənt] ['ɔ:θəz] [ɪn] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [di:] .
We 我们 **follow** 跟随 **Chang** 张 **(** (**1932** - **:** : **54** - **)**) **and** 和 **most** 最多 **subsequent** 随后的 **authors** 作者 **in** 在 **regarding** 关于 **D** D **.** .
- [æz; əz][ə; eɪ][ˌmɔnəu'tipik] ['spi:ʃi:z] .
rufozonatum - **as** 作为 **a** 一个 **monotypic** 单型 **species** 物种 **.** .

我们遵循 Chang (1932: 54) 和大多数后来的作者的观点，认为 D. rufozonatum 是一个单型种。

[zə'mi:nɪs] [spai'nɑ:lis] (['pi:təz])
Zamenis 扎梅尼斯 **spinalis** 棘肌 **(** (**Peters** 彼得斯 **)**)

Zamenis spinalis (Peters)

- [spai'nɑ:lis]['pi:təz] , - .
Masticophis - **spinalis** 棘肌 **Peters** 彼得斯 **,** , **Monatsber** - **.** .

Masticophis spinis Peters，Monatsber。

['pru:s] .
preuss 普鲁士 **.** .

普鲁士。

[ə'kæd] .
Akad 阿卡德 **.** .

学院。

['wɪs] . , [bɜ:r'lɪn] , [pi:] . - ([fɔ:r; fər] -) , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , [ˌʌn'noʊn] — " ['meksɪkoʊ] "
Wiss 维斯 **.** . **,** , **Berlin** 柏林 **,** , **p** p **.** . **91** - **(** (**for** 为了 **1866** - **)**) **,** , **1867** - **(** (**type** 类型 **locality** 地点 **,** , **unknown** 未知 **—** — **"** " **Mexico** 墨西哥 **"** "
[ɪ'roʊniəsli] ['lɪstɪd]) .
erroneously 错误地 **listed** 列出 **)**) **.** .

Wiss.，柏林，第 91 页（1866 年），1867 年（模式产地未知——“墨西哥”被错误地列出）。

[zə'mi:nɪs] [spai'nɑ:lis] , ['gʏntər] , [æn] . [mæg] .
Zamenis 扎梅尼斯 **spinalis** 棘肌 **,** , **Günther** 君特 **,** , **Ann** 安 **.** . **Mag** 磁力 **.** .

Zamenis spinalis, Günther, Ann. Mag.

[næt] . [hɪst] . , [sɪr] . [fɔ:r] , [naɪn] : - , ['dʒænjueri] , - .
Nat 纳特 **.** . **Hist** 历史 **.** . **,** , **ser** ser **.** . **4** 4 **,** , **9** 9 **:** : **22** - **,** , **January** 一月 **,** , **1872** - **.** .

自然史，第 4 辑，第 9 卷：22，1872 年 1 月。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] ([ˌtuː'tuː]) . — [faɪv][miː] . [iːz] [soʊl] , [wʌn] (['kuː]) ; [sɪks][miː] . [ˌɛnˌɛn'iː]
Specimens examined (2) . — 5 mi . ESE Seoul , 1 (KU) ; 6 mi . NNE
标本 检查 (2) . — 5 米 . 东南偏东 汉城 , 1 (堪萨斯大学) ; 6 米 . 东北偏北
- - [riː] , ['tʃei'dʒuː][duː] , [wʌn] (['kuː]) .
Sogwi - ri , Cheju Do , 1 (KU) .
- - ri , 济州 做 , 1 (堪萨斯大学) .

检查样本 (2)。—5 英里。 ESE 首尔，1 (KU)； 6 英里。 NNE Sogwi-ri, 济州岛, 1 (KU)。

[riˈmaːks] . — [ðə; ði] ['spesɪmən] [frʌm; frəm]['tʃei'dʒuː][duː][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɑːn] [sep'tembər] [naɪn][ɪn]
Remarks . — The specimen from Cheju Do was captured on September 9 in
评论 . 一 这 标本 从 济州 做 曾是 捕获 在 九月 9 在
[tɔːl] [græs] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ræbdəfɪs] [tɪ'graɪnə] .
tall grass near a small stream and was eating a small Rhabdophis tigrina .
高的 草 靠近 一个 小的 溪流 和 曾是 吃 一个 小的 条纹蛇 虎皮纳 .

备注——济州岛的标本于 9 月 9 日在一条小溪附近的高草丛中捕获，当时它正在吃一只小虎纹蛇。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [frʌm; frəm] [nɪr] [soʊl] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'riːən] [ɑːn][dʒuːn] - ,
The female from near Seoul was obtained from a Korean on June 10 ,
这 女性 从 靠近 汉城 曾是 获得 从 一个 韩国人 在 六月 - ,

这只来自首尔附近的雌性动物于6月10日从一名韩国人手中获得。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['grævɪd] ([sɪks] [egz] , [iːtʃ] [ə'prɑːksɪmətli] - [m; ʌm] .
and was gravid (six eggs , each approximately 35 mm .
和 曾是 怀孕 (六 鸡蛋 , 每个 大约 - 毫米 .

并且怀孕了（6 个卵，每个卵约 35 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ]) .
in length) .
在 长度) .

（长度）。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['bɑːdi] ['meʒərd] [ə'prɑːksɪmətli] - [ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]
The length of body measured approximately 550 and the length of
这 长度 的 身体 测量 大约 - 和 这 长度 的
[ˌɪnkəm'pliːt] [teɪl] - [ɪn][wʌn] ['spesɪmən] (['kuː] - ,
incomplete tail 168 in one specimen (KU 38777 ,
未完成 尾巴 - 在 一 标本 (堪萨斯大学 - ,

在一个标本（KU 38777）中，体长测量约为 550，不完整尾巴的长度为 168。

['fiːmeɪl] [frʌm; frəm][faɪv][miː] . [iːz] [soʊl]) , - [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] (['kuː] - ,
female from 5 mi . ESE Seoul) , 540 and 183 in the other (KU 38778 ,
女性 从 5 米 . 东南偏东 汉城) , - 和 - 在 这 其他 (堪萨斯大学 - ,

来自首尔东南偏东 5 英里处的女性），540 和 183 在另一个（KU 38778，

['fiːmeɪl] [frʌm; frəm]['tʃei'dʒuː][duː]) .
female from Cheju Do) .
女性 从 济州 做) .

来自济州岛的女性）。

[rɪ'spektɪv] ['ventrəl] [ænd; ənd] [ˌsʌb'kɔːdəl] [kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fiːmeɪl] [ɑːr; ər] - , - ,
Respective ventral and subcaudal counts of the two females are 204 , 194 ,
各自 腹侧 和 尾下 计数 的 这 二 女性 是 - , - ,
[ænd; ənd] 74+ , - .
and 74+ , 86 .
和 74+ , - .

两只雌性腹侧和尾下侧的计数分别为 204、194 和 74+、86。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ˌdɪsə'griːmənt] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər]
There **is** **some** **disagreement** **in** **the** **literature** **as** **to** **the** **proper**
那里 是 一些 分歧 在 这 文学 作为 到 这 恰当的
[dʒə'nerɪk] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [sneɪk] .
generic **name** **of** **this** **snake** **.**
通用的 姓名 的 这 蛇 .

关于这种蛇的正确属名，文献中存在一些争议。

['dɪfərənsɪz] [ɪn] [den'tɪʃn] [bɪ'twiːn] [oʊld][wɜːrld] ['spiːʃiːz] ([rɪ'fɜːrəbl,'refrəbl][tuː; tə][zə'miːnɪs]) [ænd; ənd]
Differences **in** **dentition** **between** **Old** **World** **species** **(** **referable** **to** **Zamenis** **)** **and**
差异 在 牙齿 之间 老的 世界 物种 (可参考的 到 扎梅尼斯) 和
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['spiːʃiːz] ([rɪ'fɜːrəbl,'refrəbl][tuː; tə]['koʊlʊbər]) [ɑːr; ər] [dɪ'skʌst] [baɪ]['bɑːgɝt][ænd; ənd]
the **American** **species** **(** **referable** **to** **Coluber** **)** **are** **discussed** **by** **Bogert** **and**
这 美国人 物种 (可参考的 到 科卢伯) 是 讨论 经过 博格特 和
['ɑːlɪvər] (- : -) .
Oliver **(** **1945** **:** **365** **)** **.**
奥利弗 (- : -) .

Bogert 和 Oliver (1945:365) 讨论了旧世界物种（归类为 Zamenis）和美洲物种（归类为 Coluber）之间的牙齿差异。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [spai'nɑːlis][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['koʊlʊbər][baɪ] ['sevrəl] ['ɔːθəz] ([siː] [poʊp] ,
The **species** **spinalis** **has** **been** **referred** **to** **Coluber** **by** **several** **authors** **(** **see** **Pope** **,**
这 物种 棘肌 有 到过 指 到 科卢伯 经过 一些 作者 (看 教皇 ,
- : -) .
1935 **:** **226** **)** **.**
- : -) .

有几位作者将 spinalis 物种归入 Coluber 属（参见 Pope，1935 年：226）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **167** **]**
[页 -]

[第167页]

['ɛləfiː] [daɪ'oʊni] (['pæləs])
Elaphe **dione** **(** **Pallas** **)**
埃拉菲 狄翁 (帕拉斯)

Elaphe dione（帕拉斯）

['koʊlʊbər][daɪ'oʊni]['pæləs] , ['riːs] ['dɝːtʃ] [fɛr'ʃiːdənə] [prɑːvənzən]['diːi'es] ['rʊʃɪʃən] [raɪks] , [ˌtuː'tuː] :
Coluber **dione** **Pallas** **,** **Reise** **durch** **verschiedene** **Provinzen** **des** **Russischen** **Reichs** **,** **2** **:**
科卢伯 狄翁 帕拉斯 , 雷塞 杜尔奇 不同的 省 德斯 俄罗斯 帝国 , 2 :
- , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] ,
717 **,** **1773** **(** **type** **locality** **,**
- , - (类型 地点 ,

Coluber dione Pallas, Reise durch verschiedene Provinzen des Russischen Reichs, 2: 717, 1773（类型地点，

" [sɔːlt] [steps] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæspɪən] [siː] " [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['steɪˌnɛgər] , [bʊl] .
" **Salt** **steppes** **toward** **the** **Caspian** **Sea** **"** **according** **to** **Stejneger** **,** **Bull** **.**
" 盐 草原 朝向 这 里海 海 " 根据 到 斯泰内格尔 , 公牛 .

根据 Stejneger 的说法，“盐向里海迈进”。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . , - : - , [dʒʊ'laɪ] - , -) .
U **.** **S** **.** **Nat** **.** **Mus** **.** **,** **58** **:** **315** **,** **July** **22** **,** **1907** **)** **.**
U . S . 纳特 . 音乐 . , - : - , 七月 - , -) .

美国国家博物馆，58：315，1907 年 7 月 22 日）。

- [daɪ'oʊni] , - [ænd; ənd] - , - [ˌʒɛnɛ'ʁal] . . . , ['sɛvən] : - , - .
Elaphis **dione** **,** **Duméril** **and** **Bibron** **,** **Erpétologie** **générale** **.** **.** **.** **,** **7** **:** **248** **,** **1854** **.**
- 狄翁 , - 和 - , - 将军 . . . , 7 : - , - .

Elaphis dione，Duméril 和 Bibron，Erpétologie générale ...，7：248，1854 年。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] (-) . — - , [wʌn] (['kuː]) ; [fɔːr][miː] . [en] Ch´onan , [wʌn] (
Specimens examined (10) . — Choksong , 1 (KU) ; 4 mi . N Ch´onan , 1 (
标本 检查 (-) . — - , 1 (堪萨斯大学) ; 4 米 . N Ch´onan , 1 (
['kuː]) ; [soʊl] , [wʌn] (['kuː]) ;
KU) ; Seoul , 1 (KU) ;
堪萨斯大学) ; 汉城 , 1 (堪萨斯大学) ;

检查样本 (10)。—Choksong, 1 (KU)； 4 英里。 N Ch´onan，1 (KU)；首尔，1 （KU）；

[faɪv][miː] . [iː] [soʊl] , [wʌn] (['kuː]) , [ˌtuː'tuː] (-) ; [faɪv][miː] . [iːz] [soʊl] , [wʌn] (['kuː])
5 mi . E Seoul , 1 (KU) , 2 (UMMZ) ; 5 mi . ESE Seoul , 1 (KU)
5 米 . E 汉城 , 1 (堪萨斯大学) , 2 (-) ; 5 米 . 东南偏东 汉城 , 1 (堪萨斯大学)
;
;
;

5 英里。 E 首尔，1 (KU)，2 (UMMZ)； 5 英里。 ESE 首尔，1 (KU)；

[sɪks][miː] . [iː] [soʊl] , [wʌn] (-) ;
6 mi . E Seoul , 1 (UMMZ) ;
6 米 . E 汉城 , 1 (-) ;

6 英里。首尔东，1 （UMMZ）；

- - [ˌen 'aɪ] , [wʌn] (['kuː]) ; [ˌtuː'tuː][miː] . [ˌdʌbljuː 'es 'dʌbljuː] - , [wʌn] (['kuː])
Taegwang - ni , 1 (KU) ; 2 mi . WSW Tongjonggok , 1 (KU)
- - ni , 1 (堪萨斯大学) ; 2 米 . 西南偏西 - , 1 (堪萨斯大学)
.
.
.

大光里，1 (KU)； 2 英里。 WSW Tongjonggok，1 (KU)。

[riˈmaːks] . — [ðɪs] ['spiːʃiːz] ['siːmɪŋli] [əˈkɜːrz] [ɪn] ['ʌplənd] ['hæbɪtæts] .
Remarks . — This species seemingly occurs in upland habitats .
评论 . — 这 物种 似乎 发生 在 高地 栖息地 .

备注：该物种似乎栖息于高地生境。

['spesimənz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɑːn] ['rɑːki] ['hɪlsaɪd] , [ɑːn] ['spɑːrsli] ['wʊdɪd] ['hɪlsaɪd] , [ænd; ənd][ɪn]
Specimens were taken on rocky hillsides , on sparsely wooded hillsides , and in
标本 是 已采取 在 岩石 山坡 , 在 稀疏地 树木繁茂的 山坡 , 和 在
['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] .
cultivated fields .
栽培 字段 .

标本采集于岩石山坡、树木稀疏的山坡和耕地。

[noʊ'vembər] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['leɪtɪst] [deɪt] [ʌv; əv] ['kæptʃər] [ʌv; əv][æn; ən] ['æktɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] (-
November 21 was the latest date of capture of an active individual (UMMZ
十一月 - 曾是 这 最新的 日期 的 捕获 的 一个 积极的 个人 (-
-) ,
113451) ,
-) ,

11月21日是最后一次捕获到活跃个体（UMMZ 113451）的日期，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [siːn] ['meni] [taɪmz] ['praɪər][tuː; tə] ['kæptʃər] [prə'truːdɪŋ] [frʌm; frəm]
the head of which was seen many times prior to capture protruding from
这 头 的 哪个 曾是 已见 许多 时代 事先的 到 捕获 突出 从
[ə; eɪ][hoʊl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .
a hole beneath the concrete floor of a building .
一个 洞 下面 这 具体的 地面 的 一个 建筑 .

在被捕获之前，人们曾多次看到它的头部从建筑物混凝土楼板下的洞里伸出来。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] (['kuː] -) , ['meʒərɪŋ] - (- + -) [ɪn]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd]

A	female	(	KU	38855	)	,	measuring	915	(	775	+	140	)	in	total	length	,	and
一个	女性	(	堪萨斯大学	-	)	,	测量	-	(	-	+	-	)	在	全部的	长度	,	和

[əb'teɪnd] [ɑːn][dʒuːn] - ,

obtained	on	June	13	,
获得	在	六月	-	,

一条雌性鱼（KU 38855），全长 915（775 + 140），于 6 月 13 日捕获。

[kən'teɪnd] [naɪn] [egz] (- [m; ʌm] .

contained	nine	eggs	(	32	mm	.
包含	九	鸡蛋	(	-	毫米	.

含有九枚卵（32毫米）。

[lɔːŋ]) .

long	)	.
长的	)	.

长的）。

[wʌn]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl][hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ][hæf] - [groʊn] [haʊs] [maʊs] , [mʌs] ['mʌskjələs] ;

One	juvenile	had	eaten	a	half	-	grown	house	mouse	,	Mus	musculus	;
一	少年	有	吃	一个	一半	-	生长	房子	老鼠	,	音乐	肌肉	;

其中一只幼鼠吃掉了一只半大的家鼠（Mus musculus）；

[ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪl] [kən'teɪnd] [θriː] [maɪs] , [wʌn][ə; eɪ] [straɪpt] [fiːld] [maʊs] ,

the	stomach	of	a	male	contained	three	mice	,	one	a	striped	field	mouse	,
这	胃	的	一个	男性	包含	三	小鼠	,	一	一个	有条纹的	场地	老鼠	,

一只雄性小鼠的胃里有三只老鼠，其中一只为条纹田鼠。

[ˌæpə'diːməs] - , [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['prɑːbəbli]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [ðæt] ['spiːʃiːz] [bʌt; bət] [tuː] [fɑːr]

Apodemus	agrarius	,	the	other	two	probably	also	of	that	species	but	too	far
足底肌	-	,	这	其他	二	大概	还	的	那	物种	但	也	远的

[daiˈdʒestid][fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

digested	for	certain	identification	.
消化	为了	肯定	鉴别	.

Apodemus agrarius，另外两只可能也是该物种，但消化程度太深，无法确定。

[egz] ['prɑːbəbli] [hætʃ] [ɪn] [leɪt] ['sʌmər] .

Eggs	probably	hatch	in	late	summer	.
鸡蛋	大概	孵化	在	晚的	夏天	.

卵可能在夏末孵化。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ([leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['bɑːdi] , -) [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɑːn] [sep'tembər] -

A	young	of	the	year	(	length	of	body	,	340	)	was	captured	on	September	30
一个	年轻的	的	这	年	(	长度	的	身体	,	-	)	曾是	捕获	在	九月	-

;

;

;

9月30日捕获了一只当年幼崽（体长340）。

[ə'nʌðər] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ([leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['bɑːdi] , -) [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ɪn] [meɪ] .

another	juvenile	(	length	of	body	,	285	)	was	obtained	in	May	.
其他	少年	(	长度	的	身体	,	-	)	曾是	获得	在	可能	.

5 月份又获得了一只幼鱼（体长 285）。

['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒɪst] [meɪl] (['kuː] -) ['meʒərd] - (- + -) [ɪn]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] .

Our	largest	male	(	KU	40123	)	measured	904	(	719	+	185	)	in	total	length	.
我们的	最大	男性	(	堪萨斯大学	-	)	测量	-	(	-	+	-	)	在	全部的	长度	.

我们最大的雄性（KU 40123）总长度为 904（719 + 185）。

['ventrəl] [ænd; ənd] [ˌsʌb'kɔ:dəl] [ʌv; əv][sɪks] ['fi:meɪl] ['ævəridʒd] - . [eɪt] (- - -) [ænd; ənd] - .
Ventrals and subcaudals of six females averaged 205 . 8 (198 - 211) and 62 .
腹侧 和 尾下神经 的 六 女性 平均值 - . 8 (- - -) 和 - .
[ˌtu:'tu:] (- - -) , [rɪ'spektɪvli] ,
2 (55 - 69) , respectively ,
2 (- - -) , 分别 ,

六只雌性动物的腹鳞和尾下鳞平均分别为 205.8 (198-211) 和 62.2 (55-69)，

[ˌwer'æz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [kaʊnts] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['meɪlz] ['ævəridʒd] - . [eɪt] (- - -) , [ænd; ənd] -
whereas corresponding counts of four males averaged 196 . 8 (190 - 214) , and 71
然而 相应的 计数 的 四 男性 平均值 - . 8 (- - -) , 和 -
. - (- - -) .
. 0 (69 - 74) .
. - (- - -) .

而四名男性的相应计数平均为 196.8（190-214）和 71.0（69-74）。

[i:tʃ] [ʌv; əv][naɪn] ['spesimənz] [hæd; həd] ['dɔ:rsl] [skeɪlz] [ɪn] - - - - - ['roʊz; 'raʊz] [ɪk'sept] [wʌn] (
Each of nine specimens had dorsal scales in 23 - 25 - 19 rows except one (
每个 的 九 标本 有 背侧 秤 在 - - - - - 行 除了 一 (
- -) ,
UMMZ 113451) ,
- -) ,

除一个标本（UMMZ 113451）外，其余九个标本的背鳞均为 23-25-19 行。

[wɪtʃ] [hæd; həd] - - - - - ['roʊz; 'raʊz] .
which had 23 - 25 - 23 rows .
哪个 有 - - - - - 行 .

它有 23-25-23 行。

['ɛləfi:] - (['kæntɔ:r])
Elaphe rufodorsata (Cantor)
埃拉菲 - (坎托尔)

Elaphe rufodorsata (Cantor)

- - ['kæntɔ:r] , [æn] . [mæg] .
Tropidonotus rufodorsatus Cantor , Ann . Mag .
- - 坎托尔 , 安 . 磁力 .

Tropidonotus rufodorsatus Cantor, Ann. Mag.

[næt] . [hɪst] . , [sɪr] . [wʌn] , [naɪn] : - , ['ɔ:gəst] , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , ['aɪlənd][ʌv; əv][tʃu:'sɑ:n] ,
Nat . Hist . , ser . 1 , 9 : 483 , August , 1842 (type locality , island of Chusan ,
纳特 . 历史 . , ser . 1 , 9 : - , 八月 , - (类型 地点 , 岛 的 竹山 ,
['tʃaɪnə]) .
China) .
中国) .

自然史，第 1 卷，第 9 期：483，1842 年 8 月（模式产地，中国舟山岛）。

['ɛləfi:] - , ['steɪˌnɛgər] , [bʊl] .
Elaphe rufodorsata , Stejneger , Bull .
埃拉菲 - , 斯泰内格尔 , 公牛 .

红锦锦蛇 (Elaphe rufodorsata)、Stejneger、公牛。

[ju:] . [es] . [næt] . [mʌs] . , - : - , [fɪgz] .
U . S . Nat . Mus . , 58 : 310 , figs .
U . S . 纳特 . 音乐 . , - : - , 无花果 .

美国国家博物馆，58：310，图。

- - - , [dʒʊ'laɪ] - , - .
269 - 271 , July 22 , 1907 .
- - - , 七月 - , - .

1907 年 7 月 22 日，第 269-271 页。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] (-) . — ['sɛvən][miː] . [ˌɛn'dʌbəljuː] - - [ˌen 'aɪ] , [wʌn] (['kuː]) ;
Specimens examined (27) . — 7 mi . NW Changhowan - ni , 1 (KU) ;
标本 检查 (-) . — 7 米 . 西北 - - ni , 1 (堪萨斯大学) ;
[θriː][miː] . [ˌɛn'dʌbəljuː] Chip´o - [riː] , [θriː] (['kuː]) ;
3 mi . NW Chip´o - ri , 3 (KU) ;
3 米 . 西北 Chip´o - ri , 3 (堪萨斯大学) ;

检查样本 (27)。—7 英里。 NW Changhowan-ni, 1 (KU); 3 英里。 NW Chip´o-ri, 3 (KU);

['sɛvən][miː] . ['dʌbljuː] Ch´ungju , [ˌtuː'tuː] (['kuː]) , [wʌn] (-) ; [θriː][miː] . [es] - , [ˌtuː'tuː]
7 mi . W Ch´ungju , 2 (KU) , 1 (UMMZ) ; 3 mi . S Kumhwa , 2
(['kuː]) ;
(KU) ;
(堪萨斯大学) ;

7 英里。 W 忠州, 2 (KU), 1 (UMMZ); 3 英里。 S Kumhwa，2 （KU）;

[wʌn][miː] . [ˌɛn'dʌbəljuː][oʊ'hoʊ] - [riː] , [wʌn] (['kuː]) ; [fɔːr][miː] . [iː] [soʊl] , [wʌn] (['kuː]) ; [faɪv]
1 mi . NW Oho - ri , 1 (KU) ; 4 mi . E Seoul , 1 (KU) ; 5
[miː] . [iː] [soʊl] ,
mi . E Seoul ,
米 . E 汉城 ,

1 英里。 NW Oho-ri, 1 (KU); 4 英里。 E 首尔，1 (KU)； 5 英里。 E首尔，

[ˌtuː'tuː] (['kuː]) ; [faɪv][miː] . [iːz] [soʊl] , [ˌtuː'tuː] (['kuː]) ; [sɪks][miː] . [iː] [soʊl] , [θriː] (['kuː]
2 (KU) ; 5 mi . ESE Seoul , 2 (KU) ; 6 mi . E Seoul , 3 (KU
2 （堪萨斯大学）； 5 米 . 东南偏东 汉城 , 2 （堪萨斯大学）； 6 米 . E 汉城 , 3 （堪萨斯大学
) ,
) ,
) ,

2 （库）； 5 英里。 ESE 首尔，2 (KU)； 6 英里。 E 首尔, 3 (KU),

[ˌtuː'tuː] (-) ; ['sɛvən][miː] . [iːz] [soʊl] , [faɪv] (['kuː]) ; [fɔːr][miː] . [en][uːɪdʒɔŋbuː] , [wʌn] (
2 (UMMZ) ; 7 mi . ESE Seoul , 5 (KU) ; 4 mi . N Uijongbu , 1 (
2 (-) ; 7 米 . 东南偏东 汉城 , 5 （堪萨斯大学）； 4 米 . N 议政府 , 1 (
['kuː]) ;
KU) ;
堪萨斯大学) ;

2 （UMMZ）； 7 英里。 ESE 首尔，5 (KU)； 4 英里。 N 议政府，1 (KU);

[faɪv][miː] . [en iː][uːɪdʒɔŋbuː] , [wʌn] (-) .
5 mi . NE Uijongbu , 1 (UMMZ) .
5 米 . 东北 议政府 , 1 (-) .

议政府东北 5 英里，1 (UMMZ)。

[riˈmaːks] . — [iː] . - [wʌz; wəz] ['kɑːmənli] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ɑːn] ['bærən]
Remarks . — E . rufodorsata was commonly observed and collected on barren
评论 . — E . - 曾是 通常 观察到 和 集 在 荒芜
['hɪlsaɪd] , [ɑːn] ['kʌntri] [roʊdz] ,
hillsides , on country roads ,
山坡 , 在 国家 道路 ,

备注——E. rufodorsata常见于贫瘠的山坡和乡村道路上，并被采集到。

[ɪn][raɪs] [fiːldz] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [dreɪn]
in rice fields , and along drain
在 米 字段 , 和 沿着 流走

在稻田里，以及沿着排水沟

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 168]
[页 -]

[eɪdʒ] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [smɔːl] [striːmz] .
age **ditches** **and** **small** **streams** **.**
年龄 沟渠 和 小的 溪流 .

古老的沟渠和小溪。

[wʌn] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['sʌnɪŋ] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [roʊd] .
One **was** **found** **sunning** **outstretched** **on** **a** **road** **.**
一 曾是 成立 日光浴 伸展 在 一个 路 .

其中一只被发现趴在路边晒太阳。

[tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɜːr; wər] [træpt] [ɪn] [sɪ'ment] - [wɔːld] [pɪts] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [soʊl] ['sɪti] ['wɔːtər] [wɜːrks]
Two **individuals** **were** **trapped** **in** **cement** **-** **walled** **pits** **at** **the** **Seoul** **City** **Water** **Works**
二 个人 是 被困 在 水泥 - 有围墙的 坑 在 这 汉城 城市 水 作品
.
:
.

首尔市自来水厂有两人被困在水泥墙坑中。

[ɑːn] ['eɪprəl] [faɪv] , [faɪv] [sneɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ræbdəfɪs] [tɪ'graɪnə] [ænd; ənd] [wʌn]
On **April** **5** **,** **five** **snakes** **of** **this** **species** **with** **one** **Rhabdophis** **tigrina** **and** **one**
在 四月 5 , 五 蛇 的 这 物种 和 一 条纹蛇 虎皮纳 和 一
[ˌæŋkɪ'stroʊdɑːn] ['heɪlɪs] ,
Agkistrodon **halys** **,**
蝰蛇 哈利斯 ,

4月5日，共发现5条该物种的蛇，其中包括一条虎纹蛇（Rhabdophis tigrina）和一条褐斑蝮蛇（Agkistrodon halys）。

[ɔːl] ['pɑːrtli] [keɪkt] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] ,
all **partly** **caked** **with** **earth** **,**
全部 部分 蛋糕 和 地球 ,

全部都部分覆盖着泥土，

[wɜːr; wər] [faʊnd] ['sʌnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'riːən] ['beriəl]
were **found** **sunning** **in** **a** **shallow** **depression** **on** **the** **side** **of** **a** **Korean** **burial**
是 成立 日光浴 在 一个 浅的 沮丧 在 这 边 的 一个 韩国人 葬礼
[maʊnd] ,
mound **,**
冢 ,

在韩国一座墓冢侧面的一个浅洼地里，人们发现了正在晒太阳的它们。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'zuːməbli] [ə; eɪ] [ˌhaɪbər'nækjʊləm] .
which **was** **presumably** **a** **hibernaculum** **.**
哪个 曾是 想必 一个 蛰伏 .

那大概是一个冬眠场所。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [wʌn] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] , [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [iː] . - [wɜːr; wər] [ʌv; əv]
Aside **from** **one** **juvenile** **,** **four** **of** **the** **E** **.** **rufodorsata** **were** **of**
旁边 从 一 少年 , 四 的 这 E . - 是 的
[ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ðɪ] [seɪm] [saɪz] ,
approximately **the** **same** **size** **,**
大约 这 相同的 尺寸 ,

除了一个幼体外，其余四只红背蜘蛛（E. rufodorsata）体型大致相同。

['hævɪŋ] ['bɑːdɪz] ['reɪndʒɪŋ] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
having **bodies** **ranging** **in** **length** **from** **385** **to** **455** **.**
拥有 身体 范围 在 长度 从 - 到 - .

身体长度从 385 到 455 不等。

[ˌkɑːpjuˈleɪʃn] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [ɑːn][ˈeɪprəl] - ([meɪl] , [ˈkuː] - , [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ˈbɑːdi] , -

Copulation	**was**	**observed**	**on**	**April**	**25**	**(**	**male**	**,**	**KU**	**38811**	**,**	**length**	**of**	**body**	**,**	**400**
交配	曾是	观察到	在	四月	-	(	男性	,	堪萨斯大学	-	,	长度	的	身体	,	-

,

,

,

4月25日观察到交配行为（雄性，KU 38811，体长400，

[ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] , [ˈkuː] - , [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ˈbɑːdi] , -) , [ænd; ənd][ɑːn] [meɪ] [fɔːr] ([ˈfiːmeɪl]

and	**female**	**,**	**KU**	**38812**	**,**	**length**	**of**	**body**	**,**	**565**	**)**	**,**	**and**	**on**	**May**	**4**	**(**	**female**
和	女性	,	堪萨斯大学	-	,	长度	的	身体	,	-	)	,	和	在	可能	4	(	女性

,

,

,

雌性，KU 38812，体长，565），以及5月4日（雌性，

[ˈkuː] - , [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ˈbɑːdi] , -) .

KU	**38816**	**,**	**length**	**of**	**body**	**,**	**620**	**)**	**.**
堪萨斯大学	-	,	长度	的	身体	,	-	)	.

KU 38816，体长，620）。

[egz] [ˈdaʊtləs] [hætʃ] [æt; ət] [ˈveriəs] [taɪmz] [ɪn] [ˈsʌmər] .

Eggs	**doubtless**	**hatch**	**at**	**various**	**times**	**in**	**summer**	**.**
鸡蛋	毫无疑问	孵化	在	各种各样的	时代	在	夏天	.

毫无疑问，鸡蛋会在夏季的不同时间孵化。

[wʌn] [ʌv; əv] [faɪv] [sneɪks] [əbˈteɪnd] [ɑːn][ˈeɪprəl][faɪv] ([siː] [əˈbʌv]) [ˈmeʒərd] - (- + -) [ɪn]

One	**of**	**five**	**snakes**	**obtained**	**on**	**April**	**5**	**(**	**see**	**above**	**)**	**measured**	**310**	**(**	**250**	**+**	**60**	**)**	**in**
一	的	五	蛇	获得	在	四月	5	(	看	多于	)	测量	-	(	-	+	-	)	在

[ˈtoʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] .

total	**length**	**.**
全部的	长度	.

4 月 5 日获得的五条蛇中，有一条总长度为 310（250 + 60）。

[əˈnʌðər] [ˈdʒuvənəl; ˈdʒuːvənaɪl] ([ˈkuː] -) , [əbˈteɪnd] [ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] - , [wʌz; wəz] - (- +

Another	**juvenile**	**(**	**KU**	**38828**	**)**	**,**	**obtained**	**on**	**October**	**18**	**,**	**was**	**478**	**(**	**385**	**+**
其他	少年	(	堪萨斯大学	-	)	,	获得	在	十月	-	,	曾是	-	(	-	+

-) [lɔːŋ] ,

93	**)**	**long**	**,**
-	)	长的	,

10 月 18 日捕获的另一条幼鱼（KU 38828）长 478（385 + 93）英寸。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [smɔːlɪst] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] ([ˈkuː] -) , [ˈkæptʃərd] [ɑːn][dʒuːn]

and	**our**	**smallest**	**specimen**	**of**	**this**	**species**	**(**	**KU**	**38821**	**)**	**,**	**captured**	**on**	**June**
和	我们的	最小	标本	的	这	物种	(	堪萨斯大学	-	)	,	捕获	在	六月

- ,

26	**,**
-	,

以及我们目前发现的该物种最小的标本（KU 38821），于6月26日捕获。

[ˈmeʒərd] - (- + -) .

measured	**275**	**(**	**230**	**+**	**45**	**)**	**.**
测量	-	(	-	+	-	)	.

测量结果为 275 (230 + 45)。

[ðə; ði] [ˈstʌməks] [ʌv; əv] [tuː] [sneɪks] [iːtʃ] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈrænə] - ; [əˈnʌðər]

The	**stomachs**	**of**	**two**	**snakes**	**each**	**contained**	**a**	**Rana**	**nigromaculata**	**;**	**another**
这	胃	的	二	蛇	每个	包含	一个	拉纳	-	;	其他

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][hæd; həd] [ˈiːtn] [ə; eɪ][ˈhaɪlə][ɑːrˈbɔːriə] ,

individual	**had**	**eaten**	**a**	**Hyla**	**arborea**	**,**
个人	有	吃	一个	海拉	树木	,

两条蛇的胃里分别发现了一只黑斑蛙（Rana nigromaculata）；另一条蛇的胃里则发现了一只树蛙（Hyla arborea）。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] ['spesɪmən][hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ][smɔːl] [fɪʃ] .
and **a** **fourth** **specimen** **had** **eaten** **a** **small** **fish** **.**
和 一个 第四 标本 有 吃 一个 小的 鱼 .

第四个样本则吃掉了一条小鱼。

[wʌn] ['spesɪmən] [wʌz; wəz]['pærəˌsaɪˌtaɪzd][baɪ][ə; eɪ] ['sestoʊd] .
One **specimen** **was** **parasitized** **by** **a** **cestode** **.**
一 标本 曾是 寄生虫 经过 一个 绦虫 .

其中一份标本感染了绦虫。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['fiːmeɪl] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['sɪriːz] (['kuː] -) ['meʒərd] - (- + -) ,
The **largest** **female** **from** **our** **series** **(** **KU** **38816** **)** **measured** **740** **(** **620** **+** **120** **)** **,**
这 最大 女性 从 我们的 系列 (堪萨斯大学 -) 测量 - (- + -) ,

我们系列中体型最大的雌性个体（KU 38816）测量值为 740（620 + 120），

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [meɪl] (['kuː] -) , - (- + -) .
and **the** **largest** **male** **(** **KU** **38813** **)** **,** **595** **(** **475** **+** **120** **)** **.**
和 这 最大 男性 (堪萨斯大学 -) , - (- + -) .

其中最大的雄性（KU 38813），595（475 + 120）。

[rɪ'spektɪv] ['ventrəl] [ænd; ənd] [ˌsʌb'kɔːdəl] [kaʊnts] [ʌv; əv] - ['meɪlz] ['ævəridʒd] - . [faɪv] (- - -)
Respective **ventral** **and** **subcaudal** **counts** **of** **13** **males** **averaged** **170** **.** **5** **(** **167** **-** **174** **)**
各自 腹侧 和 尾下 计数 的 - 男性 平均值 - . 5 (- - -)
[ænd; ənd] - . - (- - -) ,
and **60** **.** **0** **(** **56** **-** **63** **)** **,**
和 - . - (- - -) ,

13只雄性个体的腹侧和尾下侧细胞计数平均值分别为170.5（167-174）和60.0（56-63），

['ventrəl] [ʌv; əv] - ['fiːmeɪl] ['ævəridʒd] - . [θriː] (- - -) , [ænd; ənd] [ˌsʌb'kɔːdəl] [ʌv; əv] -
ventrals **of** **12** **females** **averaged** **178** **.** **3** **(** **169** **-** **182** **)** **,** **and** **subcaudals** **of** **11**
腹侧 的 - 女性 平均值 - . 3 (- - -) , 和 尾下神经 的 -
['ævəridʒd] - . - (- - -) .
averaged **51** **.** **0** **(** **46** **-** **56** **)** **.**
平均值 - . - (- - -) .

12 只雌性腹椎骨平均为 178.3（169-182），11 只雌性尾椎骨平均为 51.0（46-56）。

['ɛləfiː] - [ə'nɑːmələ] (['bʊlɪndʒər])
Elaphe **schrencki** **anomala** **(** **Boulenger** **)**
埃拉菲 - 异常 (布伦格)

异常锦蛇 (Boulenger)

['koʊlʊbər][ə'nɑːmələs]
Coluber **anomalus**
科卢伯 异常

异常眼镜蛇

['bʊlɪndʒər] , [æn] . [mæg] .
Boulenger **,** **Ann** **.** **Mag** **.**
布伦格 , 安 . 磁力 .

Boulenger，Ann. Mag.

[næt] . [hɪst] . , [sɪr] . [eɪt] , - : - , [mɑːrtʃ] , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , - , ['tʃaɪnə]) .
Nat **.** **Hist** **.** **,** **ser** **.** **8** **,** **17** **:** **243** **,** **March** **,** **1916** **(** **type** **locality** **,** **Chihfeng** **,** **China** **)** **.**
纳特 . 历史 . , ser . 8 , - : - , 行进 , - (类型 地点 , - , 中国) .

自然史，第 8 卷，第 17 期：243，1916 年 3 月（模式产地，中国赤峰）。

['ɛləfiː] - [ə'nɑːmələ] , [poʊp] , [ðə; ði] ['reptaɪlz] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] , [piː] . - , [fɪg] .
Elaphe **schrencki** **anomala** **,** **Pope** **,** **The** **reptiles** **of** **China** **,** **p** **.** **266** **,** **fig** **.**
埃拉菲 - 异常 , 教皇 , 这 爬行动物 的 中国 , p . - , 如图 .

Elaphe schrencki anomala, Pope, The reptiles of China, p. 266, fig.

- , [meɪ] - , - .
57 , May 11 , 1935 .
- , 可能 - , - .

57，1935年5月11日。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] (['sɛvən]) . — ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] , [nɪr] Pup´yong - [ˌen 'aɪ] , [ˌtuː'tuː] (
Specimens examined (7) . — Central National Forest , near Pup´yong - ni , 2 (
标本 检查 (7) . — 中央 国家的 森林 , 靠近 Pup´yong - ni , 2 (
['kuː]) , [wʌn] (-) ; 4½ [miː] . ['dʌbljuː] Chip´o - [riː] ,
KU) , 1 (UMMZ) ; 4½ mi . W Chip´o - ri ,
堪萨斯大学) , 1 (-) ; 4½ 米 . W Chip´o - ri ,

检查的标本（7）—中央国家森林，Pup´yong-ni附近，2个（KU），1个（UMMZ）；Chip´o-ri以西4½英里，

[wʌn] (['kuː]) ; [faɪv][miː] . [en] P´yong - [tɛk] , [wʌn] (['kuː]) ; [faɪv][miː] . [iː] [soʊl] , [wʌn] (
1 (KU) ; 5 mi . N P´yong - taek , 1 (KU) ; 5 mi . E Seoul , 1 (
1 (堪萨斯大学) ; 5 米 . N P´yong - 泰克 , 1 (堪萨斯大学) ; 5 米 . E 汉城 , 1 (
['kuː]) ;
KU) ;
堪萨斯大学) ;

1（库）； 5 英里。 NP´yong-taek, 1 (KU); 5 英里。 E 首尔，1 (KU)；

[faɪv][miː] . [iːz] [soʊl] , [wʌn] (['kuː]) .
5 mi . ESE Seoul , 1 (KU) .
5 米 . 东南偏东 汉城 , 1 (堪萨斯大学) .

5 英里。首尔东南 1 (KU)。

[riˈmaːks] . — [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [ɔːr]['teɪkən][ɑːn][draɪ] , ['skrʌbi] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd][ɪn]
Remarks . — Individuals were observed or taken on dry , scrubby hillsides and in
评论 . — 个人 是 观察到 或者 已采取 在 干燥 , 灌木丛 山坡 和 在
['græsi] ['ʌpləɪnd] ['eriəz] .
grassy upland areas .
草丛 高地 区域 .

备注：观察或拍摄对象是在干燥、灌木丛生的山坡和草地高地地区。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [sneɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɑːn]
One of the three snakes from the Central National Forest was captured on
一 的 这 三 蛇 从 这 中央 国家的 森林 曾是 捕获 在
[ə; eɪ] [stiːp] ,
a steep ,
一个 陡 ,

中央国家森林公园捕获的三条蛇中，有一条是在陡峭的山坡上被捕获的。

['fɔːrɪstɪd] ['hɪlsaɪd] [ə'mʌŋ] ['grænɪt] ['aʊt.krɑːpɪŋ] ;
forested hillside among granite outcroppings ;
森林 山坡 之中 花岗岩 露头 ;

花岗岩露头间的森林山坡；

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ðer; ðər] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [striːm] [bæŋk][ænd; ənd][hæd; həd] ['iːtn] [θriː] [bæts]
another was obtained there along a stream bank and had eaten three bats
其他 曾是 获得 那里 沿着 一个 溪流 银行 和 有 吃 三 蝙蝠
,
,
,

另一只蝙蝠是在溪岸边捕获的，它吃了三只蝙蝠。

[mjʊriːnə] [ɔː'reɪtə] ([siː] [dʒəʊnz] , - : -) , [ænd; ənd][wʌn] [maʊs] , [ˌæpə'diːməs][ɛs'piː] .
Murina aurata (see Jones , 1960 : 265) , and one mouse , Apodemus sp .
穆里纳 金头金头 (看 琼斯 , - : -) , 和 一 老鼠 , 足底肌 sp .

金鼠（Murina aurata）（参见 Jones，1960：265）和一种小鼠，Apodemus sp.

([teɪl]['oʊnli] [faʊnd]) .
(tail only found) .
(尾巴 仅有的 成立) .

（仅找到尾部）。

[piː] . [em] . ['jʌŋˌmæn] [rɪ'pɔːrtɪd] (['pɜːrsən(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]) ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][ræt] (['rætəs] [ɛs'piː] .)
P . M . Youngman reported (personal communication) finding a rat (Rattus sp .)
P . M . 青年 据报道 (个人的 沟通) 寻找 一个 鼠 (鼠 sp .)

PM Youngman报告（私人交流）发现一只老鼠（Rattus sp.）

[ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
in the stomach of one individual .
在 这 胃 的 一 个人 .

在一个人的胃里。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] (['kuː] - , [leŋkθ; leŋθ]
A female (KU 38830 , length
一个 女性 (堪萨斯大学 - , 长度

雌性（KU 38830，长度）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 169]
[页 -]

[第169页]

[ʌv; əv]['bɑːdi] , -)
of body , 1180)
的 身体 , -)

身体，1180）

[ðæt] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ɑːn][dʒuːn][ˌtuː'tuː] [kən'teɪnd] - [egz] , [iːtʃ] [ə'prɑːksɪmətli] - [m; ʌm] .
that was obtained on June 2 contained 17 eggs , each approximately 32 mm .
那 曾是 获得 在 六月 2 包含 - 鸡蛋 , 每个 大约 - 毫米 .

月 2 日获得的卵中含有 17 个卵，每个卵大约 32 毫米。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

[ðə; ði] ['ventrəl] [ʌv; əv] [tuː] ['fiːmeɪl] ['nʌmbərd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌb'kɔːdəl] [ʌv; əv]
The ventrals of two females numbered 223 and 229 , and the subcaudals of
这 腹侧 的 二 女性 编号 - 和 - , 和 这 尾下神经 的
[ðə; ði] ['lætər] - .
the latter 70 .
这 后者 - .

两只雌性腹鳞的数量分别为 223 和 229，其中雌性尾下鳞的数量为 70。

['ventrəl] [ænd; ənd] [ˌsʌb'kɔːdəl] [ʌv; əv][faɪv] ['meɪlz] [wɜːr; wər] , [rɪ'spektɪvli] , - , - , - , - ,
Ventrals and subcaudals of five males were , respectively , 211 , 213 , 214 , 215 ,
腹侧 和 尾下神经 的 五 男性 是 , 分别 , - , - , - , - ,
- ,
216 ,
- ,

五只雄性的腹椎和尾下椎骨分别为 211、213、214、215、216、

[ænd; ənd] - , - , - , - , - .
and 71 , 75 , 75 , 69 , 75 .
和 - , - , - , - , - .

以及 71、75、75、69、75。

[ðə; ði][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pætərn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sev(ə)n]['spesɪmənz][ɑːr; ər][ʌv; əv]['ɪntrəst][ɪn][vjuː]

The	coloration	and	pattern	of	our	seven	specimens	are	of	interest	in	view
这	着色	和	图案	的	我们的	七	标本	是	的	兴趣	在	看法

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l][ˌɪntərgreɪ'deɪʃən; ˌɪntərgrə'deɪʃən][bɪ'twiːn][iː] . [es] . [ə'nɑːmələ][ænd; ənd][iː] . [es] .

of	the	probable	intergradation	between	E	.	s	.	anomala	and	E	.	s	.
的	这	可能	相干	之间	E	.	s	.	异常	和	E	.	s	.

- [ɪn]['nɔːrðərn][kə'riə]([siː]['kɑːments][baɪ]['ʃænən], - : -) .

schrencki	in	northern	Korea	(	see	comments	by	Shannon	,	1956	:	46	)	.
-	在	北方	韩国	(	看	评论	经过	香农	,	-	:	-	)	.

鉴于朝鲜北部 E. s. anomala 和 E. s. schrencki 之间可能存在过渡类型，我们七个标本的颜色和图案很有意义（参见 Shannon 的评论，1956 年：46）。

[ðə; ði][smɔːlɪst]['spesɪmən](['kuː] -), ['hævɪŋ][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - (- + -

The	smallest	specimen	(	KU	38831	)	,	having	a	total	length	of	335	(	280	+	55
这	最小	标本	(	堪萨斯大学	-	)	,	拥有	一个	全部的	长度	的	-	(	-	+	-

) ,

)	,

) ,

最小的标本（KU 38831），总长度为 335（280 + 55），

[wʌz; wəz][əb'teɪnd][fɔːr][miː] .

was	obtained	4	mi	.
曾是	获得	4	米	.

获得了 4 英里。

[en] P´yong - [tɛk][ɑːn][sep'tembər] - .

N	P´yong	-	taek	on	September	24	.
N	P´yong	-	泰克	在	九月	-	.

NP´yong-taek 9 月 24 日。

[ˌaɪ'tiː][ɪz]['nɪrli]['juːnɪfɔːrm][peɪl][braʊn]([læks][ə; eɪ]['dɔːrsl]['pætərn])[ænd; ənd][ə'dɪʃənəli][ɪz]

It	is	nearly	uniform	pale	brown	(	lacks	a	dorsal	pattern	)	and	additionally	is
它	是	几乎	制服	苍白	棕色的	(	缺乏	一个	背侧	图案	)	和	此外	是

['kærəktəraɪzd][æz; əz]['fɑːloʊz] :

characterized	as	follows	:
特征化的	作为	跟随	:

它的颜色几乎是均匀的浅棕色（没有背部图案），此外还具有以下特征：

[ˌɪnkəm'pliːt]['pætərn][ɑːn][ðə; ði][hed] ; [noʊ][blæk][pəust'ɔkjulə][bænd]([peɪl][braʊn][wɪð; wɪθ][blæk]

incomplete	pattern	on	the	head	;	no	black	postocular	band	(	pale	brown	with	black
未完成	图案	在	这	头	;	不	黑色的	眼后	乐队	(	苍白	棕色的	和	黑色的

[pɑː'stɪriər]['bɔːrdər]) ;

posterior	border	)	;
后部	边界	)	;

头部图案不完整；无黑色眼后带（浅棕色，后缘黑色）；

[ˌventroʊ'lætərəl][ɪk'stɛnʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][hed]['pætərn][ðæt][fɔːrm][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l][straɪps][ʌv; əv]

ventrolateral	extensions	of	the	head	pattern	that	form	longitudinal	stripes	of
腹外侧	扩展	的	这	头	图案	那	形式	纵向	条纹	的

[waɪt][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][roʊ][ʌv; əv][skeɪlz] ;

white	on	the	third	row	of	scales	;
白色的	在	这	第三	排	的	秤	;

头部图案的腹外侧延伸部分在第三排鳞片上形成白色纵向条纹；

[ə; eɪ] [peɪl] ['waɪtɪʃ] [straɪp] [ɑːn][ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd]['sev(ə)nθ] [skeɪl] ['roʊz; 'raʊz] [ðæt] [ɪk'stendz; ek'stendz]

a	pale	whitish	stripe	on	the	sixth	and	seventh	scale	rows	that	extends
一个	苍白	白色	条纹	在	这	第六	和	第七	规模	行	那	扩展

[ˌpɑ'stɪriərli] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtiəθ] ['ventrəl] [ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['nærəʊ]

posteriorly	to	the	level	of	the	fortieth	ventral	and	that	has	a	narrow
后方	到	这	等级	的	这	第四十	腹侧	和	那	有	一个	狭窄的

[blæk] ['bɔːrdər] (['sʌmtaɪmz] [ˌɪntə'rʌptɪd]) ;

black	border	(	sometimes	interrupted	)	;
黑色的	边界	(	有时	中断	)	;

第六、七排鳞片上有一条淡白色条纹，向后延伸至第四十枚腹鳞的水平，并有一条狭窄的黑色边缘（有时会中断）；

[smɔːl] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['blækɪʃ] ['mɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [peɪl] [straɪps] [ɑːn] [saɪdz] ([noʊ] ['haɪər]

small	and	indistinct	blackish	markings	and	pale	stripes	on	sides	(	no	higher
小的	和	模糊	黑褐色	标记	和	苍白	条纹	在	侧面	(	不	更高

[ðæn; ðən][sɪksθ] [roʊ] [ʌv; əv] [skeɪlz]) ;

than	sixth	row	of	scales	)	;
比	第六	排	的	秤	)	;

侧面有细小而不明显的黑色斑纹和浅色条纹（不超过第六排鳞片）；

['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['waɪtɪʃ] ; [ænd; ənd]['ventər] ['greɪɪʃ] , ['hævɪŋ] ['blækɪʃ] ['mɑːrdʒɪnz][ɑːn]

underside	of	the	head	whitish	;	and	venter	grayish	,	having	blackish	margins	on
底面	的	这	头	白色	;	和	腹部	灰蒙蒙的	,	拥有	黑褐色	边距	在

[ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] ['ventrəl] [ˌpɑ'stɪriərli] .

the	ends	of	ventrals	posteriorly	.
这	结束	的	腹侧	后方	.

头部下侧呈白色；腹部呈灰色，腹鳞后缘呈黑色。

['kuː] - [ɪz][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd][pər'hæps] [ə'nɑːməlәs] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pætərn] [ðæt] [dʌz] [nɑːt]

KU	38831	is	unusual	and	perhaps	anomalous	in	having	a	pattern	that	does	not
堪萨斯大学	-	是	异常	和	也许	异常的	在	拥有	一个	图案	那	做	不是

[kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['pætərn] [ʌv; əv] ['iːðər] ['sʌbspiːʃiːz] .

conform	to	the	juvenile	pattern	of	either	subspecies	.
符合	到	这	少年	图案	的	任何一个	亚种	.

KU 38831 很不寻常，或许也有些异常，因为它的图案不符合这两个亚种的幼年图案。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] (['kuː] -) , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - (- + -) ,

A	female	(	KU	38830	)	,	having	a	total	length	of	1390	(	1180	+	210	)	,
一个	女性	(	堪萨斯大学	-	)	,	拥有	一个	全部的	长度	的	-	(	-	+	-	)	,

雌性（KU 38830），总长度为 1390（1180 + 210），

[frʌm; frəm][faɪv][miː] . [iːz] [soʊl] [kən'fɔːmz] [tuː; tə] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ə'nɑːmələ][ɪn] ['biːɪŋ] ['juːnɪfɔːrmli]

from	5	mi	.	ESE	Seoul	conforms	to	descriptions	of	anomala	in	being	uniformly
从	5	米	.	东南偏东	汉城	符合	到	描述	的	异常	在	存在	均匀地

[peɪl] [braʊn] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ɪn] ['hævɪŋ] [ˌɪndɪ'stɪŋkt][dɑːrk] ['smʌdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz] ;

pale	brown	above	and	in	having	indistinct	dark	smudges	on	the	sides	;
苍白	棕色的	多于	和	在	拥有	模糊	黑暗的	污迹	在	这	侧面	;

从首尔东南偏东 5 英里处，符合异常现象的描述，即顶部呈均匀的浅棕色，侧面有不明显的深色污点；

[ðə; ði] ['ventrəl] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['waɪtɪʃ] ['hævɪŋ] [ˌɪndɪ'stɪŋkt][dɑːrk] ['smʌdʒɪz] , [braʊn] [spɑːts][æt; ət][ðə; ði]

the	ventral	surface	is	whitish	having	indistinct	dark	smudges	,	brown	spots	at	the
这	腹侧	表面	是	白色	拥有	模糊	黑暗的	污迹	,	棕色的	地点	在	这

['ɛndz][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ventrəl] ,

ends	of	each	ventral	,
结束	的	每个	腹侧	,

腹面呈白色，有不明显的深色污点，每条腹鳍末端有棕色斑点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑː'stɪriər] [edʒ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ventrəl] [braʊn] .

and	the	posterior	edge	of	each	ventral	brown	.
和	这	后部	边缘	的	每个	腹侧	棕色的	.

以及每个腹部后缘的棕色。

[ə; eɪ] [meɪl] (['kuː] -) , ['meʒərɪŋ] - (- + -) [ɪn]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , [frʌm; frəm]

A	male	(	KU	40125	)	,	measuring	1090	(	890	+	200	)	in	total	length	,	from
一个	男性	(	堪萨斯大学	-	)	,	测量	-	(	-	+	-	)	在	全部的	长度	,	从

[faɪv][miː] . [iː] [soʊl] ,

5	mi	.	E	Seoul	,
5	米	.	E	汉城	,

一条雄性（KU 40125），全长1090（890 + 200），来自首尔东部5英里处。

[ɪz] [peɪl] [braʊn] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [læks] ['mɑːkiŋz] [ɑːn][ðə; ði] [æn'tɪriər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

is	pale	brown	above	and	lacks	markings	on	the	anterior	part	of	the	body	.
是	苍白	棕色的	多于	和	缺乏	标记	在	这	前部	部分	的	这	身体	.

背部呈浅棕色，身体前部没有斑纹。

[ˌɪndɪ'stɪŋkt][dɑːrk] ['mɑːkiŋz] [ə'kɜːr] [æt; ət]['mɪdbɑːdi] ,

Indistinct	dark	markings	occur	at	midbody	,
模糊	黑暗的	标记	发生	在	中段	,

身体中部有不明显的深色斑纹，

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [pɑː'stɪriər] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][teɪl][hæv; həv] [wel] - [dɪ'faɪnd] [blæk]

whereas	the	posterior	quarter	of	the	body	and	tail	have	well	-	defined	black
然而	这	后部	四分之一	的	这	身体	和	尾巴	有	出色地	-	定义	黑色的

['bændz][ɑːn][ə; eɪ] [bʌf] ['bækgraʊnd] .

bands	on	a	buff	background	.
乐队	在	一个	增幅	背景	.

而身体后部四分之一和尾巴则在淡黄色背景上有清晰的黑色条纹。

[ðə; ði] [blæk] ['bændz] [ˌpɑ'stɪriərli] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [perz] ;

The	black	bands	posteriorly	are	arranged	in	pairs	;
这	黑色的	乐队	后方	是	安排	在	对	;

后部的黑色条纹成对排列；

[iːtʃ] [per] [ʌv; əv]['bændz][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][tuː; tə] [θriː] [skeɪlz] ,

each	pair	of	bands	is	separated	by	two	and	a	half	to	three	scales	,
每个	一对	的	乐队	是	分开	经过	二	和	一个	一半	到	三	秤	,

每对音带之间相隔两到三个音阶，

[ˌwer'æz] [ðə; ði]['bændz][ʌv; əv] [iːtʃ] [per] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['oʊnli][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [skeɪlz] .

whereas	the	bands	of	each	pair	are	separated	by	only	one	and	a	half	scales	.
然而	这	乐队	的	每个	一对	是	分开	经过	仅有的	一	和	一个	一半	秤	.

而每一对条纹之间仅相隔一个半鳞片。

[ðə; ði] ['ventrəl] ['sɜːrfɪs] [hæz; həz][æn; ən] [əb'skjʊr] ['mɑːrbld] ['pætərn] .

The	ventral	surface	has	an	obscure	marbled	pattern	.
这	腹侧	表面	有	一个	朦胧	大理石纹	图案	.

腹面有模糊的大理石纹图案。

['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒɪst] ['spesɪmən] , [ə; eɪ] [meɪl] (- -) ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

Our	largest	specimen	,	a	male	(	UMMZ	113454	)	having	a	total	length	of
我们的	最大	标本	,	一个	男性	(	-	-	)	拥有	一个	全部的	长度	的

- (- + -) ,

1488	(	1230	+	258	)	,
-	(	-	+	-	)	,

我们最大的标本，是一条雄性标本（UMMZ 113454），总长度为 1488（1230 + 258）。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] , [rɪ'zemblz] ['kuː] - , [ɪk'sept] [ðæt] [peɪl] [braʊn]

from	the	Central	National	Forest	,	resembles	KU	40125	,	except	that	pale	brown
从	这	中央	国家的	森林	,	类似	堪萨斯大学	-	,	除了	那	苍白	棕色的

['blɑːtʃɪz] (- [ɑːn]['bɑːdi] ,

blotches	(	29	on	body	,
斑点	(	-	在	身体	,

来自中央国家森林，与 KU 40125 相似，只是淡棕色斑点（体上有 29 个，

[wʌn] ['blækɪʃ] [ɑ:n] [nek]) [ænd; ənd][dɑ:rk]['lætərəl][spɑ:ts] [ə'kɜ:r] [æn'tiri:əli] [ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di] .

one	blackish	on	neck	)	and	dark	lateral	spots	occur	anteriorly	on	the	body	.
一	黑褐色	在	脖子	)	和	黑暗的	侧	地点	发生	前部	在	这	身体	.

颈部有一处黑色斑点）和身体前部有深色侧斑。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	170	]
[	页	-	]

[第170页]

[ə'nʌðər] ['fi:meɪl] (['ku:] - , ['bɑ:di][leŋkθ; leŋθ] , -) [frʌm; frəm] 4½ [mi:] . ['dʌblju:] Chip´o -

Another	female	(	KU	38860	,	body	length	,	970	)	from	4½	mi	.	W	Chip´o	-
其他	女性	(	堪萨斯大学	-	,	身体	长度	,	-	)	从	4½	米	.	W	Chip´o	-

[ri:] , ['aʊər; ɑ:r] ['nɔ:rðərnmoʊst] [loʊ'kæləti][ʌv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,

ri	,	our	northernmost	locality	of	record	,
ri	,	我们的	最北端	地点	的	记录	,

另一只雌性标本（KU 38860，体长 970）来自 Chip´o-ri 以西 4.5 英里处，这是我们记录到的最北地点。

[hæz; həz][ə; eɪ] ['ferli] [dɪ'stɪŋkt] ['pætərn] ['dɔrsəli] .

has	a	fairly	distinct	pattern	dorsally	.
有	一个	相当	清楚的	图案	背侧	.

背部图案相当独特。

[ðə; ði] - [dɑ:rk] [braʊn] ,

The	30	dark	brown	,
这	-	黑暗的	棕色的	,

30 深棕色，

[blæk] - [edʒd] ['blɑ:tʃɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bʌf] ['bækgraʊnd] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'reɪndʒd] [ɪn]

black	-	edged	blotches	that	are	separated	by	a	buff	background	are	not	arranged	in
黑色的	-	边缘	斑点	那	是	分开	经过	一个	增幅	背景	是	不是	安排	在

[perz] ([æz; əz][ɪn] ['ku:] -) ;

pairs	(	as	in	KU	40125	)	;
对	(	作为	在	堪萨斯大学	-	)	;

边缘呈黑色的斑点被淡黄色的背景隔开，但这些斑点并非成对排列（如 KU 40125 所示）；

[ðə; ði] ['dɔ:rsl] ['blɑ:tʃɪz] ['sʌmtaɪmz] ['ɔ:ltərnət] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ['lætərəl] ['blɑ:tʃɪz] .

the	dorsal	blotches	sometimes	alternate	with	small	lateral	blotches	.
这	背侧	斑点	有时	备用	和	小的	侧	斑点	.

背部的斑点有时与侧面的小斑点交替出现。

[ðə; ði] ['ventrəl] ['sɜ:rfɪs] [ɪz] ['mɑ:rbld] [θru:'aʊt] .

The	ventral	surface	is	marbled	throughout	.
这	腹侧	表面	是	大理石纹	自始至终	.

腹面通体呈大理石纹状。

[tu:] ['meɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔ:rɪst] ,

Two	males	from	the	Central	National	Forest	,
二	男性	从	这	中央	国家的	森林	,

来自中央国家森林的两名男性，

['hævɪŋ] ['toʊt(ə)l] [leŋθs] [ʌv; əv] - (- + -) [ænd; ənd] - (- + -) ,

having	total	lengths	of	1105	(	920	+	185	)	and	830	(	690	+	140	)	,
拥有	全部的	长度	的	-	(	-	+	-	)	和	-	(	-	+	-	)	,

总长度分别为 1105 (920 + 185) 和 830 (690 + 140)，

['dʒen(ə)rəli][rɪ'zemb(ə)l][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] [dɑ:rk] [braʊn] [ɔ:r] ['blækɪʃ]

generally	resemble	one	another	in	having	the	head	and	neck	dark	brown	or	blackish
一般来说	类似	一	其他	在	拥有	这	头	和	脖子	黑暗的	棕色的	或者	黑褐色

[ænd; ənd][ðə; ði] [æn'tɪriər] [pɑ:rt][ʌv; əv]['bɑ:di][dɑ:rk] [braʊn] ,

and	the	anterior	part	of	body	dark	brown	,
和	这	前部	部分	的	身体	黑暗的	棕色的	,

它们通常外形相似，头部和颈部呈深棕色或黑色，身体前部也呈深棕色。

[bʌt; bət] [dɪ'sɜːrnəbli] [blɔtʃt] .
but **discernibly** **blotched** **.**
但 明显地 斑驳的 .

但有明显的斑点。

[ðə; ði] [pɑː'stɪriər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [teɪl] [ʌv; əv] [iːtʃ] [berz] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['blɑːtʃɪz] (
The **posterior** **part** **of** **the** **body** **and** **tail** **of** **each** **bears** **well** **-** **defined** **blotches** **(**
这 后部 部分 的 这 身体 和 尾巴 的 每个 熊 出色地 - 定义 斑点 (
[dɑːrk] [braʊn] [ɔːr] [blæk]) [wɪð; wɪθ] ['bʌfi] ['ɪntərˌspeɪsɪz] ;
dark **brown** **or** **black** **)** **with** **buffy** **interspaces** **;**
黑暗的 棕色的 或者 黑色的) 和 吸血鬼猎人巴菲 间隙 ;

身体后部和尾部均有清晰的斑点（深褐色或黑色），斑点间有淡黄色斑块；

[ðə; ði] ['dɔːrsl] ['blɑːtʃɪz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [perz] .
the **dorsal** **blotches** **are** **sometimes** **arranged** **in** **pairs** **.**
这 背侧 斑点 是 有时 安排 在 对 .

背部的斑点有时成对出现。

[ðə; ði] ['ventrəl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪz] ['mɑːrbld] [θruː'aʊt] .
The **ventral** **surface** **of** **each** **is** **marbled** **throughout** **.**
这 腹侧 表面 的 每个 是 大理石纹 自始至终 .

它们腹面均呈大理石纹状。

[ðiːz] [tuː] ['meɪlz] [ɑːr; ər] ['noʊtwɜːrði] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['pætərn] [æn'tiriːəli] [ɪz] [əb'skjʊr] ,
These **two** **males** **are** **noteworthy** **in** **that** **the** **pattern** **anteriorly** **is** **obscure** **,**
这些 二 男性 是 值得注意 在 那 这 图案 前部 是 朦胧 ,

这两只雄性个体的特别之处在于，它们前部的花纹并不清晰。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlər] [ɪz] [dɑːrk] ,
but **the** **ground** **color** **is** **dark** **,**
但 这 地面 颜色 是 黑暗的 ,

但底色较深。

[nɑːt] [peɪl] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [soʊl] .
not **pale** **as** **in** **the** **two** **specimens** **from** **the** **vicinity** **of** **Seoul** **.**
不是 苍白 作为 在 这 二 标本 从 这 附近 的 汉城 .

与首尔附近发现的两个标本颜色不同，它并不苍白。

[ˌæŋkɪ'stroʊdɑːn] ['heɪlɪs] - ['steɪˌnɛgər]
Agkistrodon **halys** **brevicaudus** **Stejneger**
蝰蛇 哈利斯 - 斯泰内格尔

Agkistrodon halys brevicaudus Stejneger

[ˌæŋkɪ'stroʊdɑːn] - - ['steɪˌnɛgər] , [bʊl] .
Agkistrodon **blomhoffii** **brevicaudus** **Stejneger** **,** **Bull** **.**
蝰蛇 - - 斯泰内格尔 , 公牛 .

Agkistrodon blomhoffii brevicaudus Stejneger，公牛。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . , - : - , [dʒʊ'laɪ] - , - ([taɪp] [loʊ'kæləti] , ['puː'sɑːn; 'puː'sæn] , [kə'riə]) .
U **.** **S** **.** **Nat** **.** **Mus** **.** **,** **58** **:** **463** **,** **July** **22** **,** **1907** **(** **type** **locality** **,** **Pusan** **,** **Korea** **)** **.**
U . S . 纳特 . 音乐 . , - : - , 七月 - , - (类型 地点 , 釜山 , 韩国) .

美国国家博物馆，58：463，1907 年 7 月 22 日（模式产地，韩国釜山）。

[ˌæŋkɪ'stroʊdɑːn] ['heɪlɪs] - , [oʊ'kɑːdə] , [ə; eɪ] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] ['vəːtibreits] [ʌv; əv] [dʒə'pæn] , [piː]
Agkistrodon **halys** **brevicaudus** **,** **Okada** **,** **A** **catalogue** **of** **vertebrates** **of** **Japan** **,** **p**
蝰蛇 哈利斯 - , 冈田 , 一个 目录 的 脊椎动物 的 日本 , p
. - , - .
. **103** **,** **1938** **.**
. - , - .

Agkistrodon halys brevicaudus，冈田，日本脊椎动物目录，第 14 页。 103, 1938.

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] (-) . — ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] , [nɪr] Pup´yong - [ˌen 'aɪ] , [fɔːr] (['kuː]
Specimens examined (12) . — Central National Forest , near Pup´yong - ni , 4 (KU
标本 检查 (-) . — 中央 国家的 森林 , 靠近 Pup´yong - ni , 4 (堪萨斯大学
) ; [θriː][miː] . [ˌɛn'dʌbəljuː] Chip´o - [ri:] ,
) ; 3 mi . NW Chip´o - ri ,
) ; 3 米 . 西北 Chip´o - ri ,

检查的标本（12）—中央国家森林，靠近普平里，4（KU）；3 英里，奇普里西北，

[ˌtuː'tuː] (['kuː]) ; - [miː] . [en iː] Mosulp´o , ['tʃei'dʒuː][duː] , [wʌn] (-) ; [faɪv][miː] . [iː] [soʊl] ,
2 (KU) ; 16 mi . NE Mosulp´o , Cheju Do , 1 (UMMZ) ; 5 mi . E Seoul ,
2 (堪萨斯大学) ; - 米 . 东北 Mosulp´o , 济州 做 , 1 (-) ; 5 米 . E 汉城 ,

2（库）; 16 英里。 NE Mosulp´o，济州岛，1 (UMMZ)； 5 英里。 E首尔，

[wʌn] (-) ; [sɪks][miː] . [iː] [soʊl] , [ˌtuː'tuː] (['kuː]) ; ['sɛvən][miː] . [iːz] [soʊl] , [wʌn] (['kuː]
1 (UMMZ) ; 6 mi . E Seoul , 2 (KU) ; 7 mi . ESE Seoul , 1 (KU
1 (-) ; 6 米 . E 汉城 , 2 (堪萨斯大学) ; 7 米 . 东南偏东 汉城 , 1 (堪萨斯大学
) ;
) ;
) ;

1（UMMZ）; 6 英里。 E 首尔，2 (KU)； 7 英里。 ESE 首尔，1 (KU)；

['sɛvən][miː] . [ˌɛnˌɛn'iː] - - [ri:] , ['tʃei'dʒuː][duː] , [wʌn] (-) .
7 mi . NNE Sogwi - ri , Cheju Do , 1 (UMMZ) .
7 米 . 东北偏北 - - ri , 济州 做 , 1 (-) .

7 英里。 NNE Sogwi-ri, 济州岛, 1 (UMMZ)。

[ri'maːks] . — [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ˌæŋkɪ'stroʊdɑːn][wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ɑːn] ['brʌʃɪ] [ɔːr] ['wʊdɪd] ['hɪlsaɪd]
Remarks . — Individuals of Agkistrodon were collected on brushy or wooded hillsides
评论 . — 个人 的 蝰蛇 是 集 在 灌木丛 或者 树木繁茂的 山坡
,
,
,

备注——在灌木丛生或树木繁茂的山坡上采集到了蝾螈的个体。

[ə'lɔːŋ] [rɑːk] [wɔːlz] [ɔːr][ɪn] [paɪlz] [ʌv; əv] ['rɑːks] , [ænd; ənd][ɪn][dæmp] , ['rɑːki] , ['wʊdɪd] [rə'viːnz] [nɪr]
along rock walls or in piles of rocks , and in damp , rocky , wooded ravines near
沿着 岩石 墙壁 或者 在 堆 的 岩石 , 和 在 潮湿 , 岩石 , 树木繁茂的 峡谷 靠近
[striːmz] .
streams .
溪流 .

沿着岩壁或石堆，以及溪流附近潮湿、多岩石、树木繁茂的峡谷。

['meni] [wɜːr; wər]['dɑːs(ə)l] [wen] ['kæptʃərd] .
Many were docile when captured .
许多 是 温顺 什么时候 捕获 .

许多被俘虏时都很温顺。

[wʌn] ['spesɪmən] [wʌz; wəz] [ɪn'festɪd] [wɪð; wɪθ][ne'meɪtəʊdiːz] , [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] ['sestoʊd] .
One specimen was infested with nematodes , another with cestodes .
一 标本 曾是 受感染的 和 线虫 , 其他 和 绦虫 .

其中一个标本感染了线虫，另一个标本感染了绦虫。

[wʌn] ['spesɪmən] [hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ] [straɪpt] [fiːld] [maʊs] , [ˌæpə'diːməs] - , [ænd; ənd]
One specimen had eaten a striped field mouse , Apodemus agrarius , and
一 标本 有 吃 一个 有条纹的 场地 老鼠 , 足底肌 - , 和
[ə'nʌðər] [hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ] [greɪ] ['hæmstər] ,
another had eaten a gray hamster ,
其他 有 吃 一个 灰色的 仓鼠 ,

其中一只标本吃掉了条纹田鼠（Apodemus agrarius），另一只标本吃掉了灰仓鼠。

- ['traɪtn] .
Cricetulus triton .
- 海神特里同 .

仓鼠属（Cricetulus triton）

[wʌn] ['fiːmeɪl] , [əb'teɪnd] [ɑːn] [meɪ] - , [sɪks][miː] .
One female , obtained on May 22 , 6 mi .
一 女性 , 获得 在 可能 - , 6 米 .

5月22日获得一只雌性，6英里。

[iː] [soʊl] , [kən'teɪnd] - ['embrioʊz] .
E Seoul , contained 14 embryos .
E 汉城 , 包含 - 胚胎 .

E Seoul，包含14个胚胎。

[ə'nʌðər] ['fiːmeɪl] , [əb'teɪnd] [ɑːn] ['ɔːgəst] - [ɪn][ðə; ðɪ] ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] , [kən'teɪnd] [θriː]
Another female , obtained on August 25 in the Central National Forest , contained three
其他 女性 , 获得 在 八月 - 在 这 中央 国家的 森林 , 包含 三
[wel] - [dɪ'veləpt] ['embrioʊz] .
well - developed embryos .
出色地 - 发达 胚胎 .

月 25 日在中央国家森林公园捕获的另一只雌性幼虫体内有三个发育良好的胚胎。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ɪn'kluːdɪd] [dɪ'skrɪptɪv] [ɔːr][ˌtæksə'nɑːmɪk][ri'maːks] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] . ['heɪlɪs]
We have not included descriptive or taxonomic remarks concerning A . halys
我们 有 不是 包括 描述性的 或者 分类学 评论 有关 一个 . 哈利斯
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['haʊərd] [keɪ] . ['glɔɪd] ,
because Dr . Howard K . Gloyd ,
因为 博士 . 霍华德 K . 格洛伊德 ,

我们没有纳入关于 A. halys 的描述性或分类学评论，因为 Howard K. Gloyd 博士，

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] , [huː] ['kɜːrəntli] [ɪz] ['stʌdɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌsɪstə'mætɪks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒiːnəs]
University of Arizona , who currently is studying the systematics of the genus
大学 的 亚利桑那 , WHO 现在 是 学习 这 系统学 的 这 属
[ˌæŋkɪ'stroʊdɑːn] ,
Agkistrodon ,
蝰蛇 ,

亚利桑那大学目前正在研究蝰蛇属的系统学，

[hæz; həz]['aʊər; ɑːr] ['spesɪmənz] [ɑːn][loʊn] .
has our specimens on loan .
有 我们的 标本 在 贷款 .

我们的标本是借出的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 171]
[页 -]

[第171页]

[ˌgæzə'tɪr]
Gazetteer
地名录

地名录

['lɪstɪd] [bɪ'loʊ] [ɑːr; ər][ɔːl][ləu'kælitiz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] ;
Listed below are all localities mentioned in the accounts of species ;
列出 以下 是 全部 地方 提及 在 这 账户 的 物种 ;

下面列出的是物种描述中提到的所有地点；

[ðə; ðɪ] ['lætɪtuːd] ([nɔːrθ]) [ænd; ənd]['lɑːndʒɪtuːd] ([iːst]) [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [iːtʃ] .
the latitude (north) and longitude (east) are given for each .
这 纬度 (北) 和 经度 (东方) 是 给定 为了 每个 .

每个地点都给出了纬度（北）和经度（东）。

[ɔ:l] [pleɪs] - [neɪmz] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] " [ˌgæzə'tɪr] [tu:; tə][mæps][ʌv; əv] [kə'riə] , " [θri:][vɑ:lz] . ,

All	place	-	names	can	be	found	in	"	Gazetteer	to	maps	of	Korea	,	"	3	vols	.	,
全部	地方	-	姓名	能	是	成立	在	"	地名录	到	地图	的	韩国	,	"	3	卷	.	,

所有地名均可在《韩国地图地名词典》3卷中找到。

['æmz] [ˌtu:'tu:] , [ju:] . [es] . ['ɑ:rmi][mæp] ['sɜ:rvɪs] , [sep'tembər] , - , [ænd; ənd] ,

AMS	2	,	U	.	S	.	Army	Map	Service	,	September	,	1950	,	and	,
加速器质谱	2	,	U	.	S	.	军队	地图	服务	,	九月	,	-	,	和	,

AMS 2，美国陆军地图服务处，1950 年 9 月，以及

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [tu:] [mɑ:rkt] [baɪ][æn; ən]['æstərɪsk] , [kæn; kən][bi:; bi]['loʊkeɪtɪd][ɑ:n] ['æmz] [mæp]

except	for	the	two	marked	by	an	asterisk	,	can	be	located	on	AMS	map
除了	为了	这	二	标记	经过	一个	星号	,	能	是	位于	在	加速器质谱	地图

['sɪri:z] L552 ([kə'riə] , [wʌn] : - , -) .

series	L552	(	Korea	,	1	:	250	,	000	)	.
系列	L552	(	韩国	,	1	:	-	,	-	)	.

除了标有星号的两个之外，其余都可以在 AMS 地图系列 L552（韩国，1: 250,000）上找到。

[ðə; ðɪ][mə'kju:n] - ['raɪʃaʊr] ['sɪstəm] [ʌv; əv][roumənaiˊzeiʃən][ʌv; əv] [kə'ri:ən] [neɪmz] [ɪz] [ju:st] .

The	McCune	-	Reischauer	system	of	romanization	of	Korean	names	is	used	.
这	麦克库恩	-	赖绍尔	系统	的	罗马化	的	韩国人	姓名	是	用过的	.

采用 McCune-Reischauer 韩语人名罗马化系统。

- - [ˌen 'aɪ] . 37°07′ , 127°38′

Changhowan	-	ni	.	37°07′	,	127°38′
-	-	ni	.	37°07′	,	127°38′

昌河湾-ni.37°07′, 127°38′

['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔ:rɪst] .

Central	National	Forest	.
中央	国家的	森林	.

中央国家森林。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [mɪkst] ['fɔ:rɪst] - - - [mi:] . [en i:] [soʊl] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [west] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ]

A	small	mixed	forest	15	-	18	mi	.	NE	Seoul	and	immediately	west	of	the	village
一个	小的	混合	森林	-	-	-	米	.	东北	汉城	和	立即地	西方	的	这	村庄

[ʌv; əv] Pupˊyong - [ˌen 'aɪ] ;

of	Pupˊyong	-	ni	;
的	Pupˊyong	-	ni	;

首尔东北 15-18 英里处，紧邻普平里村西边的一片小型混交林；

[moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kə'lektɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [dʌn] [ə'prɑ:ksɪmətli] [æt; ət] 37°45′ , 127°10′

most	of	our	collecting	there	was	done	approximately	at	37°45′	,	127°10′
最多	的	我们的	收集	那里	曾是	完毕	大约	在	37°45′	,	127°10′

我们在那里采集的大部分标本大约是在北纬37°45′，东经127°10′附近采集的。

['tʃei'dʒu:][du:] (['kwɛlˌpɑ:rt]['aɪlənd]) .

Cheju	Do	(	Quelpart	Island	)	.
济州	做	(	奎尔帕特	岛	)	.

济州岛（奎尔帕特岛）。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['aɪlənd][ɪn][ðə; ðɪ] [i:st] ['tʃaɪnə] [si:] [ɔ:f][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'westərn] [tɪp][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kə'ri:ən]

A	large	island	in	the	East	China	Sea	off	the	southwestern	tip	of	the	Korean
一个	大的	岛	在	这	东方	中国	海	离开	这	西南	提示	的	这	韩国人

['meɪnlənd] ([si:] Mosulpˊo [ænd; ənd] - - [ri:])

mainland	(	see	Mosulpˊo	and	Sogwi	-	ri	)
大陆	(	看	Mosulpˊo	和	-	-	ri	)

位于东海，朝鲜半岛西南端附近的一个大岛（参见摩鹿浦和昭归里）

Chipˊo - [ri:] . 38°08′ , 127°19′

Chipˊo	-	ri	.	38°08′	,	127°19′
Chipˊo	-	ri	.	38°08′	,	127°19′

Chipˊo-ri. 38°08′, 127°19′

- . 37°58′ , 126°57′
Choksong . 37°58′ , 126°57′
- . 37°58′ , 126°57′

卓松.37°58′, 126°57′

Ch′onan . 36°48′ , 127°09′
Ch′onan . 36°48′ , 127°09′
Ch′onan . 36°48′ , 127°09′

天南.36°48′, 127°09′

* Ch′ongyang - [ˌen ˈaɪ] .
*** Ch′ongyang - ni .**
* Ch′ongyang - ni .

*Ch′ongyang-ni.

38°15′ , 127°23′ Ch′orwon . 38°15′ , 127°13′
38°15′ , 127°23′ Ch′orwon . 38°15′ , 127°13′
38°15′ , 127°23′ Ch′orwon . 38°15′ , 127°13′

38°15′, 127°23′ Ch′orwon.38°15′, 127°13′

Ch′ungju . 36°58′ , 127°57′
Ch′ungju . 36°58′ , 127°57′
Ch′ungju . 36°58′ , 127°57′

忠州.36°58′, 127°57′

[ˈhælə] [sæn] .
Halla San .
哈拉 圣 .

汉拉山。

[ə; eɪ] [ˈsentrəl] , [vɑːlˈkænɪk] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɑːn] [ˈtʃeiˈdʒuː] [duː] ([siː] [əˈbʌv])
A central , volcanic mountain on Cheju Do (see above)
一个 中央 , 火山 山 在 济州 做 (看 多于)

济州岛上的一座中心火山（见上图）

[hoʊŋsɔŋ] . 37°29′ , 127°59′
Hoengsong . 37°29′ , 127°59′
横松 . 37°29′ , 127°59′

横松。37°29′, 127°59′

[ɪndʒ] . 38°04′ , 128°11′
Inje . 38°04′ , 128°11′
注射 . 38°04′ , 128°11′

注射点38°04′，128°11′

- . 37°45′ , 128°54′
Kangnung . 37°45′ , 128°54′
- . 37°45′ , 128°54′

江陵.37°45′, 128°54′

- . 38°17′ , 127°28′
Kumhwa . 38°17′ , 127°28′
- . 38°17′ , 127°28′

金花.38°17′, 127°28′

[ˈkjn ˈsɑːn] . 35°59′ , 126°43′
Kunsan . 35°59′ , 126°43′
群山 . 35°59′ , 126°43′

群山.35°59′, 126°43′

[ˈgwɑːŋˈdʒuː] . 35°09′ , 126°55′
Kwangju . 35°09′ , 126°55′
光州 . 35°09′ , 126°55′

光州.35°09′, 126°55′

- - [ˌen 'aɪ] . 37°52′ , 126°46′
Majon - ni . 37°52′ , 126°46′
- - ni . 37°52′ , 126°46′

Majon-ni.37°52′, 126°46′

Mosulp´o . 33°13′ , 126°15′
Mosulp´o . 33°13′ , 126°15′
Mosulp´o . 33°13′ , 126°15′

摩苏尔普.33°13′, 126°15′

- - [ˌen 'aɪ] . 37°41′ , 127°10′
Naegong - ni . 37°41′ , 127°10′
- - ni . 37°41′ , 127°10′

内宫二.37°41′, 127°10′

[oʊ'hoʊ] - [ri:] . 38°20′ , 128°32′
Oho - ri . 38°20′ , 128°32′
哦 - ri . 38°20′ , 128°32′

奥霍里。 38°20′、128°32′

[oʊ'sɑ:n] . 37°09′ , 127°04′
Osan . 37°09′ , 127°04′
乌山 . 37°09′ , 127°04′

乌山.37°09′, 127°04′

Pup´yong - [ˌen 'aɪ] . 37°44′ , 127°12′
Pup´yong - ni . 37°44′ , 127°12′
Pup´yong - ni . 37°44′ , 127°12′

Pup´yong-ni.37°44′, 127°12′

['pu:'sɑ:n; 'pu:'sæn] . 35°08′ , 129°04′
Pusan . 35°08′ , 129°04′
釜山 . 35°08′ , 129°04′

釜山.35°08′, 129°04′

P´yong - [tɛk] [= P´yongt´aeng - [ˌen 'aɪ]] . 36°59′ , 127°05′
P´yong - taek [= P´yongt´aeng - ni] . 36°59′ , 127°05′
P´yong - 泰克 [= P´yongt´aeng - ni] . 36°59′ , 127°05′

P´yong-taek [= P´yongt´aeng-ni].36°59′, 127°05′

Sangbonch´on - [ˌen 'aɪ] . 37°27′ , 127°16′
Sangbonch´on - ni . 37°27′ , 127°16′
Sangbonch´on - ni . 37°27′ , 127°16′

上本村'on-ni.37°27′, 127°16′

- . 37°30′ , 128°26′
Sangdaehwa . 37°30′ , 128°26′
- . 37°30′ , 128°26′

上大花.37°30′, 128°26′

[soʊl] . 37°32′ , 127°00′
Seoul . 37°32′ , 127°00′
汉城 . 37°32′ , 127°00′

首尔.37°32′, 127°00′

- - [ri:] . 33°15′ , 126°34′
Sogwi - ri . 33°15′ , 126°34′
- - ri . 33°15′ , 126°34′

索格维里。33°15′, 126°34′

- - [ˌen 'aɪ] . 38°01′ , 127°16′
Songdong - ni . 38°01′ , 127°16′
- - ni . 38°01′ , 127°16′

松东尼.38°01′, 127°16′

- - [ˌen 'aɪ] . 38°11′ , 127°06′
Taegwang - ni . 38°11′ , 127°06′
- - ni . 38°11′ , 127°06′

大广里.38°11′, 127°06′

* - - [ˌen 'aɪ] . 38°04′ , 127°14′
*** Taehoesan - ni . 38°04′ , 127°14′**
* - - ni . 38°04′ , 127°14′

*太浩山-ni.38°04′, 127°14′

['taidʒɔn,tai'dʒɔn] . 36°20′ , 127°26′
Taejon . 36°20′ , 127°26′
泰田 . 36°20′ , 127°26′

大田.36°20′, 127°26′

- . 38°11′ , 128°19′
Tangjonggok . 38°11′ , 128°19′
- . 38°11′ , 128°19′

唐宗谷.38°11′, 128°19′

- - [ˌen 'aɪ] . 37°50′ , 127°37′
Tangnim - ni . 37°50′ , 127°37′
- - ni . 37°50′ , 127°37′

唐宁尼.37°50′, 127°37′

[uːɪdʒɔŋbuː] . 37°44′ , 127°03′
Uijongbu . 37°44′ , 127°03′
议政府 . 37°44′ , 127°03′

议政府.37°44′, 127°03′

['wænsɑːn] . 39°09′ , 127°27′
Wonsan . 39°09′ , 127°27′
元山 . 39°09′ , 127°27′

元山.39°09′, 127°27′

['jɑːmi] - [riː] . 38°03′ , 127°16′
Yami - ri . 38°03′ , 127°16′
亚米 - ri . 38°03′ , 127°16′

亚美里。 38°03′, 127°16′

[jæŋguː] . 38°06′ , 128°00′
Yanggu . 38°06′ , 128°00′
阳谷 . 38°06′ , 128°00′

阳谷。 38°06′, 128°00′

- - [riː] . 38°13′ , 128°23′
Yongdae - ri . 38°13′ , 128°23′
- - ri . 38°13′ , 128°23′

龙大里。 38°13′、128°23′

Yongp´yong . 38°01′ , 127°13′
Yongp´yong . 38°01′ , 127°13′
Yongp´yong . 38°01′ , 127°13′

永平.38°01′, 127°13′

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['saɪtɪd]
Literature **Cited**
文学 引用

参考文献

['bæb] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . , ['dʒunjɘ] . - .
Babb , G . H . , Jr . 1955 .
巴布 , G . H . , 小 . - .

Babb, GH, Jr.1955。

[æn; ən] ['ænəteɪtɪd] ['tʃeklɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [æm'fɪbɪənz] [ænd; ənd] ['reptaɪlz] [ʌv; əv] [kə'riə] .

An	annotated	checklist	of	the	amphibians	and	reptiles	of	Korea	.
一个	带注释的	检查清单	的	这	两栖动物	和	爬行动物	的	韩国	.

韩国两栖爬行动物名录（附注释）。

[bʊl] .

Bull	.
公牛	.

公牛。

[ˌfɪlə'delfɪr] [hɜːp] .

Philadelphia	Herp	.
费城	爬行动物	.

费城爬行动物

[ˌes oʊ 'siː] . , [wʌn] : - - - .

Soc	.	,	1	:	17	-	23	.
社会	.	,	1	:	-	-	-	.

Soc., 1: 17-23。

['bɑːgɝt] , [siː] . [em] . , [ænd; ənd]['ɑːlɪvər] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - .

Bogert	,	C	.	M	.	,	and	Oliver	,	J	.	A	.	1945	.
博格特	,	C	.	M	.	,	和	奥利弗	,	J	.	一个	.	-	.

博格特，CM 和奥利弗，JA1945。

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɜːrpɛtoʊ'fɔːnə][ʌv; əv]['sɔnərə] .

A	preliminary	analysis	of	the	herpetofauna	of	Sonora	.
一个	初步的	分析	的	这	两栖爬行动物	的	索诺拉	.

索诺拉州两栖爬行动物初步分析。

[bʊl] .

Bull	.
公牛	.

公牛。

['eɪmɝ] .

Amer	.
美国	.

美国

[mʌs] .

Mus	.
音乐	.

音乐。

[næt] .

Nat	.
纳特	.

国家。

[hɪst] . , - : - - - , [eɪt][ˌpiːˌɛl'ɛs] . , - [fɪgz] . , [ˌtuː'tuː][mæps] , [mɑːrtʃ] - .

Hist	.	,	83	:	297	-	426	,	8	pls	.	,	13	figs	.	,	2	maps	,	March	30	.
历史	.	,	-	:	-	-	-	,	8	请	.	,	-	无花果	.	,	2	地图	,	行进	-	.

历史，83：297-426，8 幅图版，13 幅插图，2 幅地图，3 月 30 日。

['bʊlɪndʒər] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . - .

Boulenger	,	G	.	A	.	1882	.
布伦格	,	G	.	一个	.	-	.

Boulenger，GA1882。

['kætələ:g] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'treikjə][ˌseɪliː'ɛnʃə][es] . [ˌiː'kɔːˌdeɪtə][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
Catalogue **of** **the** **Batrachia** **Salientia** **s** **.** **Ecaudata** **in** **the** **collection** **of** **the** **British**
目录 的 这 两栖动物 萨利恩蒂亚 s . 尾状体 在 这 收藏 的 这 英国
[mju'ziːəm] .
Museum **.**
博物馆 .

大英博物馆收藏的无尾两栖动物（Batrachia s. Ecaudata）目录。

['teilə] [ænd; ənd]['frænsɪs] , ['lʌndən] , [ˌɛks'viː'aɪ] + - [piː'piː] . , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] .
Taylor **and** **Francis** **,** **London** **,** **xvi** **+** **503** **pp** **.** **,** **30** **pls** **.**
泰勒 和 弗朗西斯 , 伦敦 , 十六 + - pp . , - 请 .

Taylor and Francis，伦敦，十六+503页，30幅插图。

[tʃæŋ] , [em] . [el] . [waɪ] . - .
Chang **,** **M** **.** **L** **.** **Y** **.** **1932** **.**
张 , M . L . 是 . - .

张，MLY1932。

[noʊts] [ɑːn][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reptaɪlz] [frʌm; frəm]['setʃ'waːn] .
Notes **on** **a** **collection** **of** **reptiles** **from** **Szechuan** **.**
笔记 在 一个 收藏 的 爬行动物 从 四川 .

关于四川爬行动物收藏的笔记。

[kən'trɪb] .
Contrib **.**
贡献 .

贡献。

['baɪəl] .
Biol **.**
生物学 .

生物学

[læb] . , ['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Lab **.** **,** **Sci** **.**
实验室 . , 科学 .

实验室，科学。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

['tʃaɪnə] , [zuːl] . [sɪr] . , [eɪt] : [naɪn] - - , - [fɪgz] . , ['februeri] .
China **,** **Zool** **.** **Ser** **.** **,** **8** **:** **9** **-** **95** **,** **28** **figs** **.** **,** **February** **.**
中国 , 动物学 . ser . , 8 : 9 - - , - 无花果 . , 二月 .

中国动物学报，8：9-95，28图，2月。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **172** **]**
[页 -]

[第172页]

['koʊnənt] , [ɑːr] . - .
Conant **,** **R** **.** **1951** **.**
康南特 , 拉 . - .

Conant，R.1951。

[ðə; ði] ['reptaɪlz] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] .
The **reptiles** **of** **Ohio** **.**
这 爬行动物 的 俄亥俄州 .

俄亥俄州的爬行动物。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] ([wɪð; wɪθ][rɪ'vɪʒ rethreading] [ə'dendə]) .

Second	edition	(	with	revisionary	addenda	)	.
第二	版	(	和	修订版	附加物	)	.

第二版（含修订增补）。

['eɪmɝ] .

Amer	.
美国	.

美国

['mɪdlənd][næt] . , ['juːnəv] .

Midland	Nat	.	,	Univ	.
米德兰	纳特	.	,	大学	.

米德兰国家大学

['noʊtrə, 'noʊtɝ] [deɪm] [pres] , - [piː'piː] . , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] .

Notre	Dame	Press	,	284	pp	.	,	27	pls	.
圣母	贵妇人	按	,	-	pp	.	,	-	请	.

圣母大学出版社，284 页，27 幅图版。

['dɪksən] , [dʒeɪ] . [ɑːr] . - .

Dixon	,	J	.	R	.	1956	.
迪克森	,	J	.	拉	.	-	.

Dixon，JR1956。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æm'fɪbɪənz] [ænd; ənd] ['reptaɪlz] [frʌm; frəm] [west] ['sentrəl] [kə'riə] .

A	collection	of	amphibians	and	reptiles	from	west	central	Korea	.
一个	收藏	的	两栖动物	和	爬行动物	从	西方	中央	韩国	.

来自韩国中西部的两栖动物和爬行动物标本集。

[ˌhɜːrpɪtə'lɑːdʒɪkə] , - : - - - , [wʌn][fɪg] . , [mɑːrtʃ] [sɪks] .

Herpetologica	,	12	:	50	-	56	,	1	fig	.	,	March	6	.
爬虫学	,	-	:	-	-	-	,	1	如图	.	,	行进	6	.

Herpetologica，12：50-56，1 图，3 月 6 日。

[fæŋ] , [piː] . ['dʌbljuː] . , [ænd; ənd] [tʃæŋ] , [em] . [el] . [waɪ] . - .

Fang	,	P	.	W	.	,	and	Chang	,	M	.	L	.	Y	.	1931	.
方	,	P	.	W	.	,	和	张	,	M	.	L	.	是	.	-	.

方，PW，和张，MLY1931。

[æm'fɪbɪə] [ʌv; əv]['nænˌkɪŋ; 'nɑːn'kɪŋ] .

Amphibia	of	Nanking	.
两栖动物	的	南京	.

南京的两栖动物。

[kən'trɪb] .

Contrib	.
贡献	.

贡献。

['baɪəl] .

Biol	.
生物学	.

生物学

[læb] . , ['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .

Lab	.	,	Sci	.
实验室	.	,	科学	.

实验室，科学。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

['tʃaɪnə] , [zuːl] .
China , Zool .
中国 , 动物学 .

中国，动物学。

[sɪr] . , ['sɛvən] : - - - , - [fɪgz] . , [meɪ] .
Ser . , 7 : 65 - 114 , 18 figs . , May .
ser . , 7 : - - - , - 无花果 . , 可能 .

Ser., 7: 65-114, 18 figs., 五月。

['gʏntər] , [ə; eɪ] . - .
Günther , A . 1858 .
君特 , 一个 . - .

Günther，A.1858。

['kætələːg] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'treikjə] [ˌseɪliː'ɛnʃə][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
Catalogue of the Batrachia Salientia in the collection of the British Museum .
目录 的 这 两栖动物 萨利恩蒂亚 在 这 收藏 的 这 英国 博物馆 .

大英博物馆藏品中的两栖动物目录。

['teilə] [ænd; ənd]['frænsɪs] , ['lʌndən] , [ˌɛks'viː'aɪ] + - [piː'piː] . , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] .
Taylor and Francis , London , xvi + 160 pp . , 12 pls .
泰勒 和 弗朗西斯 , 伦敦 , 十六 + - pp . , - 请 .

Taylor and Francis，伦敦，十六+160页，12幅插图。

[hɑːn] , [diː] . [iː] . - .
Hahn , D . E . 1959 .
哈恩 , D . E . - .

Hahn，DE1959。

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [noʊts][ɑːn]['rænə][en] . - [ɪn]['sentrəl] [kə'riə] .
Observations and collecting notes on Rana n . nigromaculata in central Korea .
观察 和 收集 笔记 在 拉纳 n . - 在 中央 韩国 .

对韩国中部黑斑蛙（Rana n. nigromaculata）的观察和采集记录。

['dʒuːr] . [oʊ'haɪoʊ] [hɜːp] .
Jour . Ohio Herp .
一天 . 俄亥俄州 爬行动物 .

俄亥俄州爬行动物杂志

[ˌes oʊ 'siː] . , [ˌtuː'tuː] : ['sɛvən] - [eɪt] , [sep'tembər] - . - .
Soc . , 2 : 7 - 8 , September 20 . 1960 .
社会 . , 2 : 7 - 8 , 九月 - . - .

Soc., 2: 7-8, 1960 年 9 月 20 日。

[kə'lektɪŋ] [noʊts] [ɑːn] ['sentrəl] [kə'riːən] ['reptaɪlz] [ænd; ənd] [æm'fɪbɪənz] .
Collecting notes on central Korean reptiles and amphibians .
收集 笔记 在 中央 韩国人 爬行动物 和 两栖动物 .

收集有关朝鲜中部爬行动物和两栖动物的笔记。

['dʒuːr] . [oʊ'haɪoʊ] [hɜːp] .
Jour . Ohio Herp .
一天 . 俄亥俄州 爬行动物 .

俄亥俄州爬行动物杂志

[ˌes oʊ 'siː] . , [ˌtuː'tuː] : - - - , [fɔːr] [fɪgz] . , [sep'tembər] - .
Soc . , 2 : 16 - 24 , 4 figs . , September 20 .
社会 . , 2 : - - - , 4 无花果 . , 九月 - .

Soc., 2: 16-24, 4 figs., 9 月 20 日。

[dʒəʊnz] , [dʒeɪ] . [keɪ] . , ['dʒunjɝ] . - .
Jones , J . K . , Jr . 1960 .
琼斯 , J . K . , 小 . - .

琼斯，JK，小琼斯，1960年。

[ðə; ði] [liːst] [tuːb] - [noʊzd][bæt][ɪn] [kə'riə] .
The least tube - nosed bat in Korea .
这 至少 管子 - 鼻子 蝙蝠 在 韩国 .

韩国最不具管鼻特征的蝙蝠。

['dʒuːr] . ['mæm] . , - : - , [meɪ] - .
Jour . Mamm . , 41 : 265 , May 20 .
一天 . 乳房 . , - : - , 可能 - .

Jour. Mamm., 41: 265, 5月20日。

[l'juː] , [siː] . - .
Liu , C . 1936 .
刘 , C . - .

刘，C.1936年。

['sekənderi] [seks] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['frɑːgz][ænd; ənd][təudz] .
Secondary sex characters of Chinese frogs and toads .
次要 性别 人物 的 中国人 青蛙 和 蟾蜍 .

中国蛙类和蟾蜍的第二性征。

[zuːl] .
Zool .
动物学 .

动物学。

[sɪr] . , [fiːld] [mʌs] .
Ser . , Field Mus .
ser . , 场地 音乐 .

系列，菲尔德博物馆

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , - : - - - , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] . , [ɑːk'toʊbər] - . - .
Hist . , 22 : 115 - 156 , 12 pls . , October 31 . 1950 .
历史 . , - : - - - , - 请 . , 十月 - . - .

历史，22：115-156，12 图版，1950 年 10 月 31 日。

[æm'fɪbɪənz] [ʌv; əv] ['westərn] ['tʃaɪnə] .
Amphibians of western China .
两栖动物 的 西 中国 .

中国西部两栖动物。

[ˌfiːldi'ænə] : [zuːl] . ['mɛmˌwɑːrz] , [ɪ'kɑːgoʊ][næt] . [hɪst] .
Fieldiana : Zool . Memoirs , Chicago Nat . Hist .
菲尔迪亚纳 : 动物学 . 回忆录 , 芝加哥 纳特 . 历史 .

Fieldiana: Zool. Memoirs, Chicago Nat. Hist.

[mʌs] . , [ˌtuː'tuː] : [wʌn] - - , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] . , - [fɪgz] . , [dʒuːn] - .
Mus . , 2 : 1 - 400 , 10 pls . , 100 figs . , June 15 .
音乐 . , 2 : 1 - - , - 请 . , - 无花果 . , 六月 - .

Mus., 2: 1-400, 10 pls., 100 figs., 6 月 15 日。

- , [iː] . [viː] . - .
Malnate , E . V . 1960 .
- , E . V . - .

Malnate，EV1960。

[ˌsɪstə'mætɪk] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləbrɪd] [sneɪk] ['dʒiːnəs] ['neɪtrɪks] , [wɪð; wɪθ]
Systematic **division** **and** **evolution** **of** **the** **colubrid** **snake** **genus** **Natrix** **,** **with**
系统 分配 和 进化 的 这 游蛇科 蛇 属 纳特里克斯 , 和
['kɑːments] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbˌfæməli] [ˌnæt'rɪsɪˌnaɪ] .
comments **on** **the** **subfamily** **Natricinae** **.**
评论 在 这 亚科 水母亚科 .

对游蛇属水蛇的系统划分和演化，并评论水蛇亚科。

[p'rɒk] .
Proc **.**
过程 .

程序。

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

[næt] .
Nat **.**
纳特 .

国家。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

[ˌfɪlə'delfɪr] , - : - - - , [ˌtuː'tuː] [fɪgz] . , [fɔːr] [mæps] , [sep'tembər] - .
Philadelphia **,** **112** **:** **41** **-** **71** **,** **2** **figs** **.** **,** **4** **maps** **,** **September** **23** **.**
费城 , - : - - - , 2 无花果 . , 4 地图 , 九月 - .

费城，112：41-71，2 个图，4 幅地图，9 月 23 日。

['mæzlən] , [tiː] . [piː] . - .
Maslin **,** **T** **.** **P** **.** **1950** **.**
马斯林 , T . P . - .

Maslin，TP1950。

[sneɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kiːuːkiːɑŋ] - ['luːʃæn] ['eriə] , ['kjæŋ'siː] , ['tʃaɪnə] .
Snakes **of** **the** **Kiukiang** **-** **Lushan** **area** **,** **Kiangsi** **,** **China** **.**
蛇 的 这 基乌江 - 庐山 区域 , 江西 , 中国 .

中国江西九江-庐山地区的蛇。

[p'rɒk] .
Proc **.**
过程 .

程序。

[ˌkælə'fɔːrniə] ['eɪˌkæd] .
California **Acad** **.**
加利福尼亚州 学院 .

加州学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . , [sɪr] . [fɔːr] , - : - - - , - [fɪgz] . , ['eɪprəl] - .
Sci **.** **,** **ser** **.** **4** **,** **26** **:** **419** **-** **466** **,** **10** **figs** **.** **,** **April** **28** **.**
科学 . , ser . 4 , - : - - - , - 无花果 . , 四月 - .

科学，第 4 辑，26：419-466，10 图，4 月 28 日。

['mɪtəlmən] , [em] . [biː] . - .
Mittleman **,** **M** **.** **B** **.** **1950** **.**
米特尔曼 , M . B . - .

Mittleman，MB1950。

[ðə; ði][dʒə'nerɪk]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv] ['sɪŋkəs] ['lætərəlɪs] [seɪ] , - .

The	generic	status	of	Scincus	lateralis	Say	,	1823	.
这	通用的	地位	的	刺丝囊	侧方	说	,	-	.

Scincus lateralis Say, 1823 的属地位。

[ˌhɜːrpɪtə'lɑːdʒɪkə] , [sɪks] : - - - , [dʒuːn][faɪv] .

Herpetologica	,	6	:	17	-	20	,	June	5	.
爬虫学	,	6	:	-	-	-	,	六月	5	.

Herpetologica，6：17-20，6月5日。

['mɔːri] , [tiː] .

Mori	,	T	.
森	,	T	.

森，T.

1928a .

1928a	.
1928a	.

1928a。

[ə; eɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][dʒə'pæn][ænd; ənd] [kə'riə]

A	presumption	of	the	age	in	which	the	separation	of	Japan	and	Korea
一个	假定	的	这	年龄	在	哪个	这	分离	的	日本	和	韩国

[hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] ['estɪmeɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

had	occurred	and	the	general	condition	at	that	age	estimated	from	the
有	发生	和	这	一般的	状况	在	那	年龄	估计的	从	这

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn] [saɪ'ʃuːtoʊ] [ænd; ənd]['tsuːʃiːmɑː; tsuː'ʃiː-] .

distribution	of	animals	in	Saishuto	and	Tsushima	.
分配	的	动物	在	西周图	和	对马岛	.

根据斋洲岛和对马岛的动物分布情况，推测日本和朝鲜分离的年代以及当时的总体状况。

['tʃoʊzn] , [piː'piː] .

Chosen	,	pp	.
被选中的	,	pp	.

已选，第 10 页。

- - - , ['dʒænjueri] , - ([ɪn][ˌdʒæpə'niːz]) .

14	-	25	,	January	,	1928	(	in	Japanese	)	.
-	-	-	,	一月	,	-	(	在	日本人	)	.

1928 年 1 月 14 日至 25 日（日语）。

1928b .

1928b	.
1928b	.

1928b。

[ɑːn] [æm'fɪbɪənz] [ænd; ənd] ['reptaɪlz] [ʌv; əv] ['aɪlənd] .

On	amphibians	and	reptiles	of	Quelpaert	Island	.
在	两栖动物	和	爬行动物	的	奎尔帕特	岛	.

关于奎尔帕特岛的两栖动物和爬行动物。

['dʒuːr] .

Jour	.
一天	.

期刊

['tʃoʊzn] [næt] .

Chosen	Nat	.
被选中的	纳特	.

精选的自然

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[ˌes oʊ ˈsiː] . , [sɪks] : - - - , [mɑːrtʃ] - ([ɪn][ˌdʒæpəˈniːz]) .
Soc . , **6** : **47** - **52** , **March** **25** (**in** **Japanese**) .
社会 . , 6 : - - - , 行进 - (在 日本人) .

Soc., 6: 47-52, 3月25日（日文）。

1928c .
1928c .
1928c .

1928年

[ɑːn][ə; eɪ] [nuː] - [frʌm; frəm] [ˈɪzəl] . [ˈdʒuːr] .
On **a** **new** **Hynobius** **from** **Quelpaert** **Isl** . **Jour** .
在 一个 新的 - 从 奎尔帕特 伊斯拉 . 一天 .

关于来自 Quelpaert Isl. Jour. 的新 Hynobius

[ˈtʃoʊzn] [næt] .
Chosen **Nat** .
被选中的 纳特 .

精选的自然

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[ˌes oʊ ˈsiː] . , [sɪks] : - , [mɑːrtʃ] - .
Soc . , **6** : **53** , **March** **25** .
社会 . , 6 : - , 行进 - .

Soc., 6: 53, 3月25日。

[mɔˈriːə] , [keɪ] . - .
Moriya , **K** . **1954** .
守屋 , K . - .

守谷，K.1954。

[ˈstʌdiz] [ɑːn][ðə; ði][faɪv][ˈreɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz][pɑːnd][frɑːg] , [ˈrænə] - [ˈhæləwɛl] .
Studies **on** **the** **five** **races** **of** **the** **Japanese** **pond** **frog** , **Rana** **nigromaculata** **Hallowell** .
研究 在 这 五 种族 的 这 日本人 池塘 青蛙 , 拉纳 - 哈洛威尔 .

对日本池蛙（Rana nigromaculata Hallowell）五个亚种的研究。

[aɪ] . [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɔːrfəˈlɑːdʒɪkl] [ˈkærəktərz] .
I . **Differences** **in** **the** **morphological** **characters** .
我 . 差异 在 这 形态学 人物 .

一、形态特征的差异。

[ˈdʒuːr] .
Jour .
一天 .

期刊

[ˈsiː, ˈɛsˈsiːˈaɪ] . [ˌhiːrəuˈʃiːmə; ˈhirɔʃimə][ˈjuːnəv] .
Sci . **Hiroshima** **Univ** .
科学 . 广岛 大学 .

广岛大学理学院

([sɪr] . [biː] , [dɪv] . [wʌn]) , - : [wʌn] - - , [ˌtuːˈtuː][ˌpiːˌɛlˈɛs] . , [wʌn][fɪg] . , [dɪˈsembər] .
(ser . **B** , **div** . **1**) , **15** : **1** - **21** , **2** **pls** . , **1** **fig** . , **December** .
(ser . B , div . 1) , - : 1 - - , 2 请 . , 1 如图 . , 十二月 .

（B 系列，第 1 部分），15：1-21，2 页，1 图，12 月。

[oʊˈkɑːdə] , [waɪ] . - .

Okada	,	Y	.	1931	.
冈田	,	是	.	-	.

冈田，Y.1931年。

[ðə; ði] ['teɪlləs] [bə'treɪkiənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['empaɪər] .

The	tailless	batrachians	of	the	Japanese	Empire	.
这	无尾	两栖动物	的	这	日本人	帝国	.

日本帝国的无尾两栖动物。

[ɪmp] .

Imp	.
重要	.

重要。

['ægrɪk] .

Agric	.
农业	.

农业

[eksp] .

Exp	.
经验	.

实验。

['stʌ, 'ɛ'stiːˈeɪ] . , ['toʊkioʊ] , - [piːˈpiː] . , - [ˌpiːˌɛlˈɛs] . , - [fɪgz] . , [mɑːrtʃ] - . - .

Sta	.	,	Tokyo	,	215	pp	.	,	29	pls	.	,	97	figs	.	,	March	30	.	1934	.
斯塔	.	,	东京	,	-	pp	.	,	-	请	.	,	-	无花果	.	,	行进	-	.	-	.

东京，215 页，29 幅，97 幅图，1934 年 3 月 30 日。

[ə; eɪ][ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [tɔːrd] [ə; eɪ] [tʃek] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['jʊərəˌdiːlz][ʌv; əv][dʒəˈpæn] .

A	contribution	toward	a	check	list	of	the	urodeles	of	Japan	.
一个	贡献	朝向	一个	查看	列表	的	这	有尾目动物	的	日本	.

为日本有尾目动物名录的编制做出贡献。

[koʊˈpiːə] , - ([wʌn]) : - - - , ['eɪprəl] - . - .

Copeia	,	1934	(	1	)	:	16	-	19	,	April	24	.	1935	.
乔皮亚	,	-	(	1	)	:	-	-	-	,	四月	-	.	-	.

Copeia，1934（1）：16-19，1935 年 4 月 24 日。

[æmˈfɪbɪə] [ʌv; əv][dʒɛˈhɒl] .

Amphibia	of	Jehol	.
两栖动物	的	热河	.

热河两栖动物。

['rept] .

Rept	.
代表	.

报告。

[fɜːrst]['siː, 'ɛsˈsiːˈaɪ] .

First	Sci	.
第一的	科学	.

第一科学

['ɪkspt] .

Exped	.
加速	.

远征队

, [sekt] .

Manchoukuo	,	sect	.
满洲国	,	教派	.

满洲国宗

[viː] , [dɪv] . [iː] , [ˌpiː 'tiː] . [iː] , [ɑːrt] .
V , div . II , pt . II , art .
V , div . 三 , pt . 三 , 艺术 .

第五章第二部分第二条

[wʌn] , [piː'piː] . [wʌn] - - ([ɪn][ˌdʒæpə'niːz]) [ænd; ənd] - - - ([ɪn] ['ɪŋglɪʃ]) , ['sɛvən][ˌpiːˌɛl'ɛs] . , [naɪn]
1 , pp . 1 - 24 (in Japanese) and 25 - 47 (in English) , 7 pls . , 9
1 , pp . 1 - - (在 日本人) 和 - - - (在 英语) , 7 请 . , 9
[fɪgz] . , [noʊ'vembər] - .
figs . , November 30 .
无花果 . , 十一月 - .

1，第 1-24 页（日文）和第 25-47 页（英文），7 幅图版，9 幅插图，11 月 30 日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 173]
[页 -]

[第173页]

['oʊlsən] , [el] . [es] . - .
Olsen , L . S . 1957 .
奥尔森 , L . S . - .

Olsen，LS1957。

[ə; eɪ] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - (['neməˌtoʊd]) [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'riːən] [wʊd] [maʊs] .
A new species of Neoascaris (Nematode) from a Korean wood mouse .
一个 新的 物种 的 - (线虫) 从 一个 韩国人 木头 老鼠 .

从韩国林鼠体内发现一种新的新蛔虫（线虫）。

[trænz] .
Trans .
翻译 .

翻译。

['eɪmɝ] .
Amer .
美国 .

美国

[maɪkroʊz] .
Micros .
微型 .

微型。

[ˌes oʊ 'siː] . , - : - - - , [naɪn] [fɪgz] . , ['eɪprəl] .
Soc . , 76 : 205 - 208 , 9 figs . , April .
社会 . , - : - - - , 9 无花果 . , 四月 .

Soc., 76: 205-208, 9 figs., 4 月。

[poʊp] , [siː] . [eɪtʃ] . - .
Pope , C . H . 1935 .
教皇 , C . H . - .

Pope，CH1935。

[ðə; ðiː] ['reptaɪlz] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] (['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['vɑːl] . [eks]) .
The reptiles of China (Natural History of Central Asia , Vol . X) .
这 爬行动物 的 中国 (自然的 历史 的 中央 亚洲 , 沃尔 . X) .

中国的爬行动物（中亚自然史，第十卷）。

['eɪmɝ] .
Amer .
美国 .

美国

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , [nuː] [jɔːk] , [liː] + - [piːˈpiː] . , - [ˌpiːˌɛlˈɛs] . , - [fɪgz] . , [meɪ] - .
Hist . , **New** **York** , **lii** + **604** **pp** . , **27** **pls** . , **78** **figs** . , **May** **11** .
历史 . , 新的 约克 , lii + - pp . , - 请 . , - 无花果 . , 可能 - .

历史，纽约，lii + 604 页，27 幅图版，78 幅插图，5 月 11 日。

[poʊp] , [siː] . [eɪtʃ] . , [ænd; ənd] [ˈbɔːrɪŋ] , [ə; eɪ] . [em] . - .
Pope , **C** . **H** . , **and** **Boring** , **A** . **M** . **1940** .
教皇 , C . H . , 和 无聊的 , 一个 . M . - .

Pope, CH 和 Boring, AM1940。

[ə; eɪ] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪˈniːz] [æmˈfɪbɪə] .
A **survey** **of** **Chinese** **Amphibia** .
一个 民意调查 的 中国人 两栖动物 .

中国两栖动物调查。

[ˌpiːˈkɪŋ] [næt] .
Peking **Nat** .
北京 纳特 .

北京国民

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[bʊl] . , - : - - - , [wʌn][mæp] , [sepˈtembər] .
Bull . , **15** : **13** - **86** , **1** **map** , **September** .
公牛 . , - : - - - , 1 地图 , 九月 .

Bull., 15: 13-86, 1 幅图, 9 月。

[ˈsɑːtoʊ] , [aɪ] . - .
Sato , **I** . **1943** .
佐藤 , 我 . - .

佐藤一郎，1943年。

[ðə; ði] [teɪld] [bəˈtreɪkiənz] [ʌv; əv][dʒəˈpæn] .
The **tailed** **batrachians** **of** **Japan** .
这 有尾巴的 两栖动物 的 日本 .

日本的有尾两栖动物。

[ˈtoʊkioʊ] , - [piːˈpiː] . , [ˈɪləstreɪtɪd] ([ɪn][ˌdʒæpəˈniːz]) .
Tokyo , **520** **pp** . , **illustrated** (**in** **Japanese**) .
东京 , - pp . , 插图 (在 日本人) .

东京，520页，插图（日文）。

[ˈʃleɪgəl] , [eɪtʃ] . - .
Schlegel , **H** . **1838** .
施莱格尔 , H . - .

Schlegel，H.1838。

[repˈtiliə] ([ɪn][vɑːn][ˈsiːˌboʊld] , [ˈfɔːnə] [dʒəˈpɑːnɪkə]) , [piːˈpiː] . [wʌn] - - , [ˈɪləstreɪtɪd] .
Reptilia (**in** **von** **Siebold** , **Fauna** **Japonica**) , **pp** . **1** - **144** , **illustrated** .
爬行动物 (在 冯 西博尔德 , 动物群 粳稻) , pp . 1 - - , 插图 .

爬行动物（见 von Siebold，Fauna Japonica），第 1-144 页，有插图。

['ʃmɪt] , [keɪ] . [piː] . - .
Schmidt , K . P . 1927 .
施密特 , K . P . - .

施密特，KP1927。

[noʊts] [ɑːn] [ˌtʃaɪˈniːz] [æmˈfɪbɪənz] .
Notes on Chinese amphibians .
笔记 在 中国人 两栖动物 .

关于中国两栖动物的笔记。

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

['eɪmɝ] .
Amer .
美国 .

美国

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , - : - - - , [ˌtuːˈtuː][ˌpiːˌɛlˈɛs] . , [ɑːkˈtoʊbər] - .
Hist . , 54 : 553 - 575 , 2 pls . , October 14 .
历史 . , - : - - - , 2 请 . , 十月 - .

历史，54：553-575，2 幅图，10 月 14 日。

['ʃænən] , [ef] . [ə; eɪ] . - .
Shannon , F . A . 1956 .
香农 , F . 一个 . - .

香农，FA1956。

[ðə; ði] ['reptaɪlz] [ænd; ənd] [æmˈfɪbɪənz] [ʌv; əv] [kəˈriə] .
The reptiles and amphibians of Korea .
这 爬行动物 和 两栖动物 的 韩国 .

韩国的爬行动物和两栖动物。

[ˌhɜːrpɪtəˈlɑːdʒɪkə] , - : - - - , [wʌn][ˌpiːˈɛl] . , [wʌn][fɪg] . , [mɑːrtʃ] [sɪks] . - .
Herpetologica , 12 : 22 - 49 , 1 pl . , 1 fig . , March 6 . 1957 .
爬虫学 , - : - - - , 1 pl . , 1 如图 . , 行进 6 . - .

Herpetologica，12：22-49，1 图版，1 图，1 例，1957 年 3 月 6 日。

[əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌhɜːrpɛtoʊˈfɔːnə][ʌv; əv] [kəˈriə] .
Addition to the herpetofauna of Korea .
添加 到 这 两栖爬行动物 的 韩国 .

韩国两栖爬行动物新增物种。

[ˌhɜːrpɪtəˈlɑːdʒɪkə] , - : - , [mɑːrtʃ] - .
Herpetologica , 13 : 52 , March 30 .
爬虫学 , - : - , 行进 - .

Herpetologica，13：52，3月30日。

['steɪˌnɛgər] , [el] . - .
Stejneger , L . 1907 .
斯泰内格尔 , L . - .

Stejneger，L.1907。

[ˌhɜːrpəˈtɑːlədʒi][ʌv; əv][dʒəˈpæn][ænd; ənd][əˈdʒeɪs(ə)nt] ['terətɔːri] .

Herpetology	**of**	**Japan**	**and**	**adjacent**	**territory**	**.**
爬虫学	的	日本	和	邻近的	领土	.

日本及邻近地区的爬虫学研究。

[bʊl] .

Bull	**.**
公牛	.

公牛。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . , - : ['eks 'eks] + - , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] . , - [fɪgz] . , [dʒʊ'laɪ] - .

U	**.**	**S**	**.**	**Nat**	**.**	**Mus**	**.**	**,**	**58**	**:**	**xx**	**+**	**577**	**,**	**35**	**pls**	**.**	**,**	**409**	**figs**	**.**	**,**	**July**	**22**	**.**
U	.	S	.	纳特	.	音乐	.	,	-	:	xx	+	-	,	-	请	.	,	-	无花果	.	,	七月	-	.

美国国家博物馆，58：xx + 577，35 幅图版，409 幅图，7 月 22 日。

['stjuːət; 'stju-] , [dʒiː] . [diː] . - .

Stewart	**,**	**G**	**.**	**D**	**.**	**1953**	**.**
斯图尔特	,	G	.	D	.	-	.

Stewart，GD1953。

[noʊts] [ɑːn][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æm'fɪbɪənz] [frʌm; frəm] ['sentrəl] [kə'riə] .

Notes	**on**	**a**	**collection**	**of**	**amphibians**	**from**	**central**	**Korea**	**.**
笔记	在	一个	收藏	的	两栖动物	从	中央	韩国	.

关于朝鲜中部两栖动物标本的记录。

[ˌhɜːrpɪtə'lɑːdʒɪkə] , [naɪn] : - - - , [ɑːk'toʊbər] - . - .

Herpetologica	**,**	**9**	**:**	**146**	**-**	**148**	**,**	**October**	**30**	**.**	**1954**	**.**
爬虫学	,	9	:	-	-	-	,	十月	-	.	-	.

Herpetologica，9：146-148，1954 年 10 月 30 日。

[ə; eɪ] [smɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reptaɪlz] [frʌm; frəm] ['sentrəl] [kə'riə] .

A	**small**	**collection**	**of**	**reptiles**	**from**	**central**	**Korea**	**.**
一个	小的	收藏	的	爬行动物	从	中央	韩国	.

来自韩国中部的小型爬行动物收藏。

[koʊ'piːə] , - ([wʌn]) : - - - , ['februeri] - .

Copeia	**,**	**1954**	**(**	**1**	**)**	**:**	**65**	**-**	**67**	**,**	**February**	**19**	**.**
乔皮亚	,	-	(	1	)	:	-	-	-	,	二月	-	.

Copeia，1954(1): 65-67，2月19日。

['tænər] , [viː] . [em] . - .

Tanner	**,**	**V**	**.**	**M**	**.**	**1953**	**.**
皮匠	,	V	.	M	.	-	.

Tanner，VM1953。

[pə'sɪfɪk] ['aɪləndz] [ˌhɜːrpə'tɑːlədʒi][noʊ] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , [kə'riə] .

Pacific	**Islands**	**herpetology**	**No**	**.**	**VIII**	**,**	**Korea**	**.**
太平洋	岛屿	爬虫学	不	.	八	,	韩国	.

太平洋岛屿爬虫学第8号，韩国。

[greɪt] ['beɪs(ə)n][næt] . , - : - - - .

Great	**Basin**	**Nat**	**.**	**,**	**13**	**:**	**67**	**-**	**73**	**.**
伟大的	盆地	纳特	.	,	-	:	-	-	-	.

大盆地自然，13：67-73。

[tɪŋ] , [eɪtʃ] . - .

Ting	**,**	**H**	**.**	**1939**	**.**
婷	,	H	.	-	.

丁，H.1939。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'sɪprək(ə)l]['haibridz][ʌv; əv] [tuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['frɑːgz] , ['rænə] -
A study of the reciprocal hybrids of two species of frogs , Rana nigromaculata
一个 学习 的 这 互惠的 杂交种 的 二 物种 的 青蛙 , 拉纳 -
[ænd; ənd]['rænə] - .
and Rana plancyi .
和 拉纳 - .

对两种蛙类（黑斑蛙和普氏蛙）的互惠杂交种进行研究。

[ˌpiː'kɪŋ] [næt] .
Peking Nat .
北京 纳特 .

北京国民

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[bʊl] . , - : - - - , [θriː][ˌpiːˌɛl'ɛs] . , [mɑːrtʃ] .
Bull . , 13 : 181 - 200 , 3 pls . , March .
公牛 . , - : - - - , 3 请 . , 行进 .

Bull., 13: 181-200, 3 pls., 三月。

[væn] - , [dʒeɪ] . - .
Van Denburgh , J . 1923 .
范 - , J . - .

范登堡，J.1923年。

[ə; eɪ] [nuː] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv] ['wɔːtərˌsneɪk] (['neɪtrɪks] - -) [frʌm; frəm] ['iːstərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə]
A new subspecies of watersnake (Natrix vibakari ruthveni) from eastern Asia
一个 新的 亚种 的 水蛇 (纳特里克斯 - -) 从 东 亚洲
.
:
.

来自东亚的一种新的水蛇亚种（Natrix vibakari ruthveni）。

[pˈrɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

[ˌkælə'fɔːrniə]['eɪˌkæd] .
California Acad .
加利福尼亚州 学院 .

加州学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . , [sɪr] . [fɔːr] , - : [θriː] - [fɔːr] , [dʒʊ'laɪ] - .
Sci . , ser . 4 , 13 : 3 - 4 , July 26 .
科学 . , ser . 4 , - : 3 - 4 , 七月 - .

科学，第 4 辑，13：3-4，7 月 26 日。

['wɔli] , [eɪtʃ] . [diː] .
Walley , H . D .
沃利 , H . D .

沃利，高清

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

韩国的一些爬行动物和两栖动物(Some Reptiles and Amphibians from Korea)

1958a .
1958a .
1958a .

1958a。

[ə; eɪ] [nuː] [ləˈsəːtid] [ˈlɪzərd][frʌm; frəm] [kəˈriə] .
A new lacertid lizard from Korea .
一个 新的 蜥蜴 蜥蜴 从 韩国 .

韩国发现一种新的蜥蜴科蜥蜴。

[ˌhɜːrpɪtəˈlɑːdʒɪkə] , - : - - - , [wʌn][fɪg] . , [dɪˈsembər] [wʌn] .
Herpetologica , 14 : 203 - 205 , 1 fig . , December 1 .
爬虫学 , - : - - - , 1 如图 . , 十二月 1 .

Herpetologica，14：203-205，1 图，12 月 1 日。

1958b .
1958b .
1958b .

1958b。

" [ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][teɪkiːdroʊməs] - [ˌdiː oʊ 'aɪ] .
" The status of Takydromus kwangakuensis Doi .
" 这 地位 的 塔基德罗姆斯 - 土井 .

“广岳Takydromus kwangakuensis Doi的现状。

" [koʊˈpiːə] , - ([fɔːr]) : - , [dɪˈsembər] - .
" Copeia , 1958 (4) : 338 , December 22 .
" 乔皮亚 , - (4) : - , 十二月 - .

“Copeia，1958（4）：338，12月22日。

[trænzˈmɪtɪd] [dʒuːn] - , - . - - -
Transmitted June 30 , 1961 . 28 - 8517
传输 六月 - , - . - - -

1961年6月30日发出。28-8517

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神